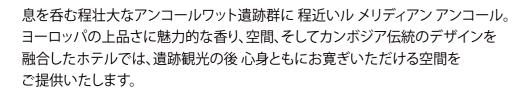


Cambodian Leisure Magazine by Japanese & English Language I The Trip to encounters unknown Cambodia





館内には日本人スタッフが2名常駐しており、 日本のおもてなしでお客様をお迎えいたします。

LE MERIDIEN ANGKOR

T +855 63 963 900 F +855 63 963 901 lemeridienangkor.com

N 13° 22′ E 103° 51′ **DESTINATION UNLOCKED**





















ようこそ、 ホテル・カンボジアーナへ

ホテル・カンボジアーナはクメールの伝統と美学、また気品さが漂う 空間で、世界品質のホスピタリティサービスを提供しております。 メコン川を望む絶好のロケーションで心安らぐご滞在を。







クメール美術にローカルギフト カンボジアの粋が詰まった極上空間へ

名産品との出会いからブランドショッピングまで楽しめる! ミュージアムのように美しいTギャラリア アンコール by DFSへ

ラグジュアリーな空間で免税ショッピン グが楽しめるTギャラリア by DFS。先進 都市やリゾート地でおなじみのショッピン グスポットですが、カンボジアにもあるの をご存じでしょうか? Tギャラリア アン コール by DFSは、アンコール・ワットの玄 関口、シュムリアップの中心地であるシャ ルル・ド・ゴール通りにあり、アンコール国 立博物館に隣接する好ロケーション。アン コール・ワットの建築様式を再現した尖

塔が連なる、美しい白亜の建物が目印と なっています。

リア アンコールへ入ると、8,000㎡の広さ を誇る館内の至るところで、美しい浮き彫 りが特徴のクメールアートが目に飛び込 みます。特に印象的なのが、フロアの中空 に吊るされた18mにも及ぶ現代的なファ ブリックアート。僧侶たちがまとう鮮やか な朱色の"袈裟"にインスパイアされた ミュージアムのようです。

作品です。壁や床には、遺跡群のひとつで あるアンコール・トムに使われているモ 灼けつく日差しを避けるようにTギャラ チーフを再現した、華麗なレリーフ彫刻 がしつらえてあります。新旧のカンボジア アートと近代建築が融合したエキゾチッ クモダンな空間に、ファッションやアクセ サリー、ウォッチ&ジュエリー、化粧品、フ レグランスなど、170を超えるラグジュア リーブランドが整然と並ぶ様子は、まるで

ブランドショッピングに並ぶもう一つの お楽しみは、カンボジアンスーベニアとの 出会いです。たとえば、Tギャラリア アン コールで人気のカンボジア産コーヒー 豆。この旅の間にあらゆるスタイルのカ フェを見かけると思いますが、カンボジア はコーヒー豆の原産国。フランスの影響 もあって、自国のコーヒーを楽しむカフェ 文化がしっかりと根付いています。

名産品といえば、クメール料理にもたっ ぷり使われ、滞在中に幾度となくその妙 味を味わうこととなる、ブラックペッパーも お忘れなく。カンボジア産は、香りが非常 にフルーティで、料理やドレッシングには もちろん、スイーツにふりかけても風味が 増し、"世界一美味しい胡椒"として世界 中のシェフたちを虜にしています。また、T ギャラリア アンコールでは、地産のカ シューナッツをたっぷり練り込んだ遺跡 型のアンコール・クッキー、伝統的な焼き

菓子ノム・トム・ムーンといった定番スーベ ニアもすべて揃います。

カンボジアの名産品は食べ物だけでは ありません。オーガニックハーブたっぷり の入浴剤や石けん、無農薬のココナッツ オイルといったぜいたくな美容アイテムも 充実し、大切な友人や家族へのお土産に 最適です。

何よりこだわりたい"自分土産"は、王朝 の隆盛とともに醸成してきた技術を現代 のデザインで蘇らせた、スタイリッシュな 工芸品がおすすめ。世界有数の技術を誇 るゴールデンシルクのストール、繊細な漆 細工等々、どれも旅の思い出にふさわしい 逸品ばかりです。

雨季も明け、いよいよオンシーズンを迎 えるカンボジア。クメールアートをちりばめ た美しい空間に、ブランド品からカンボジ アンスーベニアまでショッピングの楽しみ が詰まったTギャラリア アンコールで、極 上のひとときをお過ごしください。お土産 はもちろんのこと、少し特別なクリスマスギ フトを探してみるのもおすすめです。



Tギャラリア アンコール by DFS No 968, Vithei Charles De Gaulle, Siem Reap, Kingdom Of Cambodia +855 63 962 511 https://www.dfs.com/jp/siem-reap 10:00AM - 10:00PM



あなたの欲しいが揃ってる

プリンス・ダンコールホテルは、シェムリアップの目抜き通りに立地するリゾートホテルです。 アンコール遺跡群への観光はもちろん、パブストリートやオールドマーケットといった繁華街にも近く、 街歩きも楽しみたいアクティブ派のあなたの旅の拠点にぴったりです。 お手頃価格ながら、大人な雰囲気と高級感溢れるリゾートで心行くまでシェムリアップをご堪能下さい。









T: 855 63 763 888 | F: 855 63 963 334

Info@princedangkor.com | www.princedangkor.com | Facebook.com/princedangkor Sivatha Blv, Mondul II, Sangkat Svay Dangkom, Siem Reap 93136

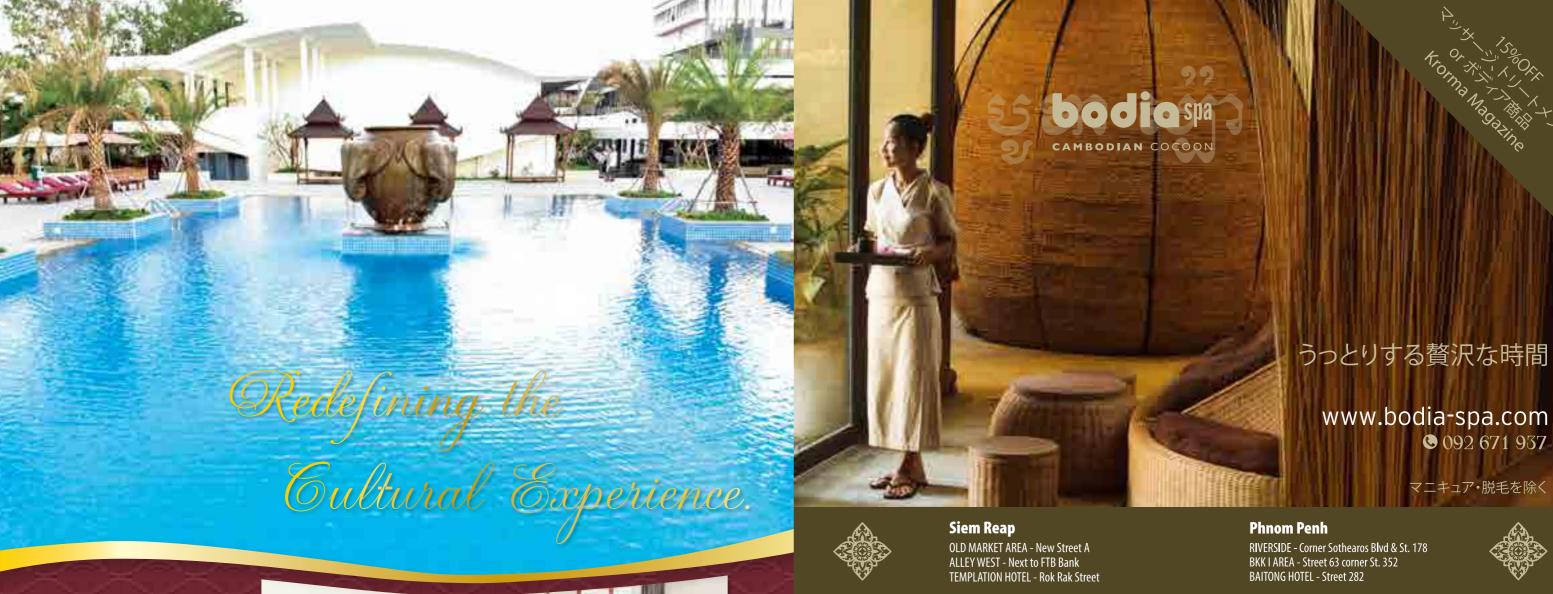


現代に蘇りしクメールの栄光

シェムリアップの街の中心部にあるロイヤルレジデンスのすぐ隣、 世界的に有名なアンコール遺跡群からも、シェムリアップ空港からもわずか車で15分、 絶好の立地にあるモダンなラグジュアリーリゾートで美しき休日を。

T: 855 63 768 777 | F: 855 63 768 778 Info@j7hotel.com | www.j7hotel.com | facebook/j7hotel.com Road 6 (Next to Royal Residence), Siem Reap 17257, Cambodia

Follow us 📵 🚼 🖸 🗟



パシフィックホテルの新たなプロパティ、 プレミア・リゾート&スパ



Premier



パシフィック・プレミア・リゾート&スパ

Tel: (855) 63 761 818 Fax: (855) 63 761 020 www.pacifichotel.com.kh reservations@pacifichotel.com.kh

RIVERSIDE - Corner Sothearos Blvd & St. 178 BKK I AREA - Street 63 corner St. 352 BAITONG HOTEL - Street 282



© 092 671 937

マニキュア・脱毛を除く





www.bodia-spa.com

カンボジアのオーガニック モリンガ使用

by bodia Cambodian Apothecary

www.bodia.com ■ bodiaapothecary
 ■ bodia_apothecary





NataSpa



spa_nata f nataspakh nata-spa.com



ありまが出て下ラコール

Justal Angkar

くつろぎを… 開放的なガーデン席と、

空調完備の屋内席をご用 意。創作クメール料理、 カンボジア BBQ、西洋料 理、中華料理などの多彩 なメニューを、心行くま でお楽しみくださいませ。

贅沢な



トロピカル Tel: 012-862111 Fax: 063-966779

Web: www.tropicalangkorrestaurant.com

Krous Village, Svay Dangkum Commune, Siem Reap, Cambodia

スキスープから中華、飲茶まで

収容可能な屋内席と中庭に設置された屋外席

シーンに合わせた様々な客席を

ロピカルレストランで過ごす

上質なひととき

美味しいクメール料理を楽しみながら、色鮮やかな 衣装を纏ったアプサラダンスが見れるショー・レスト ランや、緑溢れるプールサイドのゆったりとしたガー デンレストランなど、シェムリアップには多彩なレスト ランが揃います。

大切な方とのひと時に、是非ご利用ください。

クロマーマガジンでは本誌に掲載のレストランの ご予約も承っております。お気軽にお問合せ下さい。 お問合せ先

- ([Phnom Penh] 087-221-960 (En/Jp) [Siem Reap] 087-321-960 (En/Jp)
- ☑ info@krorma.com Krorma Magazine



商務19:10間頭

梅班19:30開港

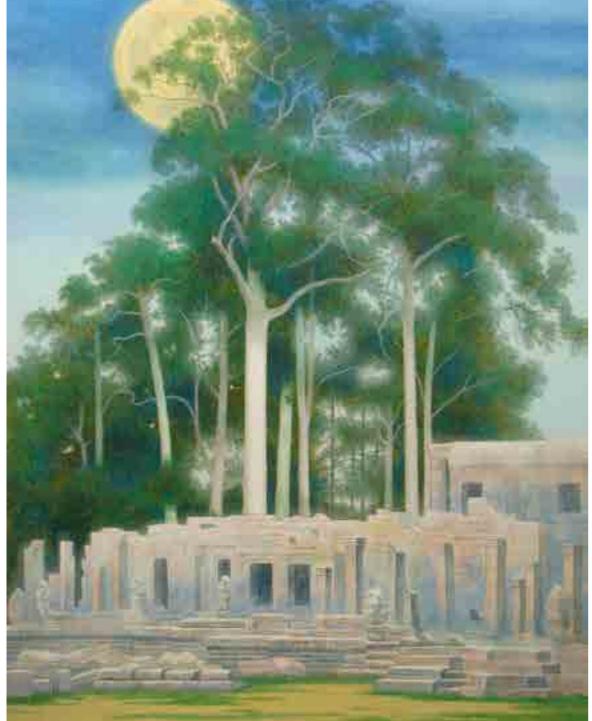
日世間間アプサラダンス

個作クメール料理・西洋料理レストラン Lunch: 11:00 14:00/ Dinner: 17:00-21:00

Tel: 012-786-786. Fam: 063-966-977

Welt: www.ryumalanghov.com Kroun Village, Svoy Danghum, Commune, Stone Renge, Carrisoulia

Lovation: Psar Dam Krolanh Road, Siem Reap



数本の柱の存在感が背後の白 から見ています。回廊の屋根 まるで自然が優し

My serene Cambodia flow

Scene 8: Moon at Bayon

This work is one of my works in my solo exhibition on the theme of Cambodia planned in 2010. A solo sketch trip to Cambodia that began in 1999. The theme was "nature and life", but I went to draw the ruins every time. The ruin in this paint is part of Bayon in Angkor Thom. The roof of the corridor collapsed completely, and the presence of several exposed pillar combined with the white and straight trees behind feels as if nature was watching gently in the long history. As a painter, my heart was moved with this scene.

山田 隆量 Yamada Takakazu 日本画家。日本美術院院友。法隆寺金堂壁画模 写、名古屋城本丸御殿復元模写などに従事。王 立芸術大学/王立プノンペン大学客員教授で YAMADA SCHOOL OF ARTの代表を務める。 A Japanese-style painter, who is a Visiting Professor at The Royal University of Fine Arts.

Registif (fier No.08 2019 OCT-DEC



CONTENTS

FEATURES

0 力

ンボジア

バ

ヨン

月

12 特集1 / Feature I

逆境を糧に内戦時代を生きた成功者たち The story of overcoming adversity

19 特集2-1 / Feature2-I

知って得する、カンボジア銀行の話 Bank story in Cambodia that you don't know

26 特集2-2 / Feature2-2

気にはる プノンペン不動産事情

- Phnom Penh Real Estate -

AREA INFORMATION

38 プノンペン

Phnom Penh

- 38 ホットスポット / Hot Spot
- 41 トピックス / Topics
- 42 リスティング / Listing
- 51 地図/Map

54 シェムリアップ Siem Reap

- 54 ホットスポット / Hot Spot
- 57 トピックス / Topics
- 58 リスティング / Listing
- 67 地図 / Map

CONTRIBUTE

悠悠 私のカンボジア /山田隆量 My serene Cambodia flow / Yamada Takakazu

激アツ人/山勢拓弥 Hot people in Cambodia / Yamase Takuya

これに、胸キュン。/ やよい This is tightening my chest! / Yayoi

クメール家庭の医学 / サヴァティ Family Medical of Khmer byBodia / Savetey Sim

教えて!マカラ先生 / マカラ Tell me, Help me! Mr. Makara!!

- クメール飯考/園健&田中あずさ The hand spun stories / Sono Ken & Tanaka Azusa
- ご存知ですか?カンボジアの逸品 / 楠見 敦美 Great Agri-Producits made in Cambodia / Kusumi Atsumi
- 中堅アラサーサラリーマンのひとり飯 / シーィーォー Lonly gourmet/ CEO
- 今日の一枚 / 西村 清志郎 Today's shot / Nishimura Seishirou
- 久呂間家の日々 / いくこ Kuroma family's thing / Ikuko

Publisher APEX Cambodia Traver Service Co., Ltd. (Tel: +855 23-217-787 / 63-763-940)

Produced by Krorma Media Co., Ltd. (Tel: +855 87-221-960 / 321-960 Addr: No.129, St.228, Boeung Riang, Daun Penh, Phnom Penh, CAMBODIA) Cheief Editor Taga Shimon | Editor Tanioka Ikuko, Oka Katsuya | Administration Koun Bandol Printed by Angkor Thom Printer Co., Ltd. | English Proofread by Marion Satumbaga TS Cambodia

Information are correct at the time going to press and may change. All content is owned by Publisher and may not reproduced without prior permition.

逆境を糧に

The story of overcoming adversity





I started to invest in real estate in Cambodia around 2000.

Fortunately, this investment was successful. But while I succeeded, the homeland did not get better and I was driven by a sense of emptiness. I realised the importance of education when I lived in Japan. We started donating books for the children who would support this country in the future. I still continue to invest in real estate. However, due to the soaring price of land in urban areas, rural villages are now often targeted for investment. That is how I came to want to grow crops on the land while I was Cambodia. I hired people from neighbouring farmers, learned technology from Japan and Thailand, and started to operate a farm to grow new varieties of crops.

The secret of my success

My lesson in life is "believe in your intuition". Always be a person who is not embarrassed without losing sight of justice. This is my nature and what I learned from Japanese people. I feel that this spirit has led me to good luck away from my suffering.

About me as a child

I was born in 1958 to a family near Dumkor Market in Phnom Penh. My father was from a relatively wealthy family with multiple businesses. My parents put us with a maths tutor and they all loved maths.

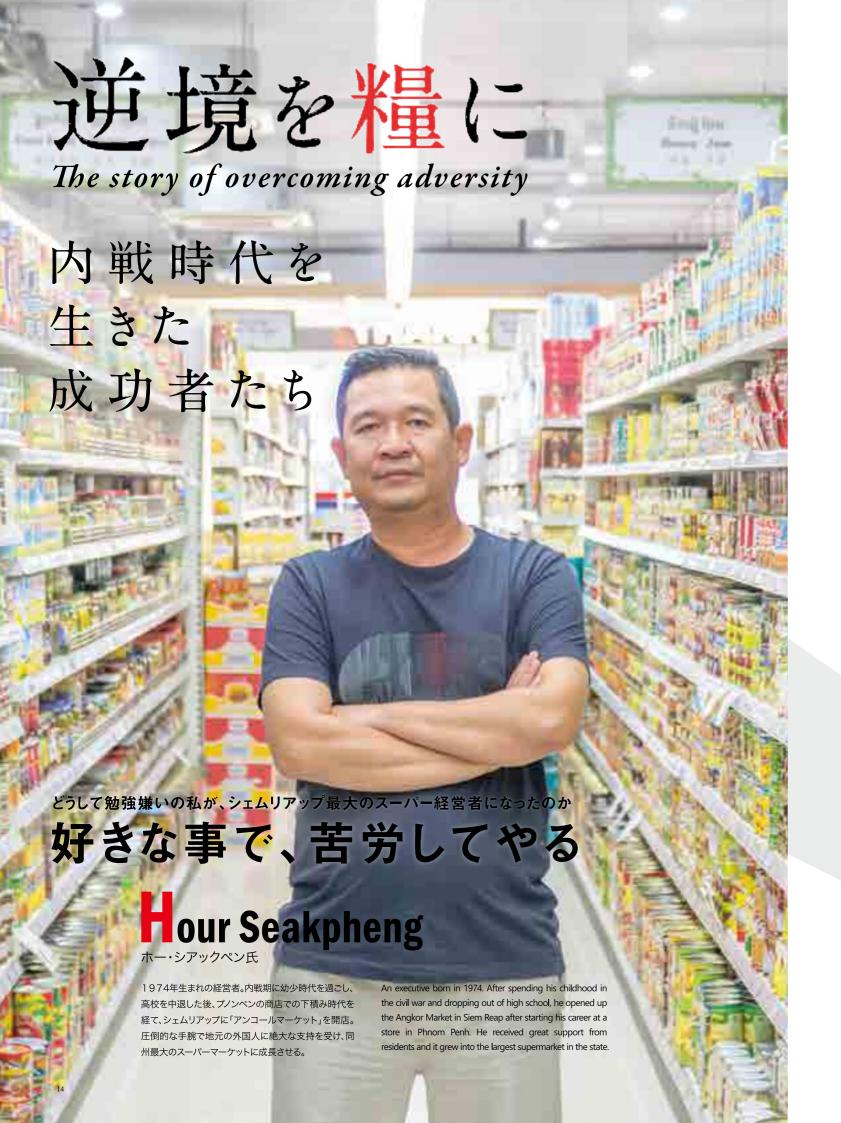
About me in the Pol Pot era

When the Khmer Rouge came to Phnom Penh in 1975, I was forced to leave. We all loaded the household goods and food onto a cart, left our house as we were told, and headed south. However, because we didn't have reliable relatives in the south, we left the line and fled to a village in the east where my mother's parents' home was. After arriving in the village, we abandoned all previous status and worked as farmers in the fields. My father died of illness in 1978 while suffering. It was a disease that could be saved if there was medicine.

About me during the civil war

In 1979, after the Khmer Rouge escaped from the capital, I went to the city once, but I had almost no money and couldn't buy a cup of kuytieuv. At that time, I really regretted it and wanted to move to Phnom Penh to start business and told my mother. I sold 30kg of rice from my mother and became an itinerant shoe trader shoe. However, this business did not improve my life and I made a plan to leave Cambodia with my friends. Fortunately, I had been working for the UN humanitarian assistance here for three years starting in 1982, in a safe camp. Here, my sense of justice was bought and I was selected as the leader of the unit. I got married in the camp and then went into exile in Japan. In Japan, I learned Japanese and Japanese customs at a training centre for three months. I worked for 20 years as a press worker, mold worker, machine parts worker, etc. and had three children. I saved money by doing as much overtime as possible.

About my business



At the end of the 90s, I married my wife and I wanted to run a "Angkor Market". Although it was initially a small store, the business grew steadily. In 2017, I purchased the land facing National Road No.6 and the second store with the largest number of square metres was opened in Siem Reap.

I am often asked by other supermarkets why our store has grown, but I think that it was because we did not spare "investigation and challenge". First, I ordered and sold from the supplier a little bit of what was on the supplier list. Some products were almost unsold, and we had to dispose of them in large quantities, but by examining their sales, I was able to understand customer's needs. In this way, we have researched a product lineup that other supermarkets do not have, and have gained fans.

The thing that I felt important was that I found something I liked and did not falter once I had decided. The other thing, is to be stoic to realize your dreams. Don't forget that money is the price you work for, and I think that the key to moving life in a positive direction is to invest in challenges without thinking about the desires in front

About my childhood

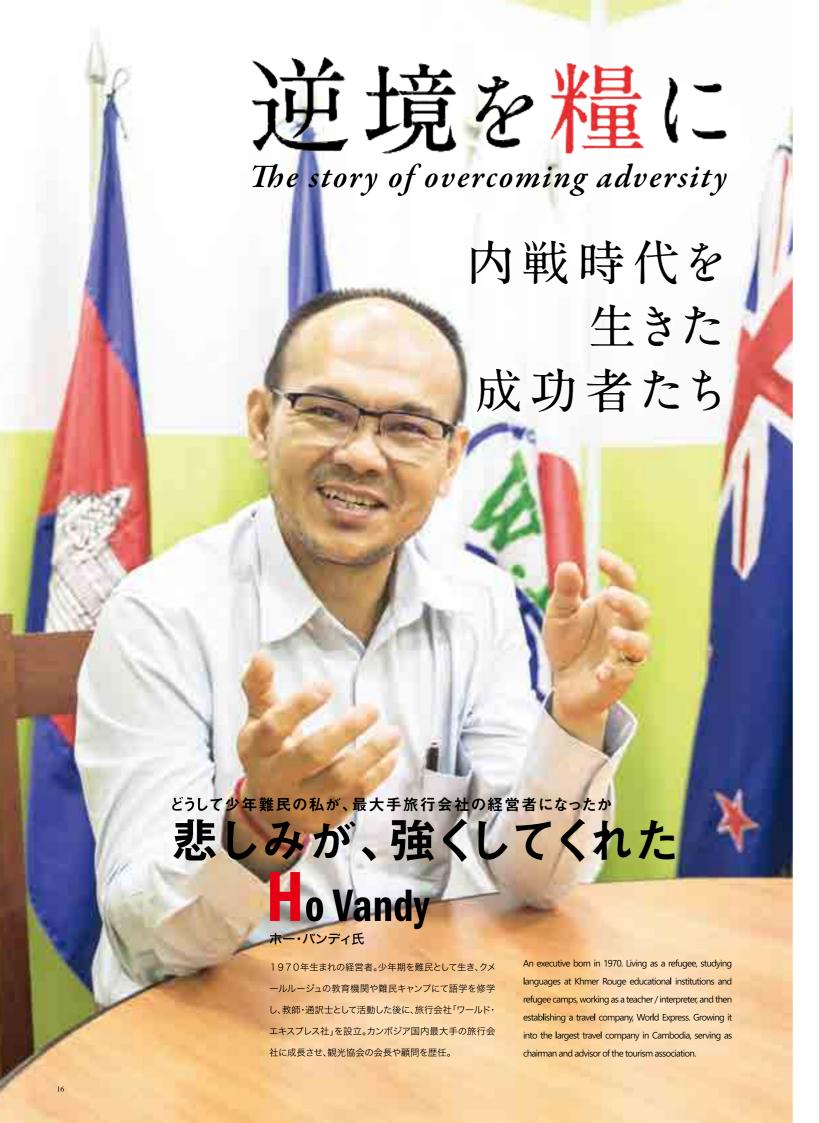
I was born in 1974 to a farmer in Kandal. My parents are Chinese Cambodian. When I was a kid, I disliked studying and always played, but I think I had many friends. There is not much memory of war. However, I was able to hear the sound of the Vietnamese army bombardment nearby, and I remember a little that I went to the bomb shelter several times. The civil war was settled in the mid-1980s, but the local education was terrible. I went to a relative's house in Phnom Penh when I was in 4th grade and attended a school in the city. In the end, my dislike of studying did not go away, and my academic history is as a middle school graduate.

In 1992 Cambodia was under the provisional national government. I stopped studying, and I started to work at a store that my relatives ran in Phnom Penh for a living. The store was a success every day. I worked there every day, from sunrise to sunset, doing every kind of work from stocking to accounting. Life here was very harsh when I think of it now, but at that time I enjoyed selling things with my own hands and was crazy about it. About me when I became independent

supermarket myself. However, at that time I had just been hired and had no money to invest and was at a loss. At that time, my partners in crime from childhood lent me their names, so I managed to raise funds for opening a store. At that time, there were quite a few shops in Phnom Penh, so I decided to open a store in Siem Reap. In 2002, we opened the

Why Angkor Market was a success

of you. I hope young people work harder and improve themselves.



に入れられ、畑仕をする傍ら

の傍ら英語を勉強し、94年には

I was born in 1970 as a child of a trader in Kratie province. At that time, during the Vietnam War, the political situation was quite unstable in northeastern Cambodia. My father made a living by selling supplies to the fronts and nurtured us. In 1974, my father disappeared suddenly. My mother went to her

communist thought while doing farm field work, and I learned to read and write. In 1979, when the Liberation Army recaptured Phnom Penh, I was ordered to move on an oxcart with Khmer Rouge units. On the way, my grandmother searched for me and took me out. The unit was then annihilated by engaging the liberation army.

About me in the refugee days

Liberated from the Khmer Rouge, I stayed in Takeo for a while, but in 1980, I moved to Phnom Penh with my grandmother, and I was able to go to school by selling Buddhist goods. I was asked by my friend at 14 years old and decided to move to Siem Reap. We took a train to Sisophon, but Son Sann's soldiers caught us and placed in the Site 2 refugee camp on the Thai border. I went to high school at a camp to study electrical engineering and did boy scouting activities.

I became a worker and an executive

In 1991, I got my first job as a Thai language teacher from a Swiss NGO, and also studied English. In 1994, I worked as an interpreter in the United Nations humanitarian unit. And so I was able to become a worker from being a refugee. Then I returned to Phnom Penh and met again with my grandmother. And then, I moved from one company to another and I worked for various companies. When I finally got a job at a travel agency, I liked the travel industry. I married a woman who worked in the same industry, and in 1999 established a travel agency called "World Express". The company has performed well, and since the 2000s, Cambodian domestic and overseas travel sales have grown, and the company has grown steadily until today.

Lessons from my life

I think I grew up from being a refugees so far because I didn't waste time. And don't forget that you are not always alone. If you think about your family, friends, and colleagues, trust them, and always face them with a clean heart, you will find gradually that everyone will help you.

About my background from a child

parent's house in Takeo province to find my father, left me alone there and returned to Kratie with my young sister, and she passed away. At that time, there was an American air strike in Kratie and I knew later that a corner of my house was bombed. About me in the Pol Pot era In 1975, when Pol Pot took power, I was five years old and separated from my grandmother and entered the Children's Centere. For three years and eight months, I was educated in



004 クメール人はなぜそんなに、魚を発酵させるのか?

チの母がパチンコに狂っていたときに

カンボジアの料理は、日本で紹介さ

やすいもの、

わかるわかるその気持ち

体的には、こんど奄美大島の喜界島へ行 るなんて魚がかわいそうすぎる(涙)。具

あずさ

無理矢理加工品

日常的に使う調味料の原料になる量のほ

。日本のように、

レイ)や、発酵魚(プラホック)といった

園健

クソ真面目。写真家、料理家とし て活動。94年からインドシナ半島 で旧フランス植民地の生活様式

Serious Photographer and Cook. Takes the photo of lifestyle in

パープリン。コピーライター、料理 家、フードスタイリストとして活動。

インドシナ家庭料理を研究し、広 告などで食のコンテンツを制作。

Silly copiewriter and food-stylist.

を主題に撮影に取り組む。

田中 あずさ

Tanaka Azusa

75センチのカスミアジを4匹釣っ

っていっても誰も見向きしないのに、プラ

・に行ってもさ、ヌンバンパテを持 プラホックって美味いよね。

ものすごい量の淡水魚を収獲しているけ 無駄にならないのか …そういえば、カンボジア人って レサップ流域の漁民たち しらね?ほら

ると思うよ。インドシナの料理に限ら 世界の料理は現地の調味料を解いて

004: Why khmer ferment a lot of fishes?

Ken: I've been fishing a lot in Japan and Cambodia, but I will retire soon. Especially Japanese catch too much fishes and throw it away in severe cases (tears). Azusa: Speaking of which, Cambodians have caught a lot of freshwater fishes, but are they not wasted? Don't you think they all can't be eaten? Ken: No problem, Cambodian freshwater fish may be used as ingredient for daily seasonings such as fermented fish (Prahok) etc. more rather than eaten as it is. The true point of Cambodian foods is in the use of fermented fish, Yeah! Azusa: Prahok is delicious! But "Mayonnaise is the best". Ken: ...













真面目







ちょっと真面目にまとめてみました。

知って得する

銀行の話

Bank story in Cambodia

急成長を見せるカンボジア経済。東南アジア圏でも、その成

長率は話題になれど意外と知られていないのが今昔のカンボ

ジアの銀行事情。あなたの知りたいに応えるべく調べた、カン

Cambodian economy is showing rapid growth. Even in

Southeast Asia, the growth rate of Cambodia is a topic in the news, however the banking situation in Cambodia is not well known. Let's start the story of Cambodian banks which

we investigated and we really want to share with you.

ボジアの銀行の話、はじまりはじまり~。







J Trust F

អេស៊ីលិដ ACLEDA

J Trust F

ននាគារ ការណ៍ខ្មីយ៉ា ក.អ

PPCBank



























J Trust Royal Bank



















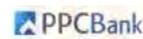




















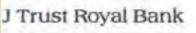






































カンボジアの銀行の話 Bank Story of CAMBODIA

1 カンボジアの金融機関の種類と数は、主に商業銀行、専門銀行、マイクロファイナンスに大別できます。

The types of financial institutions in Cambodia can be broadly divided into commercial banks, specialized banks, and microfinance.

預貯金・ローンなどを行う商業銀行、カード決済やローンなどのサービスに特化した専門銀行、主に貸付事業を行うマイクロファイナンス、あとは農村部に特化した貸付業者や、電子マネー窓口、両替所などのその他の事業があります。

Commercial banks are banks that handle deposits, savings and loans. Specialized banks are the ones that specialize in services such as card payments and loan. Microfinance mainly lends and does business with lenders that specialize in rural areas, e-money counters such as Wing, and currency exchanges.



2 カンボジアでは、ドルが自国通貨リエル以上に流通しています。これには、カンボジアの歴史が係っています。

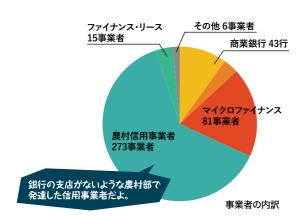
In Cambodia, the US Dollar is circulating more than the local currency which is the Cambodian Riel. This is related to Cambodian history.

詳しい経緯は別コーナーで説明しますが、この為ほとんどの銀行がドル建て、 リエル建ての両方で口座を開くことが できます。

国立銀行とカンボジアの歴史

ザックリと

Details will be explained in another article on the next page, but most banks can open accounts in both US Dollars and Cambodian Riel.





驚くなかれ、カンボジアの近代銀行の歩みが始まったのは、ほんの100年ほど前。それ以前はまだまだ物々交換が流通の主流だった。カンボジア独自通貨リエルが発行開始されたのは1954年の事。(それまでは、インドシナ地域の共通通貨が発行されていた。)その後は、内戦の影響もあり、自由経済に基づく銀行システムは一時ストップ。現在のカンボジア国立銀行が再設立されたのは、わずか30年ほど前だ。

History of Cambodia and the National Bank of Cambodia

The history of Cambodia's modern bank began only 100 years ago. Prior to that, bartering was still the mainstream of distribution. The Cambodian currency Riel was issued in 1954. (Until then, the common currency of the Indochina region was issued.) After that, due to the influence of the civil war, the banking system based on the free economy was temporarily stopped. The current Cambodian National Bank was re-established only 30 years ago.



3 カンボジア全銀行の預金口座数は2018年末で420万口座。年々増加しています。

The number of deposit accounts at all Cambodian banks is \$4.2 million at the end of 2018. It is increasing year by year.

都市部では、銀行支店の増加やATMの普及で、銀行で口座を作る人は増えて行っている一方、農村部ではまだまだ、銀行口座を持つ人は少ないのが現状。そうした農村部では銀行よりもWingなどの送金口座を持つ人の方が多い。

In urban areas, with the increase of bank branches and the spread of ATMs, the number of people making accounts at banks is increasing, while in rural areas there are still few people with bank accounts. Thus, there are more people with remittance accounts such as Wing than with banks.

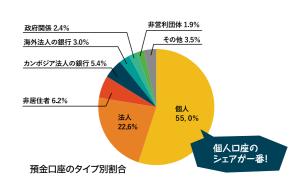
人口1625万人に対して 420万口座(2018) 2014年から4年間で 約2倍に! 2014 2015 2016 2017 2018 預金口座数の推移(million)

4 口座を保有のシェアは圧倒的に個人が大きい。これには 個人事業者も含まれる。

The share of bank account ownership is overwhelmingly large for individuals in Cambodia. This includes private business owner.

ちょっと意外だが、銀行口座所有がそれほど普及していないカンボジアだが、企業が持つ口座よりも、個人が持つ口座の方が多い。これは、小さな商店などの個人事業主も個人に含まれるのことが一因の一つだ。

It is a little unpredicted that the share of bank account ownership is overwhelmingly large for individuals. This share of individuals includes private business owner.



おしえて!

カンボジアで何故ドルが普通に使えるのかはカンボジアの歴史が係わっている!

カンボジアには自国貨幣である「リエル」が存在するが、発行当初、クメール・ルージュやその後の内戦の経験から、リエルに対する信用は著しく低かった。また、内戦後の国際連合カンボジア暫定統治機構(UNTAC)のものとで行われた大規模な国際支援により、援助資金としてのドルが大量に流入。UNTACは外国人のドル払いを許容したため、ドルが市井の経済取引に広範囲に利用された。このことは、カンボジアのドル化を益々推し進めることになった。

1993年の国連暫定統治が終了した後も、政情不安定の為、カンボジア経済は低迷を続け、政府資金や公共事業は海外からの政府の借り入れや援助によって賄われた。そうした外貨はそのまま政府の支払いで利用され、カンボジア国内のドル供給量は増加を続けた。

2000年代になっても、海外からの民間企業の参入などでドルの流入 は拡大。カンボジア経済の好転とは裏腹に、自国通貨リエルに基づく市 場経済はまだまだ進んでいないのが現状だ。

カンボジアの法定貨幣は自国通貨リエルであり、リエルと同等の意味でドルを公式の法定通貨として認めているわけではないが、カンボジアの通貨使用状況は「事実上のドル化」となっている

ただ、カンボジア国立銀行(NBC)は2016年に各銀行にリエル建ての 預金口座を2019年末までに全体の10%にまで引き上げる省令を発 表。リエルの利用拡大の促進を図ってはいるが、以前市場におけるリエ ル使用率はまだまだ低い。

Why can the dollar be used normally in Cambodia? Cambodian history is involved.

Cambodia has its own money, "Riel", but at the time of its issuance, the credit to Riel was extremely low due to the Khmer Rouge event and the subsequent civil war. In addition, a large amount of international assistance provided by the United Nations Cambodian Interim Governance Organization (UNTAC) after the civil war led to a large influx of dollars as aid funds. Since UNTAC allowed foreigners to pay dollars, the dollar was widely used for economic transactions in the city. This further promoted the dollarization of Cambodia.

After the end of the 1993 UN Interim Governance, due to political instability, the Cambodian economy continued to stagnate, and government funds and public works were financed by foreign government borrowing and assistance. Such foreign currency was used for government payments as it was, and the dollar supply in Cambodia continued to increase.

Even in the 2000s, the influx of dollars expanded with the entry of private companies. Contrary to the upturn of the Cambodian economy, the market economy based on the local currency Riel has not yet progressed.

Cambodian statutory money is the local currency Riel, and it does not recognize the dollar as an official legal currency in the same meaning as Riel, but Cambodia's currency usage status is "de facto dollarization" However, the National Bank of Cambodia (NBC) announced a ministerial ordinance in 2016 to raise the deposit accounts in Riel to 10% of the total by the end of 2019. Although we are trying to promote the expansion of the use of Riel, the Riel usage rate in the market remains low.

20

カンボジア 商業銀行 10選





今回編集部でいるいろ調べてわかったことは、とにかく銀行によるサービス を比較したものが全くない!とにかくわかりづらい!!だったらそんな比較チ ャートを作ったらいいんじゃない♪というわけで、データに基づき、編集部の 独断も加えたセレクトとオリジナルチャートを作成。どうぞご参考に。

What we realised from investigating banks this time is that there is no comparison of bank services anyway! It 's hard to comparison easily anyway!! Then, we should to make the original comparison list? Based on the data, we make a select and original chart with the editorial department's discretion added. Please refer to it.



便利度 — ATM、都市部での支店数など普段使

お得度 - 金利など実際に受け取るお金に関し

- 出資元の信用度、負債額、資産配分

サービス - 使い易さにつながるものや、独自のサ ービス等を元にしています。

機能を元にしています。

※チャートは2018年カンボジア国立銀行のレポートの数値を元にポイントを加算する形で 算出していますので、専門家による分析とは違う部分が多くあります。

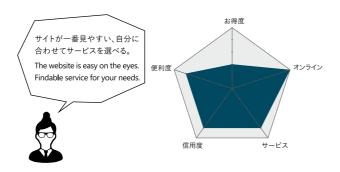
ABA銀行

Advanced Bank of Asia Ltd.



1996年設立。純利益では昨年2位。成長を続けている。大株主はカナダで6番 目に大きいカナダ国立銀行。Standard&Poor(国際的な信用格付機関)の、長 期的信用「B」、信用格付け「ポジティブ」を獲得、国際的な評価も高い。

Founded in 1996. Second place in net profit last year. It continues to grow. Major shareholder is Canada's 6th largest national bank. Standard & Poor's Global Ratings has won long-term rating: "B" and outlook: "Positive". and has a high international reputation.



Data	
普通金利 deposit	0.15% < \$1000 < 0.25%
定期金利(1年) term deposit (1y)	3.5% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	3.6% *1
提携カード credit card	VISA, Master



う際の利便性を元に評価しています。

て評価しています。

等をもとに評価しています。

オンライン- オンラインバンキング、アプリなどの

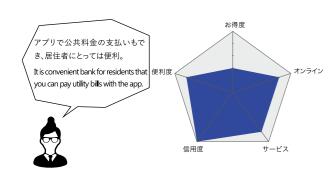
アクレダ銀行

ACLEDA Bank Plc.



もともとは、1993年に設立の中小企業向け信用機関のNGOとして設立。2013年 に商業銀行として正式認可、現銀行名に改名、現在に至る。設立経緯もあり、カ ンボジア全州に支店を配置。カンボジアのトップバンクの一つだ。

Founded in 1993 as an NGO for micro and small enterprises development. In 2013, officially was licensed as a commercial bank. Branch offices are located in all provinces of Cambodia. It is one of the top banks in Cambodia.



Data	
普通金利 deposit	0.2%
定期金利(1年) term deposit (1y)	4.5% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	4.75% ×1
提携カード credit card	VISA, Master, JCB

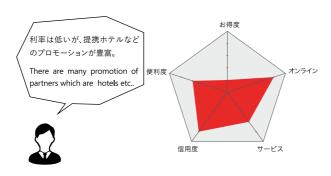
カンボジア・パブリック銀行



Cambodian Public Bank Plc.

マレーシアで最大の銀行グループの1つPublic Bank Groupの完全子 会社として1992年よりカンボジアで事業を開始。グループは資産規模で マレーシアで3番目に大きい銀行グループだ。

Started operations in Cambodia in 1992 as a wholly-owned subsidiary of Public Bank Group, one of the largest banking groups in Malaysia. The group is the third largest banking group in Malaysia by asset size.



Data	
普通金利 deposit	0.2%
定期金利(1年) term deposit (1y)	4.5% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	4.75% ×1
提携カード credit card	VISA, Master, JCB

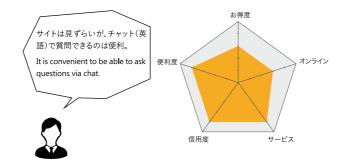
カナディア銀行

Canadia Bank PLC.



1991年カナダ人とカンボジア国立銀行の合弁会社として設立。1993年に商業 銀行として認可、2003年に現在のCANADIA BANK PLC.に改名。総資産は2018 年末でカンボジアトップ。日本のみずほ銀行や三菱UFJ銀行とも取引がある。

Founded in 1991 as a joint venture between Canadians and the National Bank of Cambodia. Lisensed as a commercial bank in 1993 and named CANADIA BANK PLC, in 2003. There are transactions with Mizuho Bank and MUFG Bank.



Data	
普通金利 deposit	0.5%
定期金利(1年) term deposit (1y)	4.75% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	6.0% ×1
提携カード credit card	VISA, Master

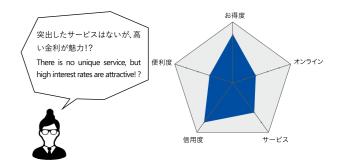
カンボジア貿易銀行

Foreign Trade Bank of Cambodia



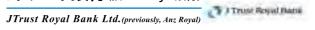
カンボジアの旧政権の下で、1979年に設立。35年以上にわたってサービスを 提供するカンボジアで最も古い銀行だ。貯蓄、定期預金、ローン、貿易金融、送 金、当座貸越、通貨両替など、様々な個人及び商業向けサービスを提供。

Founded in 1979 under the former regime of the State of Cambodia. It is the oldest bank in Cambodia that has been in service for over 35 years. Provides various personal and commercial services such as savings, loans, trade finance, etc..



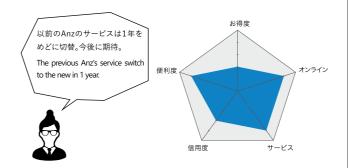
Data	
普通金利 deposit	0.75%
定期金利(1年) term deposit (1y)	5.0% *1
定期金利(2年) term deposit (3y)	6.25% ×1
提携カード credit card	VISA

Jトラスト銀行(IBAnz Royal銀行)



Jtrust bankへの株式譲渡により、2019年5月にANZロイヤルバンクが名称変更。 日本の金融持株会社Jtrustとカンボジア最大手財閥Royal Groupの提携により、 堅実経営に加えて、JTrustのリテールのノウハウを加えた業務拡大を目指す。

ANZ Royal changed its name to JTrust Royal Bank Ltd. in May 2019 due to the transfer of shares to Jtrust bank. Through a partnership between JTrust and Royal Group, the bank aims to expand its operations by adding JTrust's retail know-how.



Data	
普通金利 deposit	0.2%
定期金利(1年) term deposit (1y)	4.5% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	4.75% ×1
提携カード credit card	VISA, Master, JCB

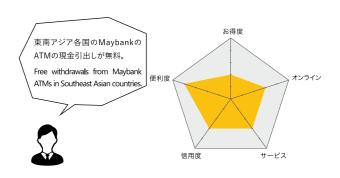
メイバンク・カンボジア



Maybank (Cambodia) Plc.

マレーシアのクアラルンプールに本社を置くマレーシア最大の銀行メイバン クの支店として1993年に設立。2012年にはカンボジア現地法人化、カンボジ ア地域銀行として個人及び企業向けサービスを提供している。

Founded in 1993 as a branch of Malaysia's largest bank Maybank, headquartered in Kuala Lumpur, Malaysia. In 2012, it became locally incorporated as a Cambodian regional bank, and provide services for individuals and businesses .



Data	
普通金利 deposit	0.5%
定期金利(1年) term deposit (1y)	3.75% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	-
提携カード credit card	VISA, Master, AMEX

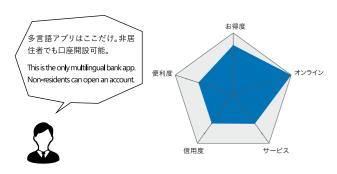
※1:定期金利は満期時に利息を受け取れるタイプのものです。 A rate of interest is payable with principal at maturity.

プノンペン商業銀行



2008年に設立。2016年にSBIから韓国の全北銀行へ株式は移行。ジャパンデスク など、日本人向けサービスは引き続き行われている。現在は100%韓国資本だ。当 初からデジタルバンキングに力を入れており、アプリは日本語、含め5言語対応。

Founded in 2008. In 2016, the stock moved from SBI to Jeonbuk Bank in South Korea. Services for Japanese people, continue to be provided. From the beginning, they have focused on digital banking, and the app supports 5 languages.



Data	
普通金利 deposit	0.8%
定期金利(1年) term deposit (1y)	4.75% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	5.5% ×1
提携カード credit card	VISA

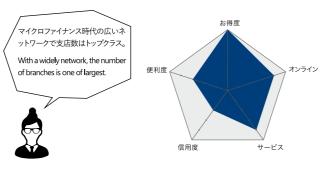
サタパナ銀行

Sathapana Bank Plc.



2008年に株式会社マルハンの子会社として開業した日系商業銀行マルハンジ ャパン銀行と、カンボジアの大手マイクロファイナンス機関サタパナ社を統合す る形で、2016年に設立。マルハンが株式の95%を保有する日系商業銀行だ。

Founded in 2016 by integrating MARUHAN Japan Bank, a Japanese commercial bank that opened in 2008 as a subsidiary of MARUHAN Co., Ltd., and Satapana, a major microfinance institution in Cambodia. It is a Japanese commercial bank.



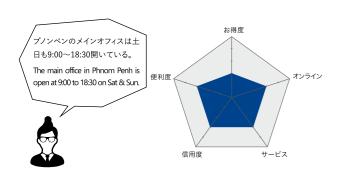
Data	
普通金利 deposit	0.75%
定期金利(1年) term deposit (1y)	6.0% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	6.5% ×1
提携カード credit card	VISA

ヴァタナック銀行



プノンペンでも一際目立つランドマークビル、ヴァタナック・キャピタルビルに 本社を置く。2002年に商業銀行として認可、13の支店のうち8つがプノンペン にある。また、カンボジア国内3番目の税金支払い窓口委託機関となっている。

The headquarters is located in the landmark building, Vatanak Capital Building, which is konwn as a landmark in Phnom Penh. Lisensed as a commercial bank in 2002. It is also the third tax payment window consignment organization in Cambodia.



Data	
普通金利 deposit	0.5%
定期金利(1年) term deposit (1y)	3.5% ×1
定期金利(2年) term deposit (3y)	-
提携カード credit card	VISA

カンボジアの銀行で口座を開設する際は、 以下の点にも注意!





預金引き出しや変更等、銀行によっては現地でしか 手続きできないことも多くあります。

カンボジアには預金補償(経営破綻等)



マネー・ロンダリング規制により、 カンポジア国外に持ち出せる金額に 制限がかかる場合があります!

※海外での口座開設はリスクも多くあるので、事前に準備の上、自己責任でお願いします。

カンボジアでも、 日本語で口座が 作れる銀行を 紹介します!

アPPCBank プノンペン商業銀行

プノンペン商業銀行オルセー支店内にはジャパンデスクカウ ンターがあり、営業時間内なら常時、日本人スタッフもしくは 日本語が話せるスタッフが対応してくれる。

支店の奥の階段から2階に上がると、広い待合スペースと、そ の奥にジャパンデスクがある。広々とした空間に清潔でモダ ンなインテリアは、銀行側のお客様にリラックスして銀行に足 を運んでほしいという配慮から。待合スペースにはフリーのド リンクも備えてある。

口座開設の手続きは、書類の記入も日本語で、その場で記載 できる。モバイルバンキングとデビットカードの申し込みもで きるので、日本にいながら口座管理ができるようになるのも便

居住者、非居住者共に口座開設できるのだが、非居住者でも 実際に来店しないと開設はできない点は注意。念のため、事 前に連絡してから訪れると間違いないだろう。

また、1年以上入出金がない口座は凍結されてしまうので、注 意。支店まで来店しないとできない手続きもあるので、確認が 必要だ。

必要書類

・パスポート(有効なVISAが付帯、ツーリストVISAでもOK)

・会社発行の雇用契約書(日本のものでもOK、契約書がな い場合は、会社名と自身の名前が記載されている健康保険 証などの公的証明書)







(右)支店1階には、聴覚障害を持つ人たちを積極的に雇用している「ソーシャル・コーヒー」がある。代金の 50%はPPCBが出してくれるというシステムだ。

プノンペン商業銀行オルセー支店2階ジャパンデスク

Phnom Penh Commercial Bank Ou Ruessei Branch 2nd Floor JAPAN Desk

Mon-Fri: 8:00-16:00 / Sat: 8:00-12:00

#437, Preah Monivong Blvd, (Corner St.214), Sangkat Boeung Prolit, khan 7 Makara, Phnom Penh

023-964-037

☑ 小菅 義之 y.kosuge@ppcb.com.kh / 池田 晴香 i.haruka@ppcb.com.kh

www.ppcbank.com.kh/

🞑 SATHAPAHA DANK サタパナ銀行

実際にジャパンデスクがあるわけではありませんが、日本人ス タッフが日本語で対応してくれる。メールでの対応はもちろん、 事前に予約すれば、個人、法人問わず指定の支店にて実際に 相談することもできる。(現在は、プノンペンでのみ対応が可能) 現在は、基本的にはカンボジア居住者で、必要書類のうち2点以 上を揃えた上で口座開設ができる。(審査によっては、できない 場合もあります。)

※書類を揃えた上で、口座開設には審査があります。条件によ っては開設できない場合もあります。

必要書類

・パスポート(183日以上の滞在VISA)

・雇用契約書、もしくは事業主等は開業届など

・居住証明書、もしくは賃貸契約書

サパタナ銀行 JAPAN DESK担当 Sathapana Bank Japan Desk

小森 雄太 (012-355-305 (日本語可)

komori.yuta@sathapana.com.kh/ www.sathapana.com.kh/

銀行の利息には、カンボジア国内税の源泉徴収税がかかります。 税率は居住者、非居住者で違います。

住者		

国内銀行からの利息(定期預金) 国内銀行からの利息(定期預金以外) 4% 非居住者

14%

※1: 定期金利は満期時に利息を受け取れるタイプのものです。 A rate of interest is payable with principal at maturity.



激変するプレッペッの街並及

目まぐるしく変化するプノンペンの不動産事情

2011年から毎年安定して7%前後の高い経済成長率を維持しているカンボジア。この数値は多くの投資家を魅了し、カンボジアへの投資を加速させている。10年前と比べると、プノンペンの土地の価格は大きく上昇し、プノンペンの街並みも至る所で高層ビル、高級コンドミニアム、ホテルなど建設が進み大きな変貌を遂げた。

今後益々発展が期待されるカンボジアは、不動産投資の観点から見てもまだまだ魅力的な国の一つである。今号では現在と昔の土地の価格比較や今後の都市開発など、プノンペンの不動産事情をご紹介します。(※投資を促す目的ではございません、あくまでも自己責任でお願いします。)

カンボジアの経済成長を支える中国マネー

2018年にカンボジア政府が認可した外国の直接投資のうち、中国の割合が7割を占めた。年間約7%というカンボジアの高い経済成長を支えている一つの要因として、圧倒的な中国マネーの投資が挙げられる。中国企業の進出は、カンボジアの人々にも恩恵をもたらしている反面、弊害も生まれている。カンボジア南部に位置するシハヌークビル州は地元民や欧米人旅行者で賑わうビーチリゾートとして有名な街だった。近年、中国企業の急激な進出により、土地の価格は高騰し、中国人向けのホテルやカジノが次々とオープンし、中国の街に生まれ変わろうとしている。

Sudden change in Phnom Penh

A sudden change in Phnom Penh's real estate situation

Cambodia has maintained a high economic growth rate of around 7% since 2011. Cambodia's economic growth fascinates investors from around the world. In 10 years the city of Phnom Penh has undergone significant changes. The price of land in Phnom Penh has risen dramatically, and the construction of high-rise buildings, luxury condominiums, hotels, etc. has increased greatly throughout the city of Phnom Penh. Cambodia, which is expected to develop, is an attractive country for investing in real estate. Introducing the real estate situation in Phnom Penh, including price comparisons of current and old land and future urban development. (*The purpose of this article is not to encourage investment. Please do so at your own risk.)

Chinese money supports Cambodia's economic growth

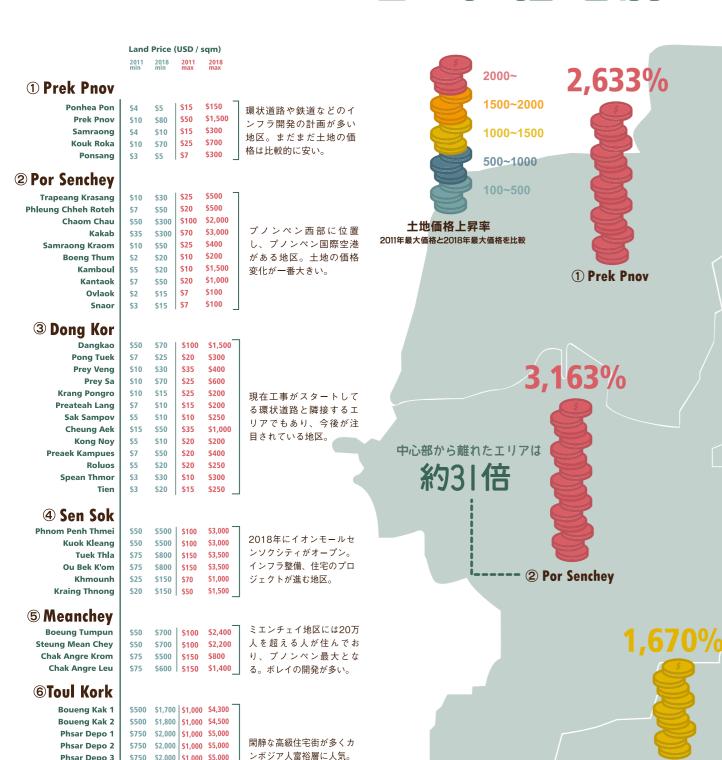
Of foreign direct investments approved by the Cambodian government in 2018, Chinese companies accounted for 70%. One factor supporting Cambodia's high economic growth of about 7% per year is the overwhelming investment of Chinese money. The advancement of Chinese companies has also benefited Cambodians. But sometimes it is bad. An example is Sihanoukville, located in southern Cambodia. Sihanoukville was famous as a beach resort crowded with Cambodian and Western tourists. With the rapid advance of Chinese companies, the price of land has soared, and Chinese hotels and casinos have opened one after another, and it is about to be reborn as a Chinese city.

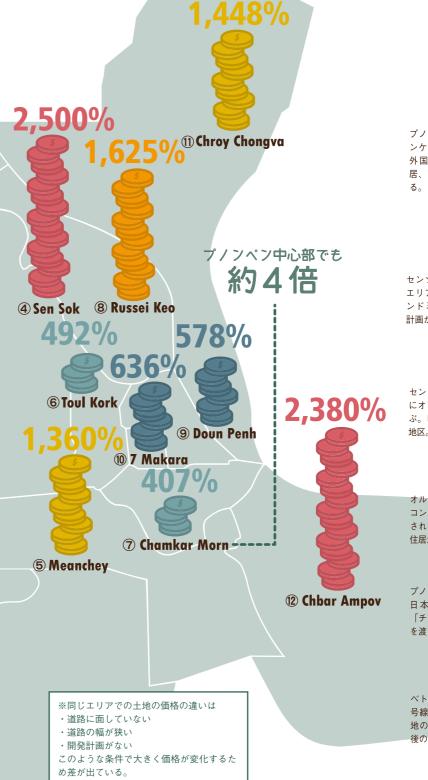
26

プノシペシュ土地の価格比較

チャムカーモン地区を中心に開発が進んでいたプノンペン。2011年 から2018年の間かけて、開発エリアが中心部からプノンペン近郊へも 拡大され、近郊の土地の価格も上がった。今後は、プノンペン近郊の 開発が進み、街が広い範囲で発展していくと予想されている。

Phnom Penh was being developed mainly in the Chamkar Mon district. From 2011 to 2018, the development area expanded from the centre to the outskirts of Phnom Penh, and the price of the surrounding land soared





Land Price (USD / sqm) Chamkar Morn (7) \$1,000 \$3,000 | \$1,500 \$9,500 \$750 \$2,000 \$1,000 \$6,500 BKK2 \$750 \$2,000 \$1,000 \$6,500 \$500 \$2,000 \$750 \$5,000 **Boeung Trobaek** プノンペンの中心地区。ボ Tumnob Teuk \$500 \$2,000 \$750 \$6,000 ンケンコンエリアを中心に \$500 \$1,500 \$750 \$5,000 Phsar Deam Thkov 外国人向けの飲食店、住 **Toul Svav Prev** \$750 \$2,200 \$1,000 \$6,000 居、商業施設が密集してい Toul Svay Prey2 \$750 \$2,200 \$1,000 \$6,000 \$750 \$2,300 \$1,000 \$6,500 **Toul Tompoung1** Toul Tompoung2 \$750 \$2,000 \$1,000 \$6,500 \$750 \$2,000 \$1,000 \$6,000 Tonle Ba Sac \$1,000 \$2,500 \$1,500 \$8,000 Olympic Russei Keo® Russev Keo \$70 \$500 | \$150 \$2,500 センソク、トゥールコック \$100 \$700 \$200 \$3,500 Toul Sangke \$70 \$400 \$150 \$2,500 Kilomaetr 6 エリアに隣接する地区。コ \$50 \$400 \$100 \$1,500 Chang Chamreh 1 ンドミアム、ボレイの開発 \$50 \$400 \$100 \$1,800 Chang Chamreh 2 計画が進む。 \$50 \$200 \$100 \$1,200 Svav Pak Doun Penh 9 \$750 \$2,000 | \$1,000 \$5,500 Srah Chak \$750 \$2,500 \$1,000 \$5,500 **Wat Phnon** セントラルマーケットを中心 \$750 \$3,500 \$1,000 \$6,500 **Phsar Chas** にオフィスビルが多く建ち並 \$750 \$2500 \$1,000 \$7,500 Phsar Kanda ぶ。ビジネスをメインとした \$750 \$2,500 \$1,000 \$7,500 **Chev Chomneas** \$1,000 \$2,500 \$1,500 \$9,000 Chaktomuk \$1,000 \$2,500 \$1,500 \$12,000 **Phsar Thmev** \$1,000 \$2,500 \$1,500 \$7,000 **Boeung Raing** 7 Makara 10 ☐ \$750 \$2.500 | \$1.000 \$6.500 オルセーマーケットを中心に \$750 \$2,200 \$1,000 \$5,500 Mittaphean コンドミニアムが次々と建設 \$750 \$2,300 \$1,000 \$5,800 Veal Vong されている。今後の外国人の \$1000 \$3,500 \$1,500 \$7,500 Orussey 住居地区として注目。 \$750 \$2,800 \$1,000 \$6,500 Boeung Prolit **Chroy Chongva** (1) Prek Lieb \$100 \$200 | \$200 \$2,500 プノンペンの北東に位置し、 \$10 \$80 \$20 \$800 Prek Ta Sek 日本カンボジアの友好橋 \$100 \$800 \$200 \$2,800 **Chroy Changvar** 「チュルイ・チェンバー橋」 \$20 \$50 \$70 \$800 Bak Kaeng を渡った場所にある地区。 \$3 \$50 \$7 \$300 Koh Dach Chbar Ampov (2) = \$50 \$400 | **\$100 \$3,000 Chbar Ampov 1** \$50 \$400 \$100 \$3,000 Chbar Ampov 2 ベトナム国境へと続く国道1 \$350 \$100 \$1,500 Nirouth 号線を有する地区。近年土 \$30 \$100 \$70 \$1,000 Prek Pra \$50 \$35 \$800 地の価格の上昇率が高く今 Prek Aena \$20 \$25 \$400 **Prek Thmei** \$5 \$50 \$20 \$700 Kbal Koh

資料提供: CITY HOUSE (CAMBODIA) CO., LTD.

\$10 \$50 **\$50 \$1,500** Veal Sbov

数字飞具名为沙坑沙下

Teuk L'ak 1

Teuk L'ak 2

Teuk L'ak 3

Phsar Daeum Kor

Boeung Salang

この10年で大きく変わったのは土地の価格だけではなく、GDP、国内総人

建設中サービスアパートも

多く発展中の地区。

口、世帯収入など言った、他のところでも色々と変化が伺える。

\$500 \$2,000 \$1,000 \$5,000

\$500 \$2,000 \$1,000 \$5,000

\$500 \$2,000 \$1,000 \$4,500

\$500 \$2,000 \$1,000 \$5,000

\$500 \$1,700 \$750 \$4,700

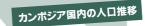
It's not just land prices that have changed over the last decade. Changes in GDP, gross domestic population, household income, etc. have also changed.

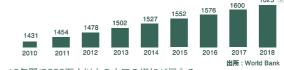


3 Dong Kor

出所: World Bank

安定して7%前後と高い数値で経済成長を続けている。

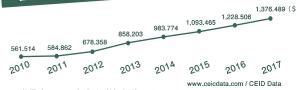




10年間で200万人以上の人口の増加が伺える。

In 10 years, the population has increased by more than 2 million.

一世帯当たりの平均収入



一世帯当たりの収入も増加傾向にある。

Minimum wages are increasing and income per household is also increasing.

Urban development

发口都市開発 AAA HE AAAA HE



Garden City **」 ガーデンシティ**

広大なエリアの中に住宅地からテーマパークまで

プノンペン北部の都市開発として、ガーデンシティの計画があ る。2200ヘクタールの敷地の中に住宅スペース、商業施設、テーマ パーク、国立競技場など色々と建設される予定だ。すでにホテル、 併設のゴルフ場、サファリパークはオープンしている。敷地内に 500ヘクタールのチャイナタウンも建設される予定。

There is a garden city plan for urban development in northern Phnom Penh. A variety of residential spaces, commercial facilities, theme parks, national stadiums, etc. will be built on 2200 hectares of land. The hotel, the attached golf course and safari park are already open. A 500 hectare Chinatown will be built on the garden city.



60m Road, the Future face of 1 minum ファンペン南部の60m幅道路 60m Road, the Future face of Phnom Penh

プノンペン南部開発の柱

プノンペン南部で工事中の60m幅道路。南部はこの道路を中心 に開発が進められ、ショッピングモール、ヴィラ、コンドミニア ムの建設が次々と進んでいる。完成後はプノンペンで最長の道路 となり、プノンペンのメイン通りになると予想されている。

60m Road or Hun Sen Road is the newly born road in the southern area of Phnom Penh. It has been constructed by filling sand into Boeng Cheung Ek lake. Many development projects were announced after completion of this road. Many parts of the lake are filled by sand and waiting for many big projects. Currently there are at least two companies starting projects there





Kbal Thnal Flyover 国道1号線と2号線間の高架道路

地方からのプノンペン移住者が増え再び渋滞に

Kbal Thnal高架道路は2010年に完成し、国道1号線と2号線の 合流部の交通渋滞を緩和に成功した。しかし地方からプノンペン を訪れる人は年々増加し、再び交通渋滞がひどいエリアとなっ た。問題を解決するために既存の橋の延長を発表した。政府から は、2020年初頭に完了する予定と発表されている。

Kbal Thnal flyover was built in 2010 to ease traffic congestion at the joint area between national road No. 1 and national road No.2. Since then, traffic congestion in the area seem to be decreased. However, year by year many Cambodian people move-in to Phnom Penh and also the increasing of number of vehicle in the city every year caused the traffic in this area return back to congestion again.





Thai Boon Roong Twin Tower タイ ブーン ロン ツインタワー

Chamkar Morn Area

完成後は、ASEANで最も高い高層住宅ビルに。

現在建設がスタートしているタイブーンロンツインタワーは、完成後は ASEANで最も高い住宅および商業ビルとなる。高さ586メートルの133階 建てのツインビルとして設計され、45階建ての4つのタワーに囲まれた設計 になっている。 この建物は、住宅、ホテル、オフィススペース、ショッピ ングモール、その他のエンターテイメント施設が作られる。 予定通りに建 設が進めば、2024年に完了する。

Thai Boon Roong twin tower will become the tallest residence and commercial building in ASEAN. It is located on the river bank in the potential area for commercial buildings in Phnom Penh. It is designed as twin building with a height of 586 metres divided into 133 storeys and surrounded by four other 45-storey towers. This building will be used as a residence, hotel, office space, shopping mall and other entertainment options. It is expected that this project will be completed in 2024.

Featured condominiums 物件量。日日日日日日日日



North Park Condominium ノースパーク コンドミニアム



豪華なリゾートスタイルの敷地と施設が魅力

ノースパークコンドミニアムは、プノンペンの西部エリアに位置する。広 い敷地の中には庭園、プール、バーベキューエリアといった共有スペースや 施設が充実し、リゾート気分を味わうことができる。

North Park Condominium is located Sen Sok, in the Northbridge community compound. It is a stylish condominium project designed with fashionable lifestyle amenities in a natural atmosphere and featuring lavish resort-style grounds and facilities.



The PENTHOUSE Residence ザ・ペントハウス レジデンス Chamkar Morn Area



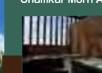
カンボジア初の回転式レストラン

ペントハウスレジデンスは、イオンモールプノンペンの向かい、ソティア ロス通りに位置する。特徴的なのは360°回転する回転式の空中レストラン。 回転式レストランは、ビジターでも利用も可能となる予定だ。

The PENTHOUSE Residence is the first condominium in Cambodia which facilitated a rotating coffee shop that lets you see a 360° view of Phnom Penh while having a cup of



The View Service Residence ザ・ビュー サービスレジデンス Chamkar Morn Area



立地良しの和風なコンドミニアム

プノンペンの中心ボンケンコンエリアに位置するサービスアパートメント。近 隣にはレストランが多く立ち並ぶ。日本人好みに設定された内装設計、屋上に は街を一望できるインフィニティプールや、露天風などがある。

The view is a premium serviced residence located in the heart of Cambodia and in a vibrant district of Phnom Penh surrounded by major embassies, the best restaurants, a shopping mall, and convenience stores.



TK Star International TK スター インターナショナル Toul Kork Area



立体駐車場を完備した、最新のコンドミニアム

TKスターインターナショナルは、34階建ての110メートルの開発プロジェ クト。特徴的なのは、カンボジア初の立体駐車場。広い敷地内にはショッピ ングモール、レストラン、フィットネスジムも建設される予定。

TK Star International is situated in the downtown area of Toul Kork. It has the first smart mechanical car park in Phnom Penh.TK Star International also has a sky garden, infinity pool, shopping mall and fitness centre, multi-purpose hall and restaurant.

資料提供: CITY HOUSE (CAMBODIA) CO., LTD.



SURI SPA



古来の伝統に基づいた癒しのスパで、至福の時間を

古くからのマッサージの伝統を取り入れ、カンボジア の自然素材で作られたスパプロダクトを使い、スパを訪れる人の感覚と体を健やかにするのが、ここスリスパだ。

ここではメニューは単にガイドラインとすることを勧めている。施術は熟練のセラピストとの相談から始まる。ここでの時間を通して、セラピストはあなたの体が求める最善のトリートメントを共に探してくれる。

また、ここではシェムリアップ州で採れる地元産の自然素材が使われている。カンボアジアには素晴らしい癒しの力を持つフレッシュハーブや果物、野菜が豊富にある。多くのスクラブやパック、オイルのほとんどが、経験豊かな技術を持つセラピストの手によって毎日作られている。使われているエッセンシャルオイルはオーガニックの、シェムリアップで栽培、抽出されたものだ。マッサージオイルは、スパチームによってその場でブレンドされる。メールアドレス/spa@treelinehotels.com

Siem Reapのおススメ情報 **Restaurant & Spa**



Noon+Night

HOK NOODLE BAR + GRILL



高い天井と通りに面した大きな窓が開放感をもたらす。壁のポップなイラストが、落ち着いた空間に明るい雰囲気を加えたインテリアは、アジアのストリート空間を意識したもの。オープンキッチンに、空間や雰囲気をシェアするような座席、そこにいる人が共に楽しい時間を過ごせるようなデザインとなっている。

新解釈のアジアン・キュイジーヌを

ここでは、地域の特性豊かなカンボジアやアジアの料理に、シェフの創造性豊かな新解釈を加えた料理を提供。クメールのスパイスをふんだんに使用した料理は、世界中から訪れる食通を満足させる美味しさ。店名にあるように、アジアのストリートフードをアレンジした麺料理がお勧めだ。バーカウンターもあり、提供するお酒の種類も豊富。自家製リキュールのソーダ割りなど、ここならではのお酒もあり、洗練されたストリートフードと共に、夜のバータイムも楽しめる。

Morning SEED

一日のはじまりを心地よいものに

心地よい朝食は、一日の始まりをより良くする。ホテル宿泊者が利用するここSEEDでは、可能な限り新鮮な地元産の食材を使い、それらの素材を生かすように心がけている。幸せに育てられている鶏の卵、毎日焼かれるパン、そうしたほんの少しの事が、全ての違いを生み出していることを、ここでは感じられる。

Noon+Night

CANOPY

午後の心安らぐ時間を楽しむ

シェムリアップ川沿いの豊かな緑を望む屋上プールテラスにあるプールバー。木々の間に沈む太陽を眺めながら、静かなサンセットタイムを心地よい音楽とカクテル、美味しいスナックと共に楽しめる。プール越しに広がる豊かな景色は、シェムリアップの喧騒を忘れさせてくれる。

「カンボジアと日本の架け橋に」「カンボジアの成長をともに」

を基本理念として掲げ活動しております。

私たちシティハウスカンボジア・シティハウスASIAは

それと共に信じられないスピードで発展の途にある国でもあります。

この国で不動産事業を行うことで、カンボジア人も日本人も笑顔になれる。 その信念のもと取り組んでおります。



CITY HOUSE (CAMBODIA) CO., LTD.

ASEAN最貧国といわれるカンボジア。

CONCEPT

- ↑ No.106, St.304, Sangkat BKK 2, Khan Chamkar Morn, Phnom Penh,
- ☎ 078 555 270 (KHM/JP/EN), 099 821 910 (JP/EN)

CITY HOUSE ASIA株式会社

- ☆ 兵庫県神戸市中央区磯辺通4丁目1番38号 THE CITY神戸三宮8F
- **☎** 070 4816 8311



PEOPLE



4人目 Sui-Joh 額田竜司

第4弾はSui-Johのエグゼクティブディレクターの額田竜司さんをご紹介。額田 さんに出会ったのはフットサル場でした。雨季の終わりがけの頃、力強く、一際目立 つ活躍ぶりに「この人のプレーは半端ない」というのが第一印象でした。僕自身、バ ナナペーパーを立ち上げたばかりで経済的には最悪の時期だったせいもあり、話 をするたびに見せる額田さんのキラリと光る営業スマイルが、その当時の僕にとっ ては明るすぎて、できれば関わりたくない人の一人でした。しかし、何事に対して も、一生懸命で人に対して誠実に対応する姿を見て、素敵な人だと好印象に変わ るまではそんなに時間はかかりませんでした。

Sui-Johのシェムリアップ支店長でもある額田さんは、日本でも通用する接客を カンボジア人スタッフにも教えていきたいという強い気持ちがあり、また想いだけ に留まらず、実際にその額田さんの想いをカンボジア人としっかり共有できている ということが羨ましいところでもあります。このコラムを通して今まで3人の方の 個々の魅力を紹介してきましたが、額田さんは「強み」の人だと思っています。自分 の弱さを見せず、相手の長所を存分に伸ばす。そんな人だと思います。接客術、トー クカ、人を惹きつける能力は彼にしかできない価値の出し方です。







山勢 拓弥 Yamase Takuya

10代の頃よりカンボジアに住み始め、好きと楽 しいだけで起業した通称バナナキング。ゴミ山 生活者の支援をしている。

Living in Cambodia since teens teenagers, who support the garbage mountain living people.

Fourth one: Mr. Nukata from Sui-Joh

Mr. Nukata is the Executive Director of Sui-Joh, a fashion brand which started in Phnom Penh. I met him for the first time at a futsal court. What impressed me the most about him was that his play was very powerful and made an impact to the game. His most attractive point is his strong will power. He face challenges head on and also shares his positive ways of facing challenges with his Cambodian staff.

これに、胸部コンO - 小粋なスーベニア-

This is tightening my chest! -cutie survenir in cambodia-

8品目 TOMKOMSの「コースター」

今回、私がご紹介する胸キュンお土産はTOMKOMS のコースターです! TOMKOMSは手彫りのハンコを用 いた、可愛くユーモラスな絵柄のプリントが特徴で、老若男 女問わずに使える!お土産として人気があります。私が特に おすすめしたいのが、手織りコットン製のコースターです。

シェムリアップ郊外で作られている手織りの'コットン布 地に、お坊さんやアプサラダンス、伝統的な影絵スバエク のイラストのハンコが押されています。そして裏側はクロ

マー布地になっていて、裏も表も両面かわいい仕上がりに なっております。たくさん買ってもかさばらないので、ばら 撒き土産にも◎。手織りのコットンは本当に丈夫で長持ち するので、何回洗っても布地がくたびれません!

胸キュンポイントは、カンボジアの伝統や日常を繊細な 手彫りハンコで表現しているところ。温かみのあるタッチで 描かれている絵柄がプリントされた商品は、見ているだけ でほっこり笑顔になれるような一品です。

Item No.8: "Coaster" of TOMKOMS

This coaster features cute and humorous hand printing. Hand-woven cotton fabrics made in Siem Reap is hand-printed with hand-carving stamps pattern of daily local life scene in Cambodia, monks, Apsara dances, and traditional shadow play. The back side is made with a kroma fabric, so the back and front have both cute designs!





在住6年飴細工師。お土産屋キャンディーアンコールのプ ロデューサー。散歩の達人で、いつもスニーカーと靴下を

The producer of souvenir shop "Candy Angkor" loves plimsolls and walking around

HEALTH クメール 家庭の医学

Khmer family beauty remedies by bodio

4品目 ショウガ

ショウガには地下茎があり、地上には葉だけがのびる植物です。 東南アジアでは、その効能から料理から薬まで幅広く利用されてい る、とても人気のある植物です。生でも乾燥させたものでも、エッセン シャルオイルとして使うことができます。ショウガにはマンガン、リン、 マグネシウムなどのミネラルが豊富に含まれています。薬効成分は、 皮膚に塗布することで運動後や負傷時の痛みを軽減する為、アスリ ート達に高く支持されています。

クメールでは、関節リウマチ、偏頭痛、のどの痛みなどの広範囲の 症状を治療する為に、何世紀にもわたりこのショウガを利用してき ました。骨折した腕や脚にすりおろしてから塗布し包帯で包んで痛 みを和らげることにも使用するほど、その高い薬効成分は支持され てきたのです。

No.3 Zingiber officinale

Ginger is a rhizome, very popular in South-East Asia. It may be used fresh, dried or as an essential oil. Ginger is rich in minerals such as manganese, phosphorus, and magnesium, which makes it a fabulous tonic. Its fiery effect is much appreciated by athletes, who apply it on their skin to reduce pain after exercising or when injured.

The Khmer have been using ginger for centuries to treat a large range of ailments such as rheumatoid arthritis, migraine or sore throat. It may as well be applied grinded on a broken arm or leg, then wrapped in a bandage to relieve pain.

Rodiaでは、ショウガのエッセンシャルオイルや、マッサージオイル、エッセ ンシャルオイルを配合したバームなどを販売しています。

Bodia sells ginger essential oils, ginger massage oils, and balms that contain

サヴァティ Savetey Sim

人気スパ「ボディア・スパ」の敏腕マッサージ師。新人のトレーニングに余念が

The spa trainer of "Bodia Spa", a Cambodian spa using only natural products



in addition to its own line of locally handmade beauty products

Story No. 2: Why aren't Cambodians on time?

New Commer: There are colleagues who are late many times. They are not punctual. How can I tell them to be on time? Makara: Cambodian people don't think it's late to be 5 minutes late. Since childhood, they haven't been taught that it is important to be on time. As one of the solutions, how about telling them "why it is important to be on time?"

LIFE Tell me, Help me! Mr. Makara!!

教えて!マカラ先生

カンポジア人との共存術 第2回 なぜ時間を守らないの?





国費留学で日本の国立の大学院 に進学し、現在は企業研修の講師 などを務めるカンボジア人。

currently teaching business training.



新人ちゃん

カンボジアで働く20代。文化の違 いにいつも、困惑しながらも、日々奮

> Japanese youth struggling due to cultural differences in Cambodia



Vol. 6: Coconut oil is healthy

Do you know what Ketone bodies are? Ketone bodies are substances made by breaking down fat. When starving, humans can make ketone bodies from fat and use as energy. There is almost no starvation, and this function is not active now. Coconut oil has the effect of invoking this function. Cambodian coconut oil is carefully made by hand. When separating water from coconut oil, commercial coconut oil is centrifuged (by machine). However flavor and nutrition will be lost with this kind of process. In Cambodia, most traditional separation methods (over time without using a machine) are used. Most recommended way to take coconut oil is mixing with coffee. Without sugar or milk, 1 teaspoon to 1/2 spoon is appropriate for 1 cup of coffee and preferably taken between meals. Please make it a habit and to slim down!

第6回 ココナッツオイルでダイエット!

ケトン体をご存知ですか?ケトン体は脂肪を分解する時に作 られる物質です。飢餓状態になると、人間は脂肪からケトン体を 作り出して、エネルギーとして生きていけるようになっています。 飽食の日本では、飢餓状態に陥ることはほとんどなく、体脂肪か らケトン体を作り出す機能は眠ってしまっています。

その眠っている機能を呼び起こす効果があるのが、ココナッツ オイル。「中鎖脂肪酸」が体内のケトン体を増やしてくれます。

カンボジア産のココナッツオイルは、丁寧に手作業で作られ ます。ココナッツオイルと水分を分離する際、商業用のココナッ ツオイルは、遠心分離法(機械を使い分離する方法)で行います。 しかし遠心分離で無理やり油分と水分を分けてしまうと、風味や 栄養が落ちてしまいます。カンボジアでは、伝統的な発酵分離法 (機械を使わず、時間をかけて油分と水分を分離する方法)を採 用しているところがほとんどです。大量生産はできませんが、栄 養価も高く、カンボジアの恵みを感じることができますよ。

正しいココナッツオイルの取り入れ方とは?コーヒーと混ぜる のがいちばんです。お砂糖やミルクは入れず、コーヒー1杯に対 して、小さじ1~大さじ1/2杯くらいが適量です。できれば、食間が ベストです。是非、習慣にして、スッキリお腹目指してください。

FOOD

ご存知ですか? カンボジアの

Great Agri-products Made in Cambodia



楠見 敦美 Kusumi Atsur

金融業からカンボジアの製菓会社社長に転 身。国内を旅して、オーガニック&高品質の 農産物や食材を捜し歩く毎日。

Became a president of a cookie company in Cambodia from the financial industry. Every day travel around the country to find organic & high quality agricultural products.

No.1: Delicious, crusty baguette sandwich

Psar Toul Toum Poung area is a popular area for Westerners. There are many fashionable cafes and bars in this area. When I was walking on this neighborhood's narrow streets, I found a stylish restaurant. The name of the restaurant was "NESAT SEAFOOD HOUSE". I thought to myself, "today's lunch was decided here". I ordered a charcoal grilled squid baguette sandwich with homemade pickles. Everything was excellent -the sweetness of baquette, and taste of squid baked carefully over charcoal fire was just perfect. Especially homemade mayonnaise sauce goes well with this. Cram it with plenty of sauce and you will feel so blissful.



シーイーオー / CEO

Crazy Eating Officer略してCEO。プノンペン在住5年目の中堅サラ リーマン。今日も三段腹のバルクアップに勤しむ。

CEO means Crazy Eating Officer-A man of living in Phnom Penh for ive years and working out to tone his stomacl



1 軒目 カリふわバゲットのサンドイッチにかぶりつく

ロシアンマーケットことプサー・トゥールトンポン。この界隈は欧米人たちに人気が あり、雰囲気のいいカフェやらバーが点在することを知る人は多い。そんなトゥールト ンポンエリアの細い街路を歩いていたら、これまた小洒落たレストランを見つけた。 「NESAT SEAFOOD HOUSE」うむ、実に外れなさそうな店構えだ。今日のランチはこ こにしよう。定番は、海鮮串・ライス・トムヤムクンスープがセットになったプレート か。いや、今日はもっと頼むべき品がある気がする。…あった、これだ!自家製ピクル スを添えた炭火グリルのイカ・ヌンパンサンド。さて一口。おぉ、まず特筆すべきはバ ゲットの旨さ。ちょうどいい噛み応えとふんわりとしたほのかな小麦の甘さを備え、こ れだけで腹をすかしたビジネスマンも有閑マダムも等しく虜にさせそうだ。そこに絶妙 に薫ってくるのが、炭火でじっくりと焼かれたイカ。炭火の香ばしい香がいい塩梅で、 これがシャキシャキの生野菜、カリふわのバゲットと絶妙に合う。極めつけは自家製の マヨネーズソースだ。タルタルソースに近いがチーズのような風味も感じる。程よい酸 味と濃厚さ。たっぷりつけて頬張ればそりゃもう至福のひと時である。素晴らしきか な、かぶりつく幸せ。あっという間に完食。ご馳走様でした。せっかくなので、近くの カフェで1杯いただいてからまた次の訪問先に向かうとしようかな。

ニサット・シーフードハウス / Nesat Seafood House

↑ No.81, St.123 Corner St.450, Toul Tong Poung

今日の一枚 Today's shot



看姿の女性



西村 清志郎

カンボジア観光省で働きながら、カンボジアのローカル 大学で観光を学んでいる人。趣味はカンボジア。

A Japanese man who is working at the Cambodian Ministry of Tourism and studying tourism at the local university. His hobby is Cambodia

Day6: Plucking grey hair

Saturday afternoon. I often see this view in small alleys. The scene where women dressed in nightclothes sit on small chairs in a local-style nail shop. The scene where 4-5 women are absorbed in gambling. The scene where children play in the neighbourhood. There is one woman of an interesting duo. That one has tweezers, and another one removes something while looking for hair. I saw the person removing hair lice in Cambodia a decade ago but it is the Phnom Penh of 2019 now. I can't believe they're removing lice. I asked them what they were doing now, though I think it is sensitive for a woman. She said, "Plucking grey hair". There is a rumour that as white hair increases you become bald. In Japan, there is this too and short hair is dyed. I am interested and check it out and plucking grey hair seems to be common in Vietnam and Thailand. I was interested because a grey hair plucking shop also opened in Tokyo.

六日目

E んな ŧ

客



And kids eyeing me with watergun during a festival...

いくこ Ikuko

シェムリアップ在住1年半の40代。クロマー マガジンを作っている人の一人。カンボジ アの意外な習慣に、まだまだ驚きを隠せな

One of the editors of Krorma Magazine The woman of around forty who has been living Siem Reap for a year



CARTOON

到《过

近

ン"

4 0)

祭



STAY

Baitong Hotel & Resort

バイトン・ホテル & リゾート

自然と近代デザインが融合したリゾートホテル

年、10月にプノンペン市内中心にグランドオープンしたリゾート ホテル。バイトン(クメール語で、"緑"の意味)の通り、植物をふ んだんに取り入れた設計は、ホテル館内の至る所で緑が生い茂り、都会 にいながらリゾート気分を味わうことができるホテルだ。建物の中心に ある"フォレストプール"はまさにこのホテルを象徴するデザインとなって おり、自然と現代建築が融合された空間を演出している。全106部屋あ る部屋のタイプは、スタンダード、スーペリア、デラックスルームの3種 類。地上6階の最上階にはレストランとスカイバーも併設されている。ボ ンケンコンエリアに位置し立地も良く、旅行者、出張者、どちらにもおス スメのホテルだ。

Resort hotel with natural and modern design

Biatong (meaning "green" in Khmer), has a design that incorporates nature without plant leaves falling all over the hotel, so you feel like being in a resort while in the city. The "Forest Pool" in the centre of the building symbolizes this hotel, creating a space where nature and modern architecture are fused. There are 106 rooms, with 3 types: Standard, Superior and Deluxe. The hotel is located in BKK1, a good location for both tourists and business travellers.



開放感たっぷりのスカイバー

最上階のスカイバーでは、心地よい風が吹き、開 放感たっぷりの作りになっている。床がガラス張 りになっていたりと、随所に建築家である、オー ナーのこだわりを感じることができる。

A spacious sky bar.

The sky bar on the top floor has a pleasant breeze and plenty of open



スパはボディアスパと提携

2階に併設されているスパは、ボディアス パと提携し、運営している。マッサージ、ス パはもちろんボディアスパの製品も購入す ることができる。

Partnering with BODIA SPA.

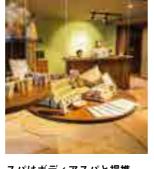
The spa on the second floor is operated in partnership with BODIA SPA.



↑ No.10, St.282 BKK1

PP2-B2c 2010-494-486 / 023-223-838

••••••





♠ No.116, St.371, Mean Chev

♀ - ☎: 010-556-226 **•** 9:00-19:00 (close: Mon)

GIFT

The silk house

工房見学や染物体験もできるギフトショップ

ンボジアの伝統を伝えることを目的とした、体験型のギフトショッ プ「ザ・シルクハウス」が今年6月にオープンした。オーナーである バナリーさんは2016年に優れたアジアの女性起業家として選出され、 2018年には同氏が手掛けたストールがグッドデザイン賞を受賞するな ど、活躍している。ショップの1階に工房があり、見学、また染物体験をす ることが可能だ。(要予約)

A gift shop where you can also experience dyeing.

"The Silk House" opened in June this year with the aim of conveying Cambodian tradition. Ms. Banary, the owner, was selected as an outstanding Asian female entrepreneur in 2016. There is a workshop on the first floor of the shop which you can visit and experience the dyeing process. (Reservation required)



......

デザイン性の高いシルク製品を数多く取り 扱っている。

Many products with good designs are



2018年にグッドデザイン賞を受賞し たストール。右US\$28左US\$99。

A stall that won the Good Design Award in 2018. Right US\$28: Left US\$99.



♠ No.10. St.282 BKK1 ☎023-230-0599

GOURMET

Kuang Seafood

タイと中華のフュージョン料理

ンコクで展開しているKuang Seafood がカンボジアに初出店。カ 二料理をメインとし、タイでは数々のテレビ番組で取り上げられて いる人気店。店で提供しているカニはすべてカンボジア産のものを使用。 シェフオススメの「プーパッポンカリー(カニのカレー炒め)」はカンボジアの カニを贅沢に使用し、チリインオイルとカニの出汁がマッチした、甘くて濃厚 な味わいで日本人の口に合う味付けだ。

Thai and Chinese fusion cuisine

Kuang Seafood, which operates in Bangkok has opened its first store in Cambodia. The chef's recommended "Poo Pad Pong Curry" (fried crab curry) uses Cambodian crab and has a juicy taste that matches chili in oil. All the crabs offered in the store are from Cambodia.



開放感たっぷりの清潔な店内。バイトン・ ホテル&リゾートの6階に併設。

Located on the 6th floor of Biatong Hotel



-炒め) US\$38 / 1kg。 Poo Pad Pong Curry (fried crab

curry) US \$38 / 1kg.



GIFT

Kurata Pepper 2 Toul Tompong

クラタペッパー2 トゥールトンポン店

胡椒畑の中にいるような空間がコンセプト

品質のカンボジア産胡椒を取り扱う「クラタベッパー」がトゥール・コック本店に次いで、2店舗目となるロシアンマーケット西側すぐにあるトゥールトンポン店をオープン。店内に入ると目を引く胡椒畑の壁画は、画家の及川キーダさんによって描かれたもの。可愛い壁画はお店のコンセプトである、胡椒畑の中にいるような空間を演出している。黒胡椒や完熟胡椒といったお土産に人気の商品をはじめ、緑胡椒の佃煮も販売している。

The concept is a space in a pepper field

"Kurata Pepper" handles high quality Cambodian pepper. First opened in Toul Tom Poung, there are two stores in Phnom Penh. The mural that catches your eye when you enter the store creates a space like being in a pepper field, which is the concept of the store. Black pepper and ripe pepper are recommended for gifts.



トゥールコックエリアに移転したクラタペッパー本店。

Kurata Pepper's main shop has moved to the Toul Kork area.



お土産にピッタリ。売れ筋ナンバー1の黒胡椒US\$5(1袋)。

The top selling black pepper is US\$5 (1 pack).





No.149, St.444 Toul Tompong 2 The Bhumi Emerald GF Near the Russian market

♀ PP①-B5en **•** 8:00-19:00 (Open everyday) **☎** 081-737-737

GOURMET

The Alley Cambodia

ジ・アレイ・カンボジア

有名タピオカチェーン店がプノンペンに上陸!

一 湾の有名タピオカチェーン店「ジ・アレイ」がプノンペンに初出店。プレペン店はフランチャイズ店となっており、カンボジア人のオーナーが運営。ノロドム通りに面した場所にあり、広々とした店内は、多くの学生で賑わっている。ジ・アレイでは"ディリオカ"=ジ・アレイ特製タピオカを使用。ディリオカは、生地をたたいて手揉みをし、形ができるまで、職人の全て手作り。他のタピオカに比べ、もちもち感と噛んだときの香りが一味違う。

A famous Taiwanese tapioca cafe opens in Phnom Penh.

The famous Taiwanese tapioca café shop "The Alley" opens in Phnom Penh. The Phnom Penh store is a franchise store operated by a Cambodian owner. The "Deerioca" used is a specially-produced Tapioca. Deerioca is handmade by craftsmen until it is shaped and crushed by hand.



日本でも人気の「Garden Milk Tea / 盆 栽ミルクティー」US\$2.9。

Garden Milk Tea / US\$2.9. Garden is produced with chocolate chips and herbs.



左: 黒糖抹茶ラテUS\$2.95。 右: 黒糖ディリオカラテUS\$2.95。

Brown Sugar Deerioca Fresh Milk US\$2.95 Brown Sugar Deerioca Matcha Fresh Milk US\$2.95





↑ No.160, Norodom Blvd. ☎096-957-733

PP①-C5en ● 8:30 - 21:00

TOPICS

in PHNOM PENH

EVENT

毎年恒例の日本人盆踊り大会 10月20日に開催!

毎年恒例となっている日本人盆踊り大会(在カンボジア日本大使館後援)が10月20日に今年もイオンモールセンソクシティにて開催される。昨年度は2000人を超える来場者数となり、在住日本人はもちろん、カンボジア人も多く参加し、日本の文化に触れあうことができる大きなイベントだ。イベント当日は、イオンモールのホール内にやぐらが設置され、多くの出店や屋台で賑わう。イベント情報やチケット販売については、下記Facebookイベントページまで。

Japanese Bon Festival on 20th Oct!

Japanese Bon Dance Festival on October 20th. The place is at AEON MALL Sen Sok City. Last year, there were more than 2,000 participants. It is a big event where not only Japanese but also Cambodians can participate and get to know Japanese culture. The event is crowded with many stores.

イベントの詳細・参加申し込みはこちらまで

www.facebook.com/events/448096609017227/

EVENT

第6回プレアモニボンボーコー 国際ハーフマラソンが開催!

10月26日・27日に今年で6回目となるプレアモニボンボーコー国際ハーフマラソンがカンポット州、ボーコー国立公園エリアにて開催します。また同時に自転車レースも開催される。マラソンのコースはハーフマラソン21km、10km、5km、ファミリーマラソン3kmの4コースとなっている。

The 6th Preah Monivong Bokor Marathon.

October 26-27, 2019 the 6th Thansur Sokha Half Marathon & Bike Race will take place on Bokor Mountain, Kampot province. This charity event is open to both international and local participants.

<u>Regisration</u>

 $\hfill \square$ www.sokhahotels.com.kh/kampot

NEWS

日系カラオケがオープン!



日本のカラオケシステムを導入した新しいスポットがボンケンコンエリアにオーブン。日本人はもちろん、カンボジア人、西洋人もカラオケを楽しめるようにそれぞれの国の曲にも対応している。今ならお得な10時間利用可能なチケット(US\$35)を販売中。

Japanese-style KARAOKE is open!

A new spot with a Japanese karaoke system has opened in Phnom Penh. Cambodians and Westerners can enjoy songs from each country so they can enjoy karaoke.

OPP(2)-C4c

Karaoke SURVI Bar

☎ 070-288-065 ☎ No 172 St 51

PROMOTION

ザ・ビューサービスレジデンスの 4種類から選べる朝食メニュー



ザ・ビューサービスレジデンスの新しい朝食メニューがスタートした。和食・洋食・アジアン・ベジ タリアンの4つタイプから選ぶことができる。

朝食の時間は、午前6時30分から9時30分までとなっている。長期滞在者向けはもちろん、出張者や旅行者向けにホテル利用としても可能となっている。クロマーマガジンからもホテル宿泊のご予約が可能です。お気軽にお問合せ下さいませ。

4 types of breakfast menu to choose from at The View Service Residence.

Delicious breakfasts are now available for all of our guests from 6:30 - 9:30am daily. Choose from Japanese, Western, Asian and vegetarian options.

NEWS



新しいゴルフ場がソフトオープン!

プノンベン市内から車で40分先にあるキエンスヴァイ地区にヴァタナックゴルフリゾートがソフトオープン。レストランや宿泊施設は現在建設中だが、一足先にゴルフ場はオープンし、プレイのみ可能となっている(要予約)。ゴルフ場の設計はシェムリアップにあるアンコールゴルフリゾートを設計したNick Faldo氏が監修。コースの隅々にアンコールワットやバイヨン遺跡の模型があり、カンボジアの雰囲気を堪能できるユニークなコースとなっている。

New golf course has soft opening!

The Vattanac Golf Resort had its soft opening in Kien Svay district, about 40 minutes from Phnom Penh city. A restaurant and accommodation are currently under construction, but the golf course has just opened and playing is possible though reservations are required. The golf course was designed by Nick Faldo, who also designed the Angkor Golf Resort in Siem Reap.

<u>Vattanac Golf Resort</u>

- ☎ 097-439-4020 / 087-827-168 / 018-6686-168 ■ reservations@vattanacgolfresort.com
- ww.vattanacgolfresort.com

40

高級店

中級店

BBQ

Chinese Restaurant

LISTING

in PHNOM PENH

食べる 日本料理 Adachi くずし割烹 安達 ☎ 023-679-9997 **©** 17:30-22:30 PP②-C2s ♠ No.33, St 294 お造りや焼き物など本格的な和を味わえる高級和食店。 A.IISEN RAMEN 味千ラーメン ------ ラーメン ☎ 023-929-999 **♣** 8:30-22:00 PP1-A3ne A No.789, Kampuchea Krom Blvd. 熊本県発祥のラーメン店。世界各国でも展開している。 Baobab バオバブ -**2** 077-313-958 **1** 18:00-23:00 アットホームな雰囲気の沖縄料理店。テーブル席も有。 プノンペンタワー近くの定食屋。メニューも豊富。 D's Japanese ディーズ **2** 023-666-1602 **1** 11:30-14:30/17:00-22:00 釜めしや刺身がおいしいと評判の和食屋。旧Dashi。 Garaku 雅楽 **☎** 023-210-428 **€** 11:00-14:30/17:30-22:00 しっとりとした雰囲気が素敵な高級店。個室あり。 Gyu-Kaku 牛角 **2** 023-885-130 **1** 10:30-14:00/17:30-22:00

ソフィテル内にある高級寿司店。ビュッフェもある。 独立記念塔近くの高級日本食料理店。コースメニューも有 Hibachi ひばち 2016-531-2588 11:30-14:00/17:30-23:00(close:Wed) **♀** PP① C5s **♠** No.4, St.101 鉄板式のカウンターでお好み焼きなどが味わえる。 Himaiin 比魔人一 PP1-C4s ♠ No.131, St.200 老舗日本食料理店。定食メニューがお得。一品料理も有 Himonoya ひもの屋 **♀** PP①-C5se **♠** No.56, St.63 干物やセンスの良いつまみを取りそろえた人気居酒屋 Hokkaido Japanese BBQ 北海道ジャパニーズBBQ-焼肉 ☎ 088-649-5745 **©** 11:00-23:00 PP②-B4c ↑ No.25A, St.360, BKK1 ボンケンコンエリアにある焼き肉屋。黒毛和牛も味わえる IZA イザ-ローズウッドホテル内の日本食店。高層階から見える市内は絶景

Japanese BBQ Kazu 焼肉カズ -PP②-C3ne ♠ No.2A, St.302 お洒落な店内で七輪焼き肉が楽しめるちょい高級店 Jananese Restaurant Nham ジャパニーズ・レストラン にゃむ ―― 民酒屋 PP10-5en A No.2, St.63, Sangkat Tonle Bassac 欧米人も多く訪れる人気居酒屋。締めのパスタが美味しい **2** 097-790-7786 **1** 11:00-14:00/17:00-24:00 どてカツ・鶏手羽などが人気の居酒屋。 ☎ 016 312 828 **©** 14:00 22:30 PP1-D4sw A No.128F, Sothearos Blvd. アーモンドホテル内にある和食店。個室が多い。 KARA KARA 辛辛緬 ☎ 096-812-7640 **€** 11:00-14:30/17:00-21:30 ピリ辛から激辛まで美味しい麺。デリバリーも可。 Katanachi 刑無 _ PP2 C2s No.51, Styllage 5 一風変わったサービスが人気のおしゃれ居酒屋 Kin Tan Buffet キンタンビュッフェ — 焼肉 ☎ 098-551-788 **€** 11:00-22:00



Marugame UDON 丸亀製麺 -**2** 023-986-398 **1** 10:00-21:30 PP2-B3sw ♠ No.189, St.63,comer St.302, BKK1 日本の讃岐うどんチェーン店。リーズナブルな価格。 Masamune Ramen and Gyoza Bar 正宗 - ラーメン ☎012-734-163 **©** 11:30-14:30/17:00-24:00 PP②-D3nw ♠ No M47 St 308 バサックレーンのお洒落ラーメンバー。餃子も美味。 Menva Takeichi 麺屋武一 **♀** PP①-C5se **♠** No.54, St63 コクのある濃厚鶏ガラ白湯がやみつきなラーメン店 Mo-Mo-Paradise モーモーパラダイス - すき焼き ☎ 098-393-888 **€** 11:00-14:30 / 17:00-22:00 PP2-C3w ↑ No.219, St.51 corner St.306 すき焼きとしゃぶしゃぶの食べ放題の店。 NIGIRI Lab ニギリラボ -PP①-C5wn ♠ No.53, St.123 ロシアンマーケット近くにある本格寿司レストラン。 ☎ 088-861-7623 **©** 11:30-24:00 PP②B2c ♠ No.14B. St.278 ラーメンを中心に豊富なメニューを取りそろえている。 No Style ノースタイル -☎ 096-397-3318 **©** 18:00-24:00 PP2-C2s Willage 5, St.51 焼き鳥を中心に串焼きやつまみを提供する居酒屋。 Oh San Ramen & Beyond 翁さんラーメン・ビヨンド-ラーメン ☎ 088-7774162 **©** 11:30-14:00 / 18:00-21:00 **♀** PP②-A2s **⋒** No.52B, St.282 ラーメン職人経営、ボンケンコンの本格ラーメン店 Okinawa Bar Yuikaii 沖縄バル ゆいかじ — 和食 PP① D5nw ♠ No.12, St.830 沖縄の家庭料理を提供する居酒屋。泡盛の種類も豊富。 Origami おりがみ-プノンペンの老舗和食店が市内に復活。 Restaurant Tokyo レストラン東京 -☎ 023-968-023 **©** 10:30-13:30/17:00-21:00 ♠ PP Special Economic Zone PPSEZ内にある日本料理店。各種宴会手配も可能。 Ringer Hut リンガーハット 長崎ちゃんぽんチェーン店。イオンモール内。 Roku 禄-**2** 023-966767 **1** 11:00-23:00 和食各種、鍋料理などを味わえる。お座敷の個室あり。 Sai-no-kuni 彩の国 **2**017-516-112 **1**1:00-14:00/17:00-21:30 ボンケンコンにある日本食店。定食メニューが充実。 SaKaNa Lab. サカナ・ラボー O PP② C2se ♠ No.39 St.51 築地と近海から仕入れた鮮魚を味わえる居酒屋。 Sesame Noodle Bar セサミ・ヌードルーラーメン **♀** PP① C6nw **♠** No.9, St.460 ゴマダレ冷やし中華がメインのお店。餃子もある Shaburi しゃぶ里 -☎ 098-221-788 **€** 11:00-22:00 PP1-D5n No.132, Sothearos Blvd(Aeon Mall) イオンモール内にあるしゃぶしゃぶ食べ放題レストラン。 Shangri-la シャングリ・ラー Kinin キニンー PP1 D4c No.477, Sisowath Quay 本格北海道旭川ラーメン店。居酒屋としてもグッド。 Soran 空夢-居洒屋メニューや丼物等 多彩なメニューの和食店 Sumibi Yokocho 炭火横丁— LaBaah ラ・バープー **☎** 099-335-666 **€** 11:00-14:00/17:00-22:00 ☎ 098-669-291 **©** 17:00-23:00 PP1-C3w \$2F, No.81E2, Monivong Blvd.

レトロな雰囲気の七輪焼肉のお店。横丁カルビは必食。

Sumire Yakitori House やきとり家 – すみ焼き鳥 ☎ 070-278-178 **©** 9:00-22:00 PP1-D5c No.132, Sothearos Blvd (Aeon Mall) イオンモールある焼き鳥屋。シンガポールでも展開している Sushi LaB スシラボ — PP② C2c ♠ No.144Eo, St.51 プノンペンの高級寿司店。銀座クオリティ。 PP2-5Ac ↑ No.73B, St.95 カウンターで粋な寿司を愉しめる要予約の本格店。 PP1-D4n No.84, Sothearos Blvd. 刺身や揚げ物が美味しくおすすめメニューも愉しい。 Suzume すずめ _ ☎012-800-367 **©** 17:30-21:00 PP2-C6nw ♠ No.78D, St.468 老舗日本料理店。夜はおばんざいも出している。 Takezono 竹園 -♥ PP①-D3c ★ St.Keo Chenda ソカホテル内にある高級日本料理店。個室あり。 Takumi Sushi 匠-☎ 099 647 177 **©** 17:00 22:00 PP2 C4s ♠ No.176, St.370 ボンケンコンの高級寿司店。おまかせコース65US\$~。 Teuchi Soba Udon Chiyoda 手打ち蕎麦うどん 千代田 – うどんそば 本格的な手打蕎麦とうどんの店。火曜日がサービス日 Toraiiro 唐一郎 _ PP①-C6s ♠ No.54, St.123 焼肉、しゃぶしゃぶが味わえる店。ロシアンマーケット近く Toritetsu とりてつ ☎012-804-363 **©** 17:00-22:00 粋な焼き鳥店。おつまみも充実。St.63に移転。 Udon Cafe Green Bowl うどんカフェグリーンボウルーうどん ☎012-798-207 **©** 9:00-22:30 ボンケンコンのうどん専門店。味はもちろん雰囲気◎。 Uraetei 浦江亭 -☎023-218-037 **©** 11:00-23:00 PP2-C4ne ♠ No.5, St.360 日本・ベトナムにもある焼肉店。お手頃ランチが充実。 Watami 和民 -☎023-901-070 **©** 11:00-23:00 ♥ PP①-D5n 常 No.132, Sothearos Blvd (Aeon Mall) 有名な居酒屋チェーン店。モダンなテラス席も有 Yakiniku Garden Shiki 焼肉ガーデン 四季 - 焼肉 ☎023-223-018 **©** 11:00-23:00 老舗日本式焼き肉店。ラーメンや揚げ物も美味しい。 Q PP②-A5c. ♠ No 73B St 95. 日本人女将の経営するお店。センスのいい小料理が◎。 食べる クメール料理 Friends フレンズ **♀** PP① D3sw **♠** No.215, St.13 貧困支援をしているNGOのレストラン。お洒落。

カナディアタワー正面にあるメコン川料理のお店。

♀ PP①-C3s **♠** No.74, St.174 青少年への職業訓練を行う、雰囲気良しのお店。 Sovanna BBO ソバナBBO ☎ 012-840-055 **©** 15:00-23:00 PP②-D2c ♠ No.2C, St.21 安くておいしいと評判のカンボジア焼き肉店。 Sugar Palm シュガーパーム コロニアル建築が小粋なお店。アモックが人気。 PP①-A3n ♠ No.32, St.606 ノンバンチョックなどの伝統料理を味わえるお店。 食べる 中華料理 Chinese Noodle 中国拉麺館 Fu Lu Zu フルズー Khmer Restaurant **☎** 095-787-822 **●** 6:00-21:30 PP② B2w No.156-157, St.278 飲茶で有名お店。市内に複数店舗を構える。 PP①-5Csw ♠ No.24, St.123/St.446 食べる アジア料理 複数のお洒落な飲食店やショップの集う複合スペース。 Kravanh クラヴァン -Aroma アロマ **☎** 012-539-977 **€** 11:00-15:30/17:00-21:30

Le Royal ル・ロイヤル PP1)-C2sw St.92 宮廷料理を提供する高級店。ラッフルズホテル内。 Malis マリス PP②-D3nw ♠ No 136 St 41 市内随一の高級クメール料理店。お客様が来た時に◎。 バゲッドサンドの人気店。セントラルマーケット近く。 NESAT Seafood House ニサット・シーフードハウス - シーフード PP①-C5sw ♠ No.81, St.123 & St.450 カンポット産の海鮮を低価格で美味しく食べれるお店 Phum Kruh Leas プーム・クル・リアッ — 屋台 ☎ 086-933-332 **©** 12:00-21:00 焼きタニシの専門店。酒のつまみにぴったり。 Romdeng ロムデン **☎** 092-219-565 **€** 11:00-22:00

☎ 012-937-805 **©** 9:00-21:30 PP2-A3n No.545Eo, Monivong Blvd モニボン沿いにある一件見落としそうな穴場店。 高級店 **2** 023-999-200 **1** 11:30-14:30/18:00-22:00 ソフィテル内にある高級店。静かで接待にも◎。 Ming Room 名城酒家 (ミンルーム) — 広東 **☎** 089-998-873 **●** 9:00-22:00 イオンモール内にある高級店。シンガポールから進出。 Old Place Seafood 老地方海鮮大酒楼 —— 海鮮 ☎ 023-226-683 **©** 10:00-22:00 PP1-B5e No.113C-D, Mao Tse Toung Blvd 海鮮系の中華料理店。店内は広く個室もある。 Pokei Seafood 波記海鮮 (ポーキー) — 海鮮 **2** 015-988-288 **1** 10:00-14:30/16:00-27:00 PP(2)-A3n Monivong Blvd モニボン沿いでネオンを放つ海鮮中華の名店。 Xiang Palace 香宮 (シャン・パレス) — 高級店 ☎ 023-424-888 **©** 6:30-22:00 **♀** PP①-B5nw **⋒** No.296,St.245 高級江東料理店。グレートデュークホテル内。 Yi Sang 魚生 (イーシャン) -

Asian Restaur 中近東 **☎** 086-268-081 **€** 8:30-22:00 **♀** PP① D3sw **♠** No.186, St.13 フムスなどレバノン料理のタパスとピザのお店。 Babylon バビロン

☎ 096.390.0968 **©** 10:00.22:00 PP1)-C5nw No.26. St.350. Toul Sleng トゥールスレン博物館正面の本格中東料理店

Mamak's Corner ママクス・コーナー・マレーシア
合012-777-990 ● 7:00-19:30
♀ PP①-C3n ♠ No.17, St.114
朝食のナシレマッが人気のマレーシア料理店。

Namaste India Restaurant ナマステ・インディアーインド

☆015-332-288 ◆ 10:00-23:00(Close:SUN)

♀ PP②-D3ws ♠ No.15, St.308
リーズナブルで味も良しの本格インド料理店。パサックレーン近く

Petra ペトラ 中近頭

☆023-666-3222 ◆10:30-22:30

◆PP②-C2w ♠ No.8A, St.288

レバノンやヨルダンの料理を味わえるアラビア料理屋。

Ro kam Shiu Chon 鹿港小鎮

☎ 017-982-231 ◆ 7:30-21:30

♥ PP①-B3w ♠ No.30, St.225

羽根つき餃子で一躍有名になった台湾料理屋。

Shiva Shakiti シヴァ・シャクティ — インド

①12-813-817 ● 10:00-15:00/17:00-22:00

♀ PP①-C5se ♠ No.17, St.63

落ち着いた雰囲気で富裕層に人気の、北インド料理店。

Smatra スマトラ インドネシア ☎023-994-963 ● 11:00-21:00 (Close: Sun) ♥ PP①-C6nw ♠ No.67, St.123 カジュアルなインドネシア料理店。テラス席がメイン。 食べる 西洋料理

Western Restaurant

Atlas Grill House アトラス・グリルハウス-アメリカン

☎ 099-260-360 ● 16:00-23:00 (Mon-Fri) / 11:00-23:00 (Sat-Sur)

♥ PP①-C5sw ♠ No.42, St.123, Toul Tompong
アメリカングリル店。がっつり肉が食べたいならここ!

Aussie XL オージー・エックスエル・オーストラリア

つ023-301-001 ● 9:00-23:00

♥ PP②-C2sw 骨 No.205A, St.51

全てがXI サイズのオーストラリア料理店。肉肉肉.

Bistrot Langka ビストロ・ランカー — フレンチ ☎070-727-233 ● 18:00-22:00 ♥ PP②-C2e 會 No.132 Z13, St.51 ランカー寺の近くにあるモダンフレンチビストロ。

Brooklyn Pizza & Bistro ブルックリン・ビザ-アメリカン
☎ 011.871.504 ● 11:00-22:00
♥ PP①-C5sw 脅 No.20, St.123
在住外国人に人気のアメリカンビザのお店。

Cousin's Burger カズンズ・バーガー バーガー グ 012-528-126 ● 11:00-22:00(Close:SUN) ● PP①-C4s ● No.16Eo, St.200 欧米人に人気の本格バーガー店。セットメニュー有。

II Forno イル・フォルノ — イタリアン

☎010-660-515 ● 11:00-23:00

♥ PP②-C3ne 會 No.11, St.302
シェムリアップの人気店のプノンペン店。ピザが旨い。

Irina Russian イリーナ ロシ

② 098-833-524 ● 11:00-22:00

♥ PP②-D2sw ♠ No.22, St.29

可愛い小さな店内で本格的なロシア料理が食べられる

La Marimite ラ・マルミット フレンチ ☎ 012-391-746 ● 10:00-14:00/18:00-22:00 ♥ PP①-C3n ♠ No.80, St.108 ワットプノン近くにあるお手頃フレンチビストロ。

La Volpaia ラ・ヴォルパイア イタリアン
☎ 023-992-739 ● 10:00-14:30 / 17:00-22:30
♥ PP③-Ac 脅 No.20-22, St.13
郵便局近くの老舗イタリア料理店、雰囲気も良い。

Limoncello リモンチェッロ — イタリアン

☎081-800-210 ● 11:30-14:00 / 17:30-22:00

♥ PP①-D4w ♠ No.14, St.264
ひっそりと経営している隠れ家的もちもちピザの名店。

Lone Pine Cafe ローン・パイン アメリカン

つ78-949-398 ● 11:30:14:00/18:00:22:00 Sur 18:00:22:00

PP②-C1w ♠ No.14E, St.51

隠れ家ケイジャン料理店。ポークリブは病みつき。

New York Steakhouse ニューヨーク・ステーキハウス - アメリカン

① 023-987-500 ● 11:00-22:30

♥ PP①-C5ne ♠ No.264, St.63
本格的なステーキが味わえる老舗ステーキハウス。

Oskar Bistro Phnom Penh オスカー・ビストロ - イタリアン

↑ 023-215-179 ↑ 17:00-2:00 (LO 23:00)

↑ PP③-Bc ↑ No.159, St.Sisowath Quay.
リバーサイドにある人気レストラン&バー。深夜まで営業

Pelican Food Company ベリカン — ポーランド

☆ 095-498-212 ◆ 7:30-20:30

♥ PP②-A2s ♠ No.52B, St.282
パイが評判。ケーキやパンなどテイクアウトも可。

Pizzeria Matteo ピッツェリア・マッテオーイタリアン

2070-370-672 ● 11:00-15:00/17:30-23:00

PP①-C6ne ★ No.21Eo, St.466
日系イタリアン。 窯焼きピザやサルシッチャが絶品。

The K's ザ・ケーズ フレンチ

☆ 061-895-533 ◆ 17:00-24:00

♀ PP①-C4s ♠ 1F,No.8, St.208, Above the VITO Club
VITOクラブの2階にあるフレンチレストラン。雰囲気が良し。

食べる その他の料理

Other Restaura

Aloha Ono アロハオノ ハワイ ☎010-302-405 ● 11:00-14:00/17:00-22:00 (Close: Sun) ♀ ー ★ No.16B, St.Northbridge 空港近くのハワイアン料理店。和食も有り。

OCEAN PRIME STEAKHOUSE

PHNOM PENH



素敵な空間で最高級の海鮮を! 新鮮なカニやロブスター、オイスターと一緒に ステーキはいかがでしょうか?

No.74 STREET 592, TOUL KOK PHNOM PENH, CAMBODIA TEL +855 23 883 600

NEW YORK STEAKHOUSE

PHNOM PENH



本場アメリカより直輸入!
100%アメリカンビーフのステーキダイニング!
カンボジアについに上陸!

No.264 Street 63, Sangkat Tonle Bassac Phnom Penh, Cambodia Tel +855 23 987 500

The heart of Phnom Penh City













ビジネスにもレジャーにも絶好のロケーションで、 快適なご滞在をお楽しみください。

客室 | 会議室 | スパ・マッサージ | 美容室 | フィットネスセンター 送迎サービス | レストラン | カフェラウンジ | Wi-Fiアクセス 24時間ルームサービス | ランドリーサービス | スカイバー



Green Palace Hotel グリーン・パレス・ホテル

Address: No.61, St.111 Cornerof232, Boeung Prakit Phnom Penh, Kingdom of Cambodia Tel: 023-225-757 Email: info@greenpalacehotel.com Website: www.greenpalacehotel.com

4

Backvard Cafe バックヤード・カフェーベジタリアン ヘルシーな食事メニューとスムージーがお勧め。

Chinese House チャイニーズハウス — アフリカ PP1-C2c No.45, Sisowath Quay 在住外国人に人気の南アフリカフュージョン料理店。

House Of Scott ハウス・オブ・スコット 多国籍料理 PP2-B1ws ♠ No.29, St.228 開放的な庭があり、おしゃれな内装。ベジタリアンメニューも有

Samba Brazilian Steakhouse サンバ — ブラジル ☎ 023-222-599 **©** 17:00-22:30 PP②-D2nw ♠ No 64, St 274 シュラスコなどがっつりお肉メニューを食べれるお店。

Sara Ethionian Restaurant #7 -**☎** 070-363-041 **◘** 9:00-23:00 物珍しいエチオピア料理店。コーヒーが最高。

食べる カフェ・ベーカリー

Bagle & Bakery Sancha ベーグル& ベーカリー サンチャ-ベーカリー PP2-D2s No.24, St.294 日本式のパンが購入できるベーカリー。種類も豊富。

Cafe & Bakery

Enso Cafe エンソ・カフェ

♀ PP①-D4ws **♠** No.50B, St.240 落ち着いた雰囲気のカフェ。PC作業などにおススメ。

Farm to Table ファーム・トゥー・テーブルーカフェ PP2-C4w ♠ No.16. St.360 ガーデニングをテーマにしたカフェ。イベントも多数。

Fuwari ふわり

♀ PP①-C5se **♠** No.79B, St.63 日系スーツショップ。ふわふわロールケーキは絶品。

Khéma Go ケマ・ゴー — カフェ&ベーカリー PP1-C3e No.30, Norodom Blvd. フレンチレストラン「ケマ」のテイクアウト専門店。

Le Diplomate ル・ディプロマット — カフェ ☎ 089-399-828 **©** 6:30-21:30 PP②-B3ne ♠ No.20. St.294

モダンな内装のカフェ。ワインや食事も提供している。 Myungrang Hot Dog Cambodia ミョンランホットドッグ カンボジア・ファストフード

PP2-B2wn ♠ No.35AEo, St.288 SK, BKK1 伸びるチーズで韓国で話題のホットドッグ専門店。

Nittocome Arm Cambodia 日東コーン・アルム・カンボジア— ケーキ PP2-C4wn No16, St.370, BKK1 日本から輸入しているケーキやアイスなどが愉しめる。

Sweet Lab スイート・ラボ ----**☎** 069-974-811 **◘** 7:15-19:00 フランス人経営のベーカーリーショップ。朝食にピッタリ。

The Alley ジ・アレイ – PP①-C5en Mo.160, Norodom Blvd. 台湾の有名タピオカチェーン店。盆栽ミルクティーがおススメ。

PP①-D4nw No.35, St.240 ベルギーチョコの専門店。プレゼントにもグッド。

The Mille Creapes Story ザ・ミルクレープ・ストーリー - カフェ ☎ 010-257-080 **©** 10:00-18:00 在住者の間で美味しいと評判のミルクレープ専門店。

Battbong バットボン PP2-C2s St.51 and 288 end of small alley コーラの自販機の裏側にあるリアル隠れ家バー。

Blue Chili ブルーチリー LGBTバー 毎晩オカマショーが行われるレインボー系のバー。

Bouchon Wine Bar ブション -PP①-C3s ♠ No.82Eo, St.174 ワインの品揃え市内随一のお洒落なフレンチ飲み屋。

Doors ドアーズ-PP1-C2c No.18, St.147, in Cara Hotel カラホテルに併設しているレストラン&バー。定期的にイベント有。

PP②-C2w ♠ No.3, St.278 サルサダンスのイベントが定期的に開催。ベルギービールが味わえる

Eclipse Terrace Bar エクリプス・テラス・バー-バー ☎ 023-901-801 **©** 17:00-2:00 PP2-C3e
↑ Norodom Blvd, 19F, Keystone Building Keystoneビル屋上にあるスカイバー。プノンペンの景色を一望できる

Elephant Bar エレファント・バー **☎** 023-981-888 **●** 12:00-24:00 PP①-C2sw ★ St.92 コロニアル建築のラッフルズ内にある格式高いバー。

FCC エフ・シー・シー PP1)-D3sw A No.363, Sisowath Quay

市内最古のバーの一つ。川沿いの風が気持ち良い。(現在改装中) Hangar 44 ハンガー44 -PP2 D3nw ♠ No.44, St.308 & St.29

バイクのディスプレーがトレードマークのバー Juniper Gin Bar ジュニパー・ジン・バー – バー PP③-Bs ↑ No.10, St.130, 12F of The Point Hotel

様々なジンを味わえるリバーサイドのお洒落なバー。

Long After Dark ロングアフター・ダーク - バー PP①-C5wn No.86, St.450 在住欧米人が集まる雰囲気良しのバー。ロシアンマーケット近く

Pontoon ポントゥーン -☎ 010-300-400 **©** 17:00-2:00 PP①-C3en ★ St.172,near St.51 選曲が外国人向けのクラブ。週末は多くの人で賑わう

Score Sport Bar & Grill スコア — スポーツバー 大型スクリーンでスポーツ観戦を愉しめるバー。

買う お土産・衣料・雑貨 Souvenir & Boutique

Amazing Cambodia アメージング・カンボジア - 雑貨 ☎023-992-952 **©** 9:00-22:00 ● PP①-D5n No.132, Sothearos Blvd (Aeon Mall) カンボジアの素敵で上質なお十産が買えるお店。

Artisans Angkor アーティザン・アンコール - 丁芸品 ☎023-992-409 **©** 9:00-18:00 ♠ No.12AEo, St.13 伝統工芸を製造販売する支援団体のショップ。

Kurata Papper クラタ・ペッパー **♀** PP①-A3n **♠** No.35B St.606 日本人がカンボジアで有機栽培している胡椒の専門店。

Kurata Pepper 2 Toul Tompong クラタペッパー2号店 – お土産 ☎081-737-737 **©**8:00-19:00 PP1-B5en ♠ No.149, St.444 クラタペッパーの2号店。ロシアンマーケット近く。

Nyonyum Shop ニョニュム・ショップ―― 総合 カンボジアメイドを集めた雑貨店。お土産探しに最適。

Pidan Khmer ピダン・クメールー OPP2-B2w ♠ No.170, St.63 絵絣のシルクを取り扱う支援団体のお店。

Senturs d'Angkor セントゥール・ドゥ・アンコール - 総合 ☎023-992-512 **©**8:00-19:00

PP1-D3sw ♠ No.33BEo, St.178 オーガニック素材で作った石鹸やオイルが人気のお店。 The silk house ザ・シルクハウス — ★ St.315, St.516 工房見学や染物体験もできるギフトショップ。

買う 衣装・雑貨

Boutique & Variety Goods

AMBOH Espadrille アンボッ・エスパドリーユー 靴 088-905-509 ● 9:00-19:00 (Sat 14:00-17:30, Close: Sun) PP① D5nw No.45, St.21 カンボジアの伝統布で作ったエスパドリーユを販売。

☎ 023-215-754 **②** 9:00-18:00 PP①-D4nw No.29, St.240 綿を使ったカバーやクッションなどを販売している雑貨店。

Decosy デコジー-PP① D4nw ♠ No.219, St.19 アンティーク調の家具を取り扱うインテリアショップ。

Friends & Stuff フレンズ -☎ 023-555-2391 **©** 10:00-21:00 ストリートチルドレンを支援する団体が運営する雑貨店

Ginger & Grace ジンジャー&グレース——雑貨 10:00-17:00 **☎** 095-403-911 PP①-C5sw ♠ No.66s, St.135(Corner St.450) 美容品と文房具を扱う雑貨店。ユニークな商品がたくさん。

JOJIA Concept ジョージア・コンセプト— 雑貨 10:00-20:00 ☎ 093-631-124 ♥ PP①-C5se Monivong Blvd. Boeung Trabek カフェ併設の雑貨店。タイから取り寄せたグッズが揃う

Mekong Quilts メコン・キルツ — ファブリック **☎** 023-219-607 9:00-19:00 PP① D4nw ♠ No.47-49, St.240 手作りキルト製品を扱う女性支援NGOのショップ。

Smateria スマテリア-☎ 023-211-701 8:00-21:00 PP② B2c ♠ No.8Eo, St.57 リサイクル製品を扱うお店。バッグは超かわいい。 Sui Joh スイジョー **☎** 017-230-583 **♣** 9:00-18:00 日系シャツテーラー。カンボジア製シャツが大人気。

買う その他 Other Shop

City House シティハウス・ ☎ 0997-821910 **G** -♥ PP①-C5sw ♠ No.106, St.306 BKK2 不動産全般の賃貸仲介、コンドミアムの売買など。 D's Books ディーズ・ブックス・

☎ 095-887-884 **●** 9:00-21:00 **9** PP① C4ne ★ St.240

様々なジャンルの洋書の古本を取り扱う書店。 IBC アイ・ビー・シー

☎ 023-221-788 **♣** 8:00-21:00 PP2-B2nw A Preah Sihanouk Blvd. クメール語書籍や洋書、文房具などを販売している。

Image Factory イメージファクトリーー PP1-C3n No.10 (VTRUST Building 3rd), St.109 パスアップにモニター広告を設置し、交通広告を展開。

Imatoku MEDIC イマトク・メディック — 薬局 **2** 078-990-039 8:00-18:00 (Sat & Sun: 8:00-17:00) PP1-D4c A Hotel Cambodiana, Sisowath Quay 日本の医薬品を取り扱う日系薬局。カンボジアーナ内。

Laundry Store iClean ランドリーストア・アイクリーン 洗濯 **?** 023-901-339 9:00-22:00 PP2-D5n No.132, Sothearos Blvd.(AEON Mall) 日系のクリーニング店。イオンモールをはじめ市内でも展開。

M'z Custom Factory エムズ・カスタム・ファクトリー- 車修理 **☎** 096-481-7238 9:00-17:00 ■ PP①-A4s No.80A. St.186. Toul Kork 車修理工場。実績30年以上の日本人整備士が常&対応。

MI-A Japan ミーア ☎ 096-280-4864 9:00-22:00

PP2-D5n No.132, Sothearos Blvd.(AEON Mall) イオンモール内にある雑貨店。8000リエル均一。



サンウェイ ホテル プノンペン



あなたがホテルに求めるものは何ですか?

サンウェイの最大の魅力は、ビジネスにもレ ジャーにも最適な都心にありながらも、静か でゆったりと落ち着ける客室です。お客様の 一日の旅や仕事の疲れを癒すことを最優先し た、サービスの提供を行っております。

ご予約またはお問い合わせは下記まで

TEL: +855 23 430 333 / FAX: +855 23 430 339



Email: shpp.enquiry@sunwayhotels.com www.sunwayhotels.com No.1, Street 92, Sangkat Wat Phnom, P.O. Box 633, Phnom Penh 12202, Kingdom of Cambodia





Monument Books & Toys モニュメント・ブックス - 書店 **2** 023-217-617 **3** 7:00-20:30

PP1-C4ne A No.111, Norodom Blvd 洋書の小説や雑誌、児童書を多く取りそろえた書店。

Natural Garden ナチュラルガーデン—スーパー **☎** 023-555-2028 **€** 7:00-20:30

オーガニック食品を主に取り扱っているスーパー。

Nippon Express 日本通運-PP1-B5nw 🎓 2F, Regency Complex C, Monireth Blvd. 国内・海外への引っ越しサービスなら安心の日通へ。

SHA Transport Express シャー・トランスポート- 運送 世界各国に支店のあるクーリエサービス会社

Sorya Shopping Center ソリア・ショッピングセンター- スーパー **☎** 023-210-018 9:00-22:00 PP①-C3c ♠ No.13-61, St.63

Sun Pharmacy-jp サン・ファーマシー 薬局 ☎ 023-636-7878 8:30-20:00

2003年に開業した老舗デパート。2018年に改装。

安心して使える薬を取り扱っている日系薬局。 TK Avenue TKアベニューー

☎ 023-985-040 9:00-22:00 ♥ PP②-A2e ★ St.315, St.516 . トゥールコックエリアにあるおしゃれなショッピングモール。

泊まる ホテル

Asia Tune Hotel アジア・チューン・ホテルースーペリア **2** 023-977-789 **♀** PP①-C3sw ♠ No.85,St.19 Corner of St.148 リバーサイドから近く観光に便利。レストランなども併設。

Azumaya 東屋 **2** 023 218 961

♀ PP②-A1w **♠** No.302, St.228 プノンペンタワー正面の日系ホテル。露天風呂あり。

Baitong Hotel & Resort バイトン・ホテル & リゾートーブティック **2** 010-494-486

PP②-B2c ↑ No.10, St.282 BKK1 ボンケンコンエリアにある大型リゾートホテル。雰囲気良し。

Courtyard by Marriott Phnom Penh コートヤード・バイ・マリオット-デラックス **2** 023-238-777

マリオットが手掛ける、中価格帯のビジネスホテル。

Dyvith Hotel ディヴィス ---- デラックス **2** 061 778 855 ♠ No.99, St 1011

イオンモール2近くの大型ホテル。スポーツ設備が充実 Embassy Central エンバシー・セントラル・アパート

2 093-631-124 PP2-B4w ♠ No.44, St.352, BKK1 有名建築デザイン会社が内装を手掛けた高級コンドミニアム

2 010-733-000

NICE Gest House CLeanness & **Good Location**



☑nice_gh209@yahoo.com ■ www.niceguesthouse.com Frangipani Living Arts Hotel & Spa フランジパニ・リビングアーツ- ブティック **2** 023-223-320

♀ PP①-C5sw **♠** No.15, St.123 ロシアン市場近くのお洒落なブティックホテル。

Frangipani Royal Palace フランジパニ・ロイヤルパレス-ブティック **2** 023-220-422 PP①-D3sw No.27. St.178

王宮近くにある規模の大きめのブティックホテル。

Garden City Hotel ガーデンシティ— デラックス ☎ 023-900-561 St.Ly Yong Phat

郊外にある高級ホテル。ゴルフ場や会議施設も充実

Green Palace Hotel グリーンパレス-スーペリア **2** 023-225-757 プノンペンタワーすぐ近くのリーズナブルな良宿。

Himawari Hotel Annartments トマワリ・ホテル・アパートメント - デラックス **3** 023-214-555

PP1-B4n No.313, Sisowath Quay 低価格ながら大きく快適な客室が評判の中型ホテル。

Hotel Cambodiana カンボジアーナー デラックス **2** 023-426-288

PP1-D4n Mo.313, Sisowath Quay 川沿いに建つ歴史あるデラックスホテル。

コロニアルスタイルがお洒落な日系ホテル。

市内北にある大型スーペリアホテル。

iRoha Garden イロハ・ガーデン — ブティック **2** 023-966-330 **♀** PP①-C5se **♠** No.8, St.73

Naga World Hotel & Entertainment Complex ナーガ・ワールド-デラックス **2** 023-228-822

PP1-D4c A Hun Sen Park プノンペン唯一のカジノを有すホテル。娯楽も充実。

Phnom Penh Hotel プノンペン — スーペリア **2** 023-991-868 PP1-C2sw A No.53, Monivong Blvd

Plantation- Urban Resort &Spa プランテーション-スーペリア **2** 023-215-151

PP1)-C4ne No.28,St.184

王宮近くのブティックホテル。アーティスティックな空間







Queen Grand Boutique Hotel and Spa クィーン・ブティック - スーペリア **2** 023-219-621

PP①-D4ne No.49A,St.214 王宮西の閑静なエリアにあるデザーナーズホテル。

Raffles Hotel Le Royal ラッフルズ・ル・ロイヤル-デラックス ☎ 023-981-888 O PP(1)-C2sw ♠ St92

植民地期からある格式高いラグジュアリーホテル。 Rosewood Phnom Penh ローズウッド・プノンペンーデラックス **2** 023-936-888

PP1)-C3nw A Vattanac Capitol, No.66, Monivong Blvd. プノンペン最高級のラグジュアリータワーホテル。

Sofitel Phnom Penh Phokeethra ソフィテル・プノンペン-デラックス

2 023-999-200 PP1)-D5n No.26. Sothearns Rlvd 市内の好立地にあるフランス系ラグジュアリーホテル

Sokha Phnom Penh Hotel & Residence ソカ・プノンペン-デラックス **23** 023 685 8888

PP①-D3c ↑ St.Keo Chenda 川に挟まれた半島に建つ大型ホテル。レジャーに人気。

Sun & Moon Urban Hotel サン・アンド・ムーン- スーペリア

♥ PP①-C3ne **↑** No.68,St.136(Coner of St.15) リバーサイド近く。客室はビビットカラーを使ったユニークな内装。

Sunway Hotel Phnom Penh サンウェイ- デラックス **2** 023-430-333 **♀** PP①-C2s **♠** No.1, St.92

ワットプノン隣のホテル。レジャーもビジネスも◎。 Tea house Asia urban Hotel ティー・ハウス - スーペリア

2 023-212-789 低価格ながら大きく快適な客室が評判の中型ホテル。

The View ザ・ビュー -**2** 017-650-858 ♥ PP2-B3s ♠ No.20, St. 370, BKK1

BKK1の高級コンドミニアム。ホテル利用も可。 Toyoko Inn 東横イン — **2** 023-991-045

日本全国で展開しているホテルチェーン。ビジネス向け。





泊まる ゲストハウス

Capitol Guest House キャピトル — **2** 023-217-072 PP1-C4nw ↑ No.14AEo, St.182, St.107 オルセー市場近くにある歴史ある安宿。

Guest House

Nice Guest House ナイス ☎023-211-911 PP1-C4nw No.209Eo, St.107 オルセー市場近くの安宿。清潔感が有り◎。

One Stop Hostel ワンストップ・ホステル-ドミトリー **2** 023 992 822

PP3-Ac No.85, Sisowath Quay 快適なドミトリーを提供しバックパッカーに人気。

Sky Park Guest House スカイ・パーク 一 安宿 ☎ 023-992-718

PP①-B4n ♠ No.78, St.111
格安ゲストハウスの並ぶ通りにあるオレンジ色の宿。

買うその他

Beauty salon hair and nail wako 和心 — 美容室 **☎** 077-694-411 **●** 9:00-20:00 オルセー市場近くにある日系美容室。ネイルも可能

♀ PP① C5se ♠ No.1, St.63 日本人美容師常駐の日系へアーサロン

iL BRiLLE イル・ヴリール ☎ 097-262-0213 **©** 9:00-19:00

JAPAN Beauty CARE ジャパン・ビューティ・ケア - 脱毛 ☎ 089-714-601 **C** PP①-C4w ♠ No.29, St.232

日本にもお店があるサロンのカンボジア店

ジェルネイルやまつエクなどメニュー豊富

日本人経営のの脱毛サロン。プノンペンタワー近く。 Polin Nail & Hair Salon ポリン ---

癒される マッサージ

Asia Herb Association アジアハーブ・アソシエイション — 中級店 **2**023-901-100 **9**:00-22:30 PP2-D5n ♠No.132, Sothearos Blvd. イオンモール内にある良心的なタイ式マッサージ店。

Bodia Spa ボディア・スパー **2**023-226-199 **1**0:00-23:00 **♀**PP①-D3sw **♠**St.178 国内に数店舗を展開する高品質スパチェ

Nata Sna ナタ・スパー **☎**016-405-360 **९**9:00-22:00 PP2-B3ne ♠No.29, St.57 & St.302 落ち着いた雰囲気の在住者も通うスパ。

So Spa ソ・スパー

☎081-222-037 **€**10:00-22:00 PP1-D5n ↑No.26 Old Auguest, Sothearos Blvd. ソフィテル内にある高級スパ。

遊ぶ ゴルフ

Garden City Golf Culb ガーデンシティーゴルフ場 **☎** 088-338-8555 **♣** 6:00-18:00 St.I v vongohat 在住者にも人気のラグジュアリーゴルフ。

Grand Phnom Penh Golf Club グランド・プノンペン - ゴルフ場 ☎012-502-491 **©** 6:00-15:30 **⋒** St.598 市内北部の高級住宅地にあるゴルフコース。

Royal Cambodia Phnom Penh Golf Club ロイヤル・カンボジア・プノンペンーゴルフ場 **☎** 011-253-703 **६** 6:00-18:00 National Rd 4 Kob Srov Kandal 4号線沿いにある台湾系ゴルフコース。

遊ぶ その他のスポーツ

AZAHAR Centre for Peace アザー・センター ニョガ **2**077-541-975 **6**6:30-20:00 PP2-D4ne ♠No.39, St.21 毎日のレッスンを行っているヨガクラス。

Blu-O ブルーオー イオンモール内にあるボウリング場。

Nataraj Yoga Studio ナタラジー — クライミング PP②-A3e ♠ No.52, St.302 2004年から続くヨガスタジオ。毎日プログラム有。

遊ぶ ツアー会社

APEX Cambodia Travel Service エーペックス 日系旅行会社 **2**023-217-787 **3**8:00-18:00, Sat: 8:00-12:00 (Close: Sun) 車、通訳、観光などのサービスを提供する日系旅行社。

Krorma Tours クロマーツアーズ — 日系旅行会社 ☎023-964-110 ◆9:00-19:00 (Close: Sun) PP②-A1c ♠No.129, St.228 ツアーや航空券、バスチケットなどを扱う日系旅行社。

遊ぶ 映画館・ショー

Cinema & Theater

Tour Company

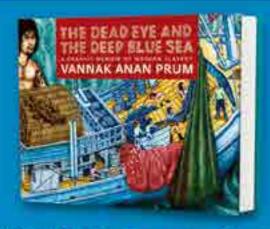
Bophana ボパナ視聴覚リソースセンター ―映画 ♥ PP①-C4n ♠ No.64, St.200 内戦時の代戦火を逃れた、フィルムやレコードを視聴できる。

Cambodia Living Atrs カンボジア・リビングアーツ-パフォーマンス PP①-D3sw ♠ No.128G9, Sothearos Blvd 国立博物館で行われている伝統芸能ショー。

Legend Cinema レジェンド・シネマ — 映画館 ☎ 081-300-400 **©** 9:00-17:00 PP1-A2e TK Venue, St.315 & St.516 TKアベニューにある新作映画の上映を行う映画館。

Major Cineplex メジャー・シネプレックス - 映画館 **☎** 023-901-111 **●** 9:00-23:00 ♥ PP①-D5n ♠ No.132, Sothearos Blvd イオンモール内にある市内最大の映画館。

ON SALE NOW



VANNAK ANAN PRUM is a Combodian survivor of human trafficking. Home after his four year ordeal, he drew pictures of what he remembered to explain his whereabouts during the course of his time as a modern-day slave. This is his harrowing, but ultimately uplifting, graphic memoir.

"[A] grim, moving testimony." -Hillary Chute, New York Times Book Review.

111, Norodom Blvd, Phnom Penh Tel: 023 223 622 1" Floor, AEON Mall, Phnom Penh Tel: 023 901 365 The Heritage Walk, B1 Floor, NR No.6, Siem Reap Tel: 063 966 450



医療機関 Medical Service

ケン・クリニック Ken Clinic

☎ 023-223-843 **€** 8:30-13:00 / 15:00-19:00

カンボジア初の日本人医師によるクリニック。外科・内 科・小児科。海外旅行傷害保険キャッシュレスサービ ス。主に日本製の薬を処方。レントゲン、超音波、胃カ メラ、血液検査など可。予防接種要予約。日曜休診。

ラッフルズ・メディカル Raffles Medical Cambodia

欧米、カンボジア人医師常駐。日本人通訳も勤務。総合 診療科、専門医診療、救急診療、予防接種、健康診断。 各保険のキャッシュレスサービスも対応。日曜休診。

ロイヤル・プノンベン病院 Royal Phnom Penh Hospital

♠ No.888, Russian Blvd. バンコク病院系列で国内最大級の総合病院。各種旅行保

険のキャッシュレスサービス対応可。市内から少し離れ るが、夜間緊急も対応してくれる数少ない国際病院。

サン・インターナショナル Sun International Clinic

日本人医師・看護師常駐の多診療科クリニック。日本国 内全ての海外保険に対応したキャッシュレスサービスを 提供。日本製の薬の処方や、各種予防接種も対応可。

サンライズ・ジャパン・ホスピタル Sunrise Japan Hospital

PP1-D2c AP Phum2, Sangkat Chrouy Changvar 24時間日本人駐在の日系病院。手術室や入院施があ り、救急対応も可能。各種旅行保険のキャッシュレスサ -ビスにも対応している。外来は日曜休診。

ロイヤル・アンコール病院 Royal Angkor International Hospital

SR3-An National Rd.6, Phum Kasekam バンコク病院系列の国際基準を備える総合病院。救急車 手配、入院、バンコクへの緊急移送手配可。各種海外保 険のキャッシュレスサービスも受けられる。平日は日本

共生病院 Angkor Japan Friendship international Hospital

日本人看護師が常駐の総合病院。日本での勤務歴のある 中国人医師もおり、日本語で診察が可能だ。各種海外旅 行保険のキャッシュレスサービスも対応可能。内科、外 科、小児科、産婦人科、歯科の診療科がある。

CTポリクリニック ☎ 034-936-666 **©** 24H

♠ No.47, Borei Kamakor St.

シアヌークビルで国際基準の医療を受けられる数少ない 病院。各種旅行保険の取り扱いも行っているが、サービ スは英語のみの対応。救急車の手配、夜間急患の対応も してくれる。

バッタンバン

リヴァン病院 ♠ No. 77, Preah Vihear St., Kampong Krobey Village

バッタンバンで最も施設が整っている総合病院。内科、 外科、産婦人科、小児科あり。海外旅行保険の取り扱 い、英語対応可能。急患は24時間対応してくれる。

■各種緊急連絡先 Emergency Call

警察 **2** 012-999-999 / 017-999-999

消防・救急車 Fire Fighting & Ambulance

2 666 / 012-999-999 (Fire Fighting) 2 119 / 023-724-891 (Ambulance, 24H)

プノンペン 市警察外国人課 **2** 012-835-666

ツーリストポリス ☎ 012-942-484 / 011-858-660

日本国大使館 ☎ 023-217-161~4 (-般、執務時間中)

☎ 061-799-883 (平日昼休み時間の緊急連絡先) ☎ 023-217-161 (平日夜間及び休館日の際の緊急連絡先)

● 08:00-12:00 / 13:30-17:15 (土日祝日休館)

PP1-D5sn No.194, Moha Vithei Preah Norodom

日本国領事事務所

ツーリストポリス

シェムリアップ ☎ 063-963-801~3 🏫 Sokha Palace Siem Reap Hotel 市警察外国人課 **2** 012-555-205 **| ツーリストポリス 2** 012-402-424 シアヌークビル

2 034-657-9888 / 011-683-307



診療部門 脳卒中・脳神経外科部門、救急部門、消化器部門 総合診療部門、小児・小児外科部門、形成外科部門、健康診断





































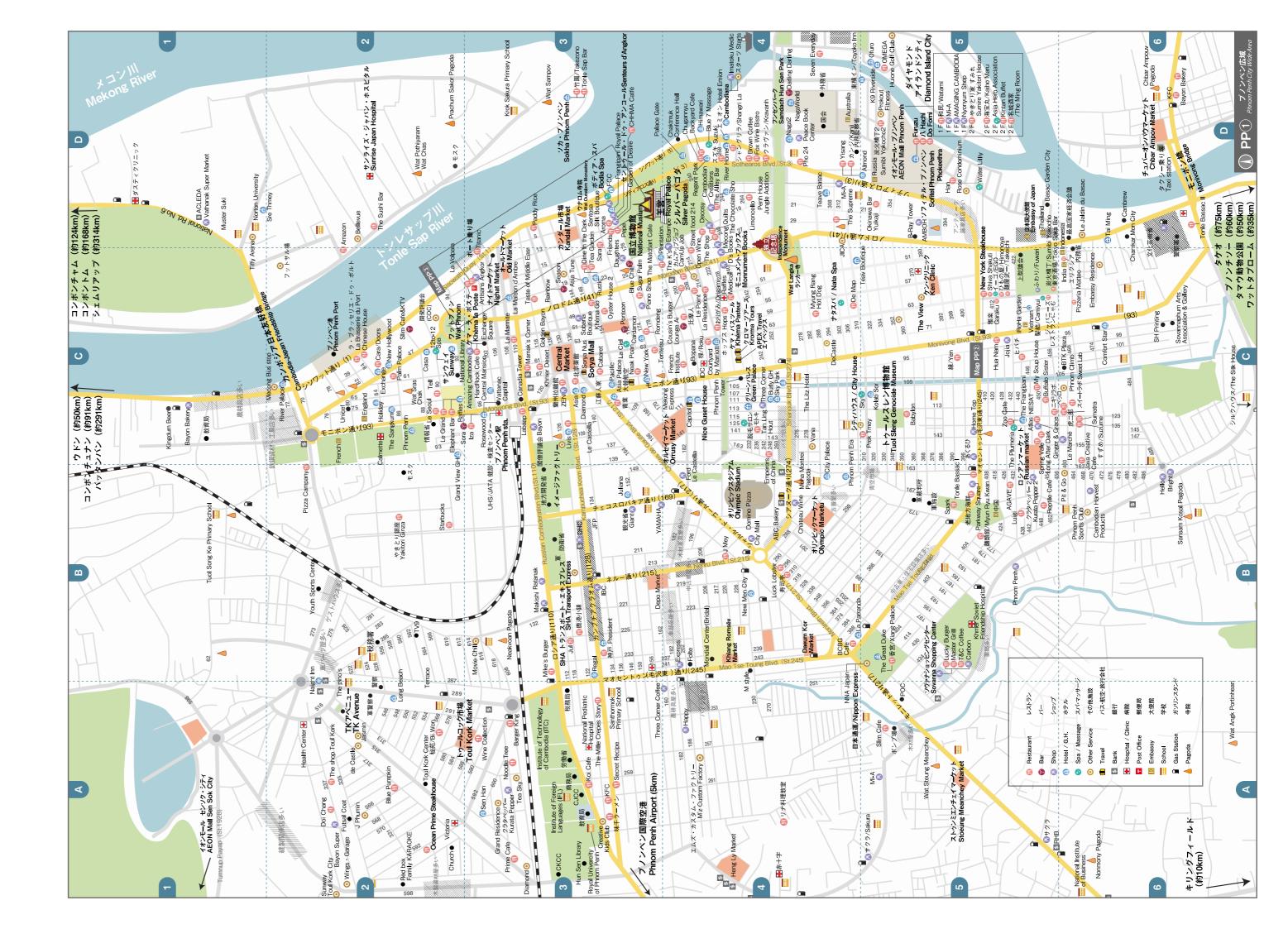










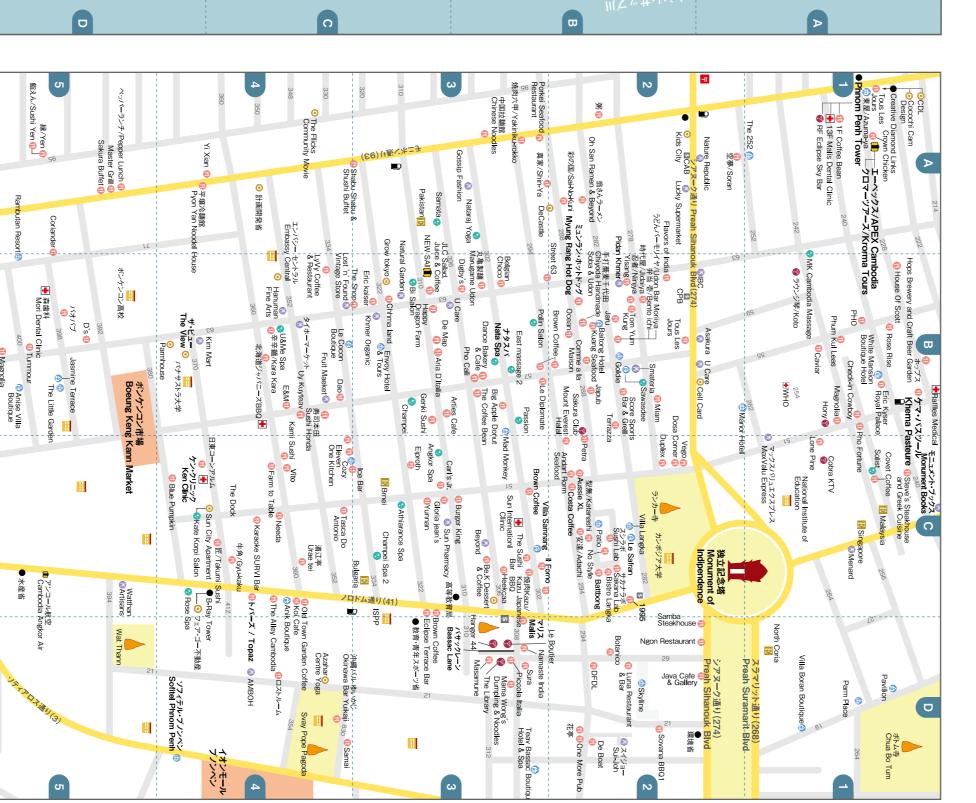


APSXTEL: 023-217-7





PP2





24 時間体制

| 地上33階

ご安心して滞在できるように、セキュリティーは24時間体制。各フロアへの移 インフィニティブールやジム、レストランに動は専用のカードキーを採用。 露天風呂、サウナなどの施設を完備。

総客室数 320室

空港まで約20分 BKK1エリアの中心に位置し、どこへ 移動するにも好立地。近くにはスー パーやレストランもあります。



The View Serviced Residence

WEB: www.theviewbkkl.com E-mail: theviewbkkl@hofonglobal.com

お問い合わせはこちらから +855 18-8686-888(Eng)



GOURMET

LUM ORNG

ロム・オゥン

カンボジアの食文化を実践する農園レストラン

ェムリアップ市内中心部から車で15分ほど、長閑な田園風景が 広がる住宅地の真ん中に突如として現れる農園レストラン。併設 の自家菜園は小規模ながら多品種が植えられ、毎日収穫される野菜やハ ーブは、その日のうちに料理に使われている。魚は毎日市場に赴きカンボ ジア産の新鮮なものを仕入れるなど、食材へのこだわりはひとしおだ。オ ーナーシェフは、カンボジアの家庭で普通に行われてきた、こういったロ ーカル食文化をコンセプトに、新たな解釈を加え新鮮な驚きをもたらす 独創的なメコン・キュイジーヌを提供。美しいプレゼンテーションは食べ る人の目も楽しませる。ドリンクメニューも豊富で、カンボジアのハーブを 使ったオリジナルカクテルもあり、是非試してみてほしい。

The farm-to-table restaurant with new Mekong cuisine

A farm-to-table restaurant is located in the middle of a residential area with a peaceful, rural environment. Many varieties of vegetables and herbs are planted in the private garden next to the restaurant and are harvested every day and used that day. The chef buys fresh fishes daily at the market and ingredients are selected very carefully. The owner chef provides a unique Mekong cuisine that brings fresh impression with new interpretations based on the concept of Cambodian local food culture. The beautiful presentation will delight the eyes of the customer.



新鮮な素材で目にも美しい一皿を

River fish chevice US\$6.5。マリネしたスネー クヘッドフィッシュ、ザボン、季節の食用花、ハー ブ、イクラ、スプラウトを蟻の卵やレモングラス、タ ーメリックを合わせた特製ソースと共に。

A brilliant dish with fresh ingredients

River fish ceviche: US\$6.5. Enjoy marinated Snakehead fish with pomelo, seasonal edible flowers, herbs, salmon roe, sprout and ants eggs along with a special sauce of lemongrass and turmeric.



ハーブの組合せが絶妙なカクテル

中でもオリジナルカクテルのLUM ORNG FARMはパームシュガーの甘味、ハーブの 苦み、チリの辛み、ライムの酸味が複雑に終 み合った風味で他では味わえない一品。

Herbal Cocktail Concoction

LUM ORNG original cocktail recipe is unique and is not found anywhere else with a complex flavor coming together in one harmonious blend.





● 18:00-21:00(booking) Fri-Wed

GOURMET

Art Shadow Restaurant

アート・シャドウ・レストラン

少数民族の踊りが楽しめるショーレストラン

ります。 しい少数民族の踊りを鑑賞しながら食事ができる、ショーレストラン。 有名なアプサラダンスも演目にあるが、少数民族の踊りが 見られるのは、シェムリアップではここだけだ。ショーは毎日開催される。 食事はセットメニューUS\$16~で、代表的なクメール料理と西洋料理が 楽しめる。セットメニューの他にアラカルトもある。珍しいカンボジアの地 酒もあり、お酒を楽しみつつゆっくりとショータイムを過せる。

Watch and Dine

A lively restaurant where you can dine while enjoying their show of unique tribal dances. It is only here in Siem Reap that you can enjoy tribal dance show. They are offering set menus starting at US\$ 16 with Khmer and Western dishes. There is also an à la carte menu for you to choose from. Unique Cambodian Liquor is also on offer.



ンにデザートまでついてこの値段。

Khmer Set Menu starts at US\$16+. Appetizers. soups, main and desserts at this price.



Rice Wine US\$22+。大きな壺に 入った、米を発酵させた地酒。

Rice Wine US\$22+, Local liquor made from fermented rice in a large jar.



2015-407-555 / 015-624-555

♀ SR①-A2s **•** 11:00-14:30(lunch)/18:30-23:00(dinner, show 20:00-)

GOURMET

Dialogue Siem Reap

ゆっくりと会話を楽しむカフェ

落 ち着いた色合いのインテリアがゆったりとした空気感を醸し出 す。お店のコンセプトは自然と会話が弾む、リラックスできる場所 だ。ここでは美味しいコーヒーと素晴らしいクラフトビールが楽しめる。高 い技術で淹れられたスペシャリティ・コーヒーは見た目も味も抜群だ。スタ ッフもフレンドリーなので、カウンターで会話を楽しむのもいい。軽食やオ リジナルカクテルもあるので、夜ゆっくりとお酒を飲みに来るのもいい。

Perfect Spot for Coffee and Chats

Calm interiors create a relaxed atmosphere. Here, you can enjoy a nice cup of coffee and great craft beer. Specialty coffee skillfully brewed, presented creatively and with excellent taste. The friendly staff will strike casual conversations with you while you enjoy your coffee. They also serve snacks and original cocktails.



ポーク・ボウル US\$3.5。照り焼き風のソー スとボリュームで、食欲をそそる一品。

Pork Bowl US\$3.5. A generous serving of an appetizing dish with terivaki-style sauce.



カフェラテUS\$2.5。美味しいコーヒ 一とラテアートを楽しんでほしい。

Cafe latte US\$2.5. Enjoy a nice, hot cup coffee with cute latte-art.



SR①-C4c

2078-631-989

c 7:00-24:00



GOURMET

Expérimental Cocktail Lounge

エクスペリメンタル・カクテルラウンジ

カンボジア素材を融合させたオリジナル・カクテル

溢れる店内で、カクテルが楽しめるラウンジ・バーだ。オーナー・ ーを開業。オリジナルカクテルは、毎月メニューが変わる。カンボジアのフ ルーツや野菜、フレッシュハーブを使用した、正に"実験的(experimental)"なカクテルを楽しんでほしい。他には、世界各国からセレクトしたス ピリッツが揃う。メニューにないカクテルもオーダー可能だ。

Must Try Experimental Drinks

Experimental Cocktail Lounge Bar is a place where you can enjoy cocktails in a lush greenery setting. The owner / bartender trained for 6 years in Paris and then opened his bar here after traveling around the world. The original cocktail menu changes every month. Enjoy a truly "experimental" cocktail made with Cambodian fruits, vegetables and fresh herbs. Cocktails not on the menu can also be ordered.



EUPHORIAUS\$4。ラムにパッションフルーツと シナモン、クローブを合せた斬新なカクテル。

EUPHORIA US\$4. Creative cocktail with rum, passion fruit, cinnamon and cloves.



っウリを使った、個性的なカクテル。 CUCUMBER MEET GIN US\$4. A

unique cocktail made with cucumber.

.....



313 Sok San Rd.

♀ SR①-A4w **♣** 17:00-midnight

GOURMET

BUTASAN

こだわり豚の精肉店直営レストラン

ストランを運営するのは、カンボジアで安全で高品質なオーガ ニック豚肉を生産している日系養豚場だ。繁殖から精肉、加工 品の生産、流通まで全て自社で手掛けている。直営店舗はここだけで、実 際に新鮮な自慢の豚肉を味わうことができる。メニューは豚しゃぶのみ。 一緒に提供される野菜もオーガニックで、美味しくて安心の豚しゃぶは ここだけの一品だ。肉や加工品、お弁当の配達もしてる。

From our Pig Farm to your table

This restaurant is operated by a Japanese pig farm that produces safe and high-quality organic pork in Cambodia. The company handles everything from breeding to meat production and processing. The menu is only "pork shabu shabu". The vegetables served together are also organic. They also sell meat and lunch boxes.



豚しゃぶUS\$7。無添加ソーセージと〆の豚 そぽろ雑炊もついてこの値段だ。

Pork shabu shabu US \$ 7 is reasonably priced pork porridge with additive-free sausage.



肉の旨味が詰まった無添加ポークジ ャーキーUS\$3はお酒に合う一品。

Additive-free pork ierky US\$3 is good for nibbling while drinking.



♠ Platinum Rd. ☎096-663-8963



TOPICS

in SIEM REAP

EVENT



アンコールワット国際ハーフマラ ソンが今年も開催。

第24回アンコールワット・インターナショナ ル・ハーフマラソンが12月8日に開催される。世 界遺産アンコールワット遺跡群を駆けぬけるコ ースで、世界各国から参加者が集まる。コース はハーフ(21km)、10km、5km、Fan Ran(3km)があり、マラソン初心者でも楽しめ る。地雷犠牲者と対人地雷の禁止を目指したチ ャリティーイベントである当大会では、参加費 や協賛費などは、地雷の犠牲者への支援などと いった、社会貢献に使用される。参加登録は11 月1日まで。登録方法など詳しい情報は下記 URLを参照。

www.cambodia-events.org/angkor-half-marathon/

Angkor Wat International Half Marathon

The 24th Angkor Wat International Half Marathon will be held on December 8th. Participants gather from all over the world in a course that runs through the world heritage Angkor Wat ruins. There are four marathon courses to choose from : half (21km), 10km, 5km, and Fun Ran (3km) courses for beginners. This is a charity event aimed for creating awareness regarding banning landmines and anti personnel landmines. Participation fees and sponsorship costs are used for social contributions such as support for landmine victims. Registration is until November 1st. Refer to the following URL for detailed information. \rightarrow www.cambodia-events.org/angkor-half-marathon/

INFORMATION

ドンドンダウン オン ウェンズデイ シェムリアップ店がNew Open!

日本国内39店舗、カンボジア9店舗をチェー ン展開する古着店 「ドンドンダウン オン ウェン ズデイ(以下、ドンドンダウン)」が、8月25日 にシェムリアップのシバタ通りにカンボジア10 店舗目となる新店舗をオープン。毎週水曜日に 値段が10段階で値下がりし続けていくユニー クな仕組みの古着店。日本と同様のシステムが カンボジア人にも受け入れられ、人気の店とな っている。

New store Opening:Don Don Down on Wednesday

The second-hand clothing store "Don Don Down on Wednesday", which has 39 stores in Japan and 9 stores in Cambodia, opened its 10th store on August 25th on Sivatha Rd. This store with a unique price system which prices continue to drop every 10 Wednesdays. This system is the same as in Japan branch and is now popular with Cambodians.

Don Don Down on Wednesday Sivatha St.

www.watchocolate.wixsite.com/website

NEW PRODUCT



カンボジア産カカオを使った クラフトチョコレートが新登場!

ワット・チョコレート (WAT Chocolate) は、カンボジア産カカオをはじめ、カンボジア 産の素材のみを使用した、クラフトチョコレー トメーカーだ。まだまだ世に知られてはいない が、カンボジアでは2014年よりモンドルキリ の農園でカカオの生産が開始された。カカオ をチョコレートに加工するには、産地でのカカ オ豆の発酵・乾燥の後、焙煎、粉砕、脱穀、磨 砕、調合、調温、成型、というたくさんの工程 を経て作られる。ワット・チョコレートでは、全 ての工程をシェムリアップ市内の小さな工房 で、手作業で行っている。丁寧に加工されたチ ョコレートは、強いカカオの風味と、カンボジ ア産の素材との組合せが個性的だ。ここで使 われているカカオは、酸味が少なくスッキリと した苦みと甘くナッツのような香りが特徴だ。 お勧めは、ソルトペッパー。塩漬けにした生胡 椒の刺激と旨味のあるカンポット産の天然塩、 チョコレートのカカオの風味と甘味のマリアー ジュを楽しんでほしい。現在は販売店はなく、 工房かシェムリアップ市内のお店で購入可能。 5つのフレーバーがあり、今後、2つのフレーバ

一が追加される予定だ。

New craft chocolate factory opens!

"Wat Chocolate" is a craft chocolate workshop that uses only Cambodian ingredients, including Cambodian cacao. Although it is not yet widely known to the world, in Cambodia, cacao production began in 2014 at Mondulkiri plantation. To process cocoa into chocolate, it is made through many processes: roasting, crushing, threshing, grinding, blending, temperature control, and molding after fermentation and drying of cocoa beans in the production area. All processes are performed manually in a small workshop in Siem Reap City. Carefully processed chocolate is characterized by a combination of strong cacao flavor and unique Cambodian ingredients. The cacao used here has little sourness and is characterized by a refreshing bitterness and a sweet, nutty aroma. I recommend "Dark chocolate with fresh salted Kampot pepper". Please enjoy the perfect harmony with natural salt from Kampot, the stimulation of salted raw pepper, and the cocoa flavor and sweetness of chocolate. They currently do not have their own store. However, their products are displayed and can be purchased in their workshop or other stores in Siem Reap. For now, you have 5 flavors to enjoy from and 2 flavors will be added in the future.

WAT CHOCOLATE

☎ 095-859-216 **€** 8:00-18:00 **♀** SR①-C5e **★** 14 chocolate Rd.

Asian Restauran

LISTING

in Siem Reap

食べる 日本料理

BUTA SAN ブタサン -- しゃぶしゃふ **2** 096-663-8963 **1** 12:00-21:00

SR1)-A2e APlatinum Rd. 日本人経営の精肉店直営のしゃぶしゃぶレストラン。

SR①-A2e No.207, National Rd.6 和食全般が食べられる。定食が人気で個室も有り。

☎ 063-969-007 **€** 11:00-15:00/18:00-23:00 鍋や寿司など豊富なメニューの和食店。個室もある。

Japanese Style BBQ TSUBASA 焼肉 翼 —— 焼肉

シェムリアップ初の日本式焼肉店。カルビがお勧め。 **2** 010-634-620 **1** 11:30-14:30/17:00-23:00

SR1)-B4nw 🏠 St.Angkor Night Market

サイドメニューも豊富の寿司居酒屋。ランチも有る。

SR1)-B2c National Rd.6 ソカアンコール内にある、高級日本料理店。

Yakitori Taisyo やきとり大将 —

2 078-247-180 **1** 11:00-14:00 / 17:00-1:00 SR1-B3sw No.040, St.Tep Vong 日本人オーナーの炭火焼き鳥店。サイドメニューも有。 Yokohama Restaurant&Bar 横浜レストラン&バー — 居酒屋

SR1-B3sw St.Angkor Night Market ナイトマーケット近くのラーメンが人気のバー

食べる クメール料理

zon Angkor アマゾン・アンコールーショ-**☎** 012-966-988 **€** 10:00-14:00/18:00-20:00

Art Shadow Restaurant アート・シャドウ・レストラン — ショー SR(1)-A2s Riverside Rd. ラタナキリの少数民族ダンスショーが見れらる。

staurant バコン・レストラン―― 創作料理 **☎** 012-333-932 **€** 6:30-22:00 SR1-B4w
No.001, Sivatha Blvd. カジュアルで綺麗なインテリアの創作クメール料理店。

Bugs Cafe バグズカフェ

☎ 017-764-560 **©** 17:00-23:00 ♀ SR①-B3sw ★ St.351 市内で唯一の虫料理タパス専門のレストランバー。

Cafe Moi Moi カフェ・モイモイ 創作料理

アンコールワットへの道上の日本人経営のカフェ。

Chan Reash 10 Makara チャンレアス・10マカラ — 大衆店

SR1-B3w Sivatha Blvd. 地元でも人気のカンボジア大衆料理が食べられる食堂。

☎ 063-767-997 **€** 11:00-14:00, 18:00-22:30

SR①-C3sw St.Pokambor Ave お洒落な店内で伝統的なクメール料理が楽しめる。

SR1-C5ne A Wat Damnak village 緑溢れる一軒家で創作クメール料理を食べられる。

er Touch Cuisine クメール・タッチ・クイジーン — 中級店 **☎** 063-765-689 **●** 10:00-22:00

SR2-A1c Sivatha Blvd. 伝統クメール料理を落ち着いた雰囲気で楽しめる。

伝統舞踊ショーが観れる老舗店。毎晩19時より上演。

Advertisement





M: +855 12 333 932 E: bakongrestaurant@gmail.com



IG: @bakong_restaurant FB: fb.me/bakongcuisine



Krova クロヤー

SR①-B3e A Junction of Oum Khun and 14th St. 7種の料理が楽しめるクメールセットメニューが人気。

LUM ORNG ロム・オゥンー

♥ - ★ Thlok Ondong Village, Group23 隣の自家菜園で採れた野菜で作る創作クメールが自慢。

SR3-Bc A National Rd.6 高床式住居を改装したお洒落なクメール料理店。

♦ SR(4)-2c
 No.37. River Road 皮料理に定評がある。 隠れ家的レストラン

Malis Siem Reap マリス・シェムリアップ—— 高級店

SR1-C3sw St.Pokambor Ave クメール・ファインダイニング。アモックが評判。

☎ 017-363-284 **€** 11:00-23:00

SR1-C2ne A No.8A,B, St.Wat Bo 職業訓練も兼ねたモダンなソーシャルレストラン。

Mr.Grill ミスター・グリルー ☎ 069-777-767 **©** 6:30-22:00 地元民に人気のクメールBBQとステーキのお店。

New Bayon ニューバイヨン・

団体ツアー客向けの大型カンボジア料理店。

Phum Kreus Khmer クメール・ハウス — 高級店 ☎ 063-760-511 ● 11:00-15:00/18:00-23:00

SR3-As No.555, Phum Kruos アンコールパレス内。クメール宮廷料理が食べられる。

Por Cuisine ポー・クイジーン -**2** 012-356-585 **1** 10:00-14:00/17:00-22:00

アプサラダンスショーが見れるクメールレストラン。 Pou Restaurant and Bar ポー・レストラン —— 中級店

SR①-B4se A Phum Wat Damnak 受賞歴もあるカンボジア人シェフの創作クメール料理。

Sala Bai Restaurant School サラバイ・レストランスクール ― NGO **♥** - **☆** Wat Svay-Tonle Sap Road 職業訓練を兼ねたレストラン。ランチセットがお勧め。

♠ in front of srasran 遺跡エリア内にあるハイセンスで緑溢れるレストラン。

Street 27 restaurant ストリート27レストラン — 中級店 **2**012-786-786 **1**1:00-14:00/18:00-22:00 **⋒** St. 27

ラタナキリの少数民族ダンスが見られるレストラン。

☎ 063-966-940 **€** 10:00-23:00 キングズロード内のカンボジアBBQのお店。

The Sugar Palm ザ・シュガーパーム —— 中級店 欧米人に人気のオーセンティックな内装のレストラン。

Yellow Mango イエローマンゴー -**☎** 063-765-716 **♀** 9:00-23:00

♥ SR②-A3se 🏽 St.Pokambor Ave,Old Market area リバービューのカフェレストラン。落ち着いた雰囲気。

食べる 中華料理

Crystal Jade Kitchen クリスタルジェイド — 広東

SR1-C1sw A No.968, Charles de Gaulle Blvd. DFS内、落ち着いた店内で本格中華を食べれる。

Old Beijing Dumpling House 老北京餃子館 —— 北京

SR1-A3se St.Angkor Night Market ニラたっぷりの餃子を食べれる。他にもメニュー有り。

Toropical トロピカル -

2 012-862-111 **C** 10:00-14:00/17:00-21:00 ♥ SR③-Ane ★ Krous Village, Svay Dankum 大型の中華料理店、タイスキも食べられる。

食べる アジア料理

Banlle Vegetarian Restaurant バンレ ベジタリアン レストラン ― ベジタリアン **9** SR① C4w ★ St.26

緑に囲まれた店内と無農薬栽培の野菜メニューが人気。

Crystal Angkor クリスタル・アンコール —— ショー

SR3-Ane Krous Village, Svay Dankum 部屋数、座席数共に多い大型ショーレストラン。

Curry Walla カリー・ワラ-

SR1-B3c Sivatha Blvd. 安くて美味しい本格的なインドカレーを食べられる。

Dae Bak ダイバク ☎ 092-355-811 **©** 10:00-22:00

SR1-B3w Sivatha Blvd. 5US\$のサムギョプサルが人気の韓国料理店。

☎ 063-964-311 **€** 11:00-14:00,17:00-22:00

朝早くからやっているフォーのお店。安くておいしい。 Spoons スプーンズ-

 ♥ SR①-C5w
 ★ St.Bamboo
 綺麗な店内とサービスの良いソーシャルレストラン。



スタイリッシュな空間で味わう

Feature the Kampot pepper

カンポットペッパーを生かした創作料理&BBQ



PEPPERinn BBQ

O pepperinn.bbqbar





新橋の人気店が、カンボジアに初進出! Delicioso

of @otacos.cambodia Tel:063-766-609/Open11:30-23:30 Lo

iO'tacos! オー・タコスー

新橋の人気店がカンボジアへ初出店のタコス店。

Abacus アバカスー **☎** 063-763-660 **€** 11:00-22:00

日本人もよく訪れる。本格フレンチが食べられる。

Cafe Latino カフェ・ラティーノ――メキシカン ♥ SR2-B2n APub St. パブストリートにある気軽なメキシカンレストラン。

Crep' Italy クレープ・イタリー

2012-315-911 **1**0:00-22:00 SR②-A2c
 ★ St.Allev West コールドカットがお勧めの人気イタリアン。

Da Loberto Oasi Italiana ダ・ロベルト・オアジ・イタリアーナ —— イタリア **☎** 092-418-917 **€** 11:00-14:00,18:00-22:00

SR4-2e Group 4, Phum Trang リバーロード沿いの静かな老舗本格イタリアン。

Dolce Vita ドルチェ・ヴィータ -

☎ 096-686-6539 **●** 18:00-23:00 SR1-B5ne 🎓 Bamboo St. Wat Damnak Village イタリア人オーナーの地元客で賑わう本格イタリアン。

Georges Rhumerie ジョージズ・ラムリエ ―― レフニオン SR1)-C5c St.Georges' Ln レユニオン島料理と自家製ラム酒。日本語メニュー有。

Hard Rock Cafe ハードロックカフェ―― ウェスタン ☎ 063-963-964 **©** 11:00-24:00

お馴染のロックライブを聴きながら料理が楽しめる。 II Formo イル・フォルノー

SR2-B1sw A No.16. The lane 欧米人で賑わうお値段手頃な人気イタリアン。

Khéma Angkor ケマ・アンコール — フレンチ **☎** 015-416-888 **●** 6:30-22:30

デリカテッセンが充実したフレンチレストラン。

SR(1)-A4w No.108, St.Sok San 在住者にも人気の本格的なカジュアルフレンチ。

2 078-697-833 **6** 10:00-14:00/17:00-22:30 季節の素材を生かしたフレンチフュージョンが自慢。

le bel Air ル・ベル・エアー ベルギー

豊富な種類のベルギービールが自慢のベルギー料理店。 Le Malraux ル・マルロー

オールドマーケット近く雰囲気のあるフレンチの店。

Mamma Shop マンマショップ— カンダルビレッジ内の在住者に人気のイタリアン。

> LUM ORNG FARM*TABLE

PEPPERinn BBQ BAR ペッパーイン・バーベキュー・バー ― ウェスタン

SR①-A2s #083, Phsar Nhe Road, Taphul Village

Siem Reap Brewpub シェムリアップ・ブリューパブ― ビアガーデン

The Steak House ザ・ステーキハウス——ウェスタン

Artirey cafe アーティレリー・カフェ カフェ

stry School Coffee Shop バイヨン・ベストリースクール・コーヒーショップ —— カフェ

her Bong Cafe ブラザー・ボン・カフェ — カフェ

ホームメイドケーキとベーグルサンドが美味しい。

NGOが運営するペストリースクール併設のカフェ。

♥ SR①-A3s ★ Funky Ln. バリスタが淹れるコーヒーが美味しい。食事も有り。

SR4-1n
 No.59. Charles de Gualle Blvd.

カンボジアティータイム併設。遺跡観光の休憩に。 Cafe Khmer Time カフェ・クメールタイム — カフェ

アンコールクッキー併設、マンゴーシェイクがお勧め。

Cafe Roly Poly カフェ・ローリーポーリー ニカフェ

Dialogue Siem Reap ダイアローグ — カフェ

SR2-C3ne Corner street 2 & street 9 Old market

自家焙煎カンボジアコーヒーとティラミスが人気。

お酒とスペシャリティ―コーヒーのお洒落カフェ。

オールドマーケット横のお洒落なオープンカフェ。

Cafe & Bakery

シンタマニエリア内のアメリカンステーキの店。

ライブ感溢れるBBQとカンポットペッパー料理の店。

醸造所併設のクラフトビールのビアレストラン。

☎ 080-888-555 **©** 11:00-23:00

2 063-963-289 **1** 10:30-22:00

食べる カフェ・ベーカリー

野菜中心のメーニューが揃うヘルシーカフェ。

SR①-A3e ASt. Taphul

Cafe Issa カフェ・イッサ

☎ 063-761-397 **©** 9:00-19:00

☎ 078-631-989 **©** 6:30-23:59

Fifty 5 フィフティ・ファイブ –

♀ SR①-C4c ★ St. 27

SR①-B2sw
 ↑ Taphul Village

SR(1)-B4nw A No.374, Sivatha Blvd.

♀ SR①-B3e ★ St.05

Sient Rose's hest Form to Table restaurant serving New Mekong. Culvins from Cambodia and beyond, based on seasonal vegional produce.

Open Findey to Rephet/Say +05510924542 / +05599944784 www.lumerogramaurant.com

Fresh Fruits Factory フレッシュ・フルーツ・ファクトリー カフェ

SR1-A3e No.155, St.Taphul フルーツを使用したメニューが中心。カキ氷が絶品。

Gelato Lab ジェラートラブ ☎ 085-757-590 **©** 9:00-23:30 O SR(2-A2c. ASt Alley West

カンボジア産の材料を使用したジェラートがお勧め。 Glasshouse グラスハウス-

Sokhak River ソカ・リバー -SR1-C4nw A St.Pokambor Ave SR1-B3sw Sivatha Blvd. リバーサイドのお洒落なフュージョン・フレンチ。 パークハイアット内の落ち着いた雰囲気のカフェ。

jones the grocer ジョーンズ・ザ・グローサー — カフェ チーズフォンデュがお勧めのドイツ・スイス料理店。 オーストラリア発祥のお洒落カフェ。軽食も美味しい。

> Paris Bakary パリス・ベーカリー ______ カフェ SR1-C4n Wat Bo Road

パンの他にもパテ等のデリカテッセンも有る。

オープンエアが気持ちいいガーデンカフェ。

Rav's Mrech Kampot Cafe レイズ・マレッ・カンポット・カフェー カフェ SR(1)-A4se St. Angkor Night Market カンポットペッパーにフューチャーしたカフェ。

Red Buff Coffee House レッドバッファ・コーヒーハウス — カフェ **☎** 092-595-981 **♀** 6:30-22:00 SR3-Ae Alarbort Rd. Airport Rd. 可愛いインテリアと充実のスイーツ。サラダも美味。

ic Farm Shon スパイチェーク・オーガニックファーム・ショップ―― カフェ オーガニック農園が運営する無農薬野菜のデリカフェ。

The Hive ザ・ハイブ-☎ 076-555-5437 **②** 7:00-18:00 スタイリッシュな店内。ケーキが美味しいカフェ。

The Red Little Fox Espresso ザ・レッドリトルフォックス・エスプレッソ―― カフェ ♠ No.593. St.Hup Guan 本格的なエスプレッソが自慢。食事も美味しい。

Vibe Cafe バイブ・カフェ-♥ SR①-C3sw 🏠 No.715, St.Hup Guan スムージーが美味しいベジタリアンカフェ。

ASANA old wooden house アサナ・オールドウッドハウス --- バー ☎ 092-987-801 **©** 18:00-25:00 ♀ SR②-B1ne ★ St7

木造住宅を改装したバー。カクテル教室も開催。 BARCODE VI-I-K-

O SR(1)-B4ne A New Street A レインボーでハッピーなバー。毎晩ショータイム有り。



nental Cocktail Lounge エクスペリメンタル・カクテルラウンジ――バー

SR①-A4w ★ 313 Sok San Rd. 月ごとに変わる実験的な特製カクテルが美味しい。

Explorer's Tales エクスプローラーズ・テイル―バー **☎** 063-964-600 **७** 7:00-23:00 SR4-A2c Charles de Gaulle Blvd. ソフィテル内のコロニアル調のハイクラス・バー。

Mad Murphy's Irish Bar マッド・マーフィーズ――バー SR②-C1nw ★ St7

Miss Wong Cocktail Bar ミス・ウォン――バー

朝から深夜まで営業のアイリッシュパブ。

2 092-428-332 **1** 18:00-25:00 § SR②-C1w

↑ The Lane 個性的なカクテルが味わえる。フードも美味しい。

Picasso ピカソー ☎ 078-272-440 **△** 14:00-27:00 SR2-A2c St.Alley West レンガ造りで雰囲気の良いカウンタータパスバー。

zar at Street 24 Wine Bar ザ・バルタザール・ワインバー _ ☎ 087-994-433 **©** 17:00-24:00 SR①-C4nw 🏠 Coner of Achar Sva St./St.24 良質なワインとカクテルを豊富に取り揃えるバー。

WILD - Creative Bar & Eatery ワイルド—バー ₾ 17:00-22:00(21:30 food Lo) SR1-B4se Wat Damnak フレッシュハーブの特製モヒートと生春巻きがお勧め。

買うお土産

♦ SR(4)-2c

A Charles de Gaulle Blvd.

▼ らんじ ___ アンコールワット型のクッキーが有名なお土産物店。 Angkor Night Market アンコール・ナイトマーケット — 総合

☎ 069-835-835 **€** 6:00-24:00 SR①-A4ne 🏠 St.Angkor Night Market 夕方から開店の様々なお土産物屋が並ぶマーケット。

Artisans Angkor アーティザン・アンコール — 工芸品 SR1 B4sw A St. Stung Thmey

工房見学もできる伝統工芸店。品揃えが高品質で豊富。

☎ 087-428-965 **€** 9:00-22:00 O SR2-C1nw Alley off from St 07 バナナペーパーを使用したハンドメイド製品を販売。

SR4-1n

No.59, Charles de Gualle Blvd. 伝統菓子ノム・トム・ムーンを中心にお土産が揃う。

Candy Angkor キャンディー・アンコール — お菓子

日本人飴細工十によるカンボジア素材の飴のお土産店。

Hari Hara ハリハラ -☎ 071-350-6161 **©** 17:30-23:00 SR1 A4ne St. Angkor Night Market 日本人経営のナイトマーケット内の可愛い雑貨店

IKTT クメール伝統織物研究所-**☎** 063-964-437 **●** 9:00-12:00,14:00-18:00 伝統織物の研究と作品販売をしている。見学可。

Khmer Ceramics クメール・セラミックス — 工芸品 **3** 017 843 014 **6** 8:00-20:00

SR4-2ne #0207, River Road, Treang Village クメール陶器を再現して製作。ロクロ体験もできる。 Made in Cambodia Market メイドイン カンボジア マーケット ―― 総合

SR1-C4w St.King's Rd カンボジアメイドのこだわりのお土産が揃う青空市。

☎ 010-345-643 **€** 12:00-22:00

♠ No.670. St.Hap Guan Kandal Village カンボジア産のハーブティーやスパイスを販売。

Natural Value Shop ナチュラルバリューショップ— ファッション ☎ 088-385-4437 **⑤** 18:00-22:00 SR1-A4ne St. Angkor Night Market NPO運営のお土産店。オリジナル籠バックが可愛い。

Saarti サアルティ

↑ No.603, St.Hap Guan 100%ナチュラルハンドメイドのハーブ製品を販売。

Senteures d'Angkor セントゥール・ドゥ・アンコール —— ホームスパ **☎** 063-964-801 **७** 7:00-22:00
 ♥ SR①-B4e
 ★ Hospital St.(opposite Old Market)

Soieries Du Mekong ソイレ・ドゥ・メコン -- ファッション ♠ No.668, St.Hap Guan

ホームスパ製品やお茶等カンボジアメイドの品が揃う。

フレンチデザインの高品質な織物製品を製作販売。 Very Berry ベリーベリー

2 077-850-602 **1** 10:00-20:00 カンボジア各地の良いものを販売するお土産店。

買う 衣料・雑貨

Bambou Indochin バンブーシンドシン —— ブティック **☎** 063-966-822 **●** 9:00-22:00 SR2-A2c Alley West デザイン性の高いオリジナル衣料のブティック。

Bodia Nature Alley West ボディア・ネーチャー — スパ用品 **☎** 063-765-546 **●** 9:00-23:00 SR2-B2sw Alley West

オリジナルでノンケミカルのスパ製品を販売。 rden of desire ガーデン・オブ・デザイア—— アクセサリー **☎** 063-766-714 **●** 10:00-19:00 ♠ No.10, St.Hap Guan

高品質でハイデザインのシルバーアクセサリーを販売。 Kru Khmer クル・クメール ☎ 092-829-564 **©** 9:00-21:00

SR2-B3s St.Pokambor Ave, Old Market カンボジア産のハンドメイド石鹸やハーブティが人気。

Louise ルイーズ — — ファッション ♥ SR⑤ ♠ No.7, St.Hap Guan センスある雑貨や民芸品が揃うセレクトショップ。

Premium & Award-Winning ✓ Wildlife-Friendly * 自然にやさしい Organic IBIS Rice ✓ Certified Organic 有機認証を ✓ Non-GMO 非遺伝子組み換え

✓ Certified Organic 有機認証を取得











□ +855 (0) 17 548 300 No.7, Street 504, S/K Phsar Derm Thkov, Phnom Penh www.ibisrice.com

Mulberry Boutique Hotel マルベリー・ブティック・ホテル — ブティック

SR1-A3se City Center Area, Phum Steng Tmey

Navutu Dream Resort&Spa ナブトゥ・ドリーム―― プチリゾート

Phum Baitang プームバイタン ----- プチリゾート

★ St.Neelka Way

全室コテージタイプのラグジュアリーブティック。

客室の鳥のイラストが可愛らしいデザインホテル。

★ Svay Chek Village

高いデザイン性と斬新なコンセプトのテントリゾート。

The Local Time Village ザ・ローカルタイム・ヴィレッジ — ブティック

SR①-A2s *#083, Phsar Nhe Road, Taphul Village

10部屋のアットホームなホテル。ドミトリーも有る。

SR1-C4nw Achasva St. Wat Bo Village

モダンで緑溢れるアーティスティックなホテル。

カンボジアの農村を再現した高級デザインリゾート。

Templation Angkor Hotel テンプレーション・アンコール — ブティック

The Aviary Hotel アヴィアリー -----デザイン

エコな取組に熱心なデザイン・ブティックホテル。

★ St.Navutu

白亜のコテージが緑に映える南国リゾート。

☎ 063-964-864 / 092-141-694

☎ 012-233-350 / 093-233-350

SR1-B3sw A No.09, St.Tep Vong

SR4-1ne St.Rok Rak

The Beige ザベイジー

2 063-968-283

23 063-961-111

3 063 767 876

2 099-297-298

2 063 766 099

2 063-961-234

Maison Sirivan メゾンシリバン——ファッション ↑ No.10, St.Hap Guan カンボジアメイドのハイセンスなフレンチブティック。 Old Forest オールド・フォレスト -- ファッション

SALASUSU サラスースー デザインにこだわって製作された雑貨やバッグが揃う。

ハンドメイド衣料と小物のセレクトショップ。

Shop 676 ショップ676 **☎** 096-421-661 **●** 10:00-20:00 ♠ No.676, St.Hap Guan ネパールのコットンやカシミヤを使った布製品の店。

Smateria スマテリア-**☎** 063-964-343 **◘** 9:00-22:00 SR2-A2c St.Alley West リサイクル素材を使ったオリジナルのバッグを販売。

2 017-498-601 **1** 16:00-22:30 デザイン性の高い服やクロマーを使った小物が人気。

買う スーパー・モール Super Market & Mall

Lucky Mall ラッキー・モール

Angkor Market アンコールマーケット — スーパー **☎** 092-573-503 **€** 7:00-22:00 SR①-A2nw A National 6 Rd. 6月に新店舗オープンの在住者御用達のスーパー。

SR(1)-B2s Sivatha Blvd. 複合商業施設。スーパーもあり、お土産品も買える。

T Galleria ティー・ギャラリア-☎ 063-962-511 **©** 9:00-22:00

♥ SR①-C1sw 🏫 No.968, Charles de Gaulle Blvd. 国立博物館横のカンボジア初の大型免税店DFS。

KAKIGORI

The Heritage Walk ヘリテイジウォーク― モール SR①-B2se ♠ National 6 Rd. カフェやレストラン、ブティックが集まる複合施設。

買う その他

Batia Sarem Gallery バティア・サレム・ギャラリー — アート SR1-A3se 45 bamboo St. カンボジア若手アーティストのモダンアートを扱う。

ent Books & Toys モニュメントブックス&トイズ —— 書店

U care ユーケア-

SR1-B3w Sivatha Blvd. 観光客も多い中心部にあるドラッグストア。英語可。

泊まる ホテル

Amansara Resort アマンサラ・リゾート— Sデラックス ☎ 063-760-333 SR1-C2n No.262, Charles de Gualle Blvd. 王族の邸宅を改装、アマングループの最高級リゾート。

Angkor Palace Resort & Spa アンコール・パレス — デラックス ☎ 095-777-651 / 063-760-511 SR3-As No.555, Phum Kruos

南国の雰囲気漂う滞在型のリゾートホテル。 Belmond La Résidence d'Angkor ベルモンド・ラ・レジデンス —— デラックス

2 063-963-390 SR1-C3c River Rd モダンアートと伝統建築が融合した贅沢なリゾート。

Borei Angkor Resort & Spa ボレイ・アンコール —— デラックス **2** 063-969-300 ♥ SR③-Dc ♠ No.0369, National Rd.6 木をふんだんに使用した高級感溢れるホテル。

Heritage Suites Hotel ヘリテイジ・スイーツ―― デラックス ☎ 063-969-100 / 011-969-100

アールデコ様式のシックな館内に全室スイートの客室。

☎ 063-968-456 SR1-B4s Mondol Muoy Svay Dangkum

今年オープン、お洒落でモダンな3つ星ホテル。 ara Δnokor ケマラ・アンコール — スーペリア

☎ 063-760-555/063-760-666 木を多用した内装が落ち着いた雰囲気の4つ星ホテル。

Le Meridien Angkor Hotel ル・メリディアン—— Sデラックス **2** 063-963-900

伝統様式とモダンが融合した館内の5ツ星ホテル。

Memoire Palace Resort&Sna メチア・パレス・リゾート&スパ — デラックス ₱ 069-285-888 A Psar Kraoum Rd, Vihea Chin Village

2018年4月オープン、プールが特徴的なリゾート。

cific Hotel パシフィック— **2**063-761-818 空港近くの大型ホテル。館内が広々としている。

Park Hyatt Siem Reap パークハイアット — Sデラックス ☎ 063-211-234 SR1-B3sw A Sivatha Blvd.

中心部にあるモダンでシックな雰囲気の5ツ星ホテル。

Prince D'Angkor Hotel & Spa ブリンス・ダンコール —— デラックス **2** 063-763-888 SR1-B3n Sivatha Blvd.

シヴァタ通り沿いで便利な立地のデラックスホテル。

Raffles Grand Hotel d'Angkor ラッフルズ・グランド —— Sデラックス **2** 063-963-888 SR①-C2nw A No.1, Charles de Gaulle Blvd. 市内で最も歴史ある高級ホテル。

Sarai Resort サライ・リゾート ----デラックス ☎ 063-962-200 / 093-962-200

♥ SR①-C5c 🏽 👚 Wat Damnak Village モロッコ風の内装とモノトーンのインテリアが特徴。

カン<mark>ボジア産オーガニッ</mark>クのこだわり素材で<mark>作</mark>りま<mark>し</mark>

Shinta Mani Angkor. Shack シンタマニ・アンコール、シャック — デラックス

☎ 063-964-123

SR1-B3e Sunction of Our Khun and 14th St. 著名リゾートデザイナーの手掛けるリゾートホテル。

Shinta Mani Bensley Collection シンタマニ・ベンズレイコレクション —— デラックス ☎ 063-969-234

10棟のみの豪華なプール付きプライベートヴィラ。

Shinta Mani Shack シンタマニ・シャック――デラックス ☎ 063-967-885

SR①-B3e Manction of Our Khun and 14th St. デザイン性の高いインテリアのブティックリゾート。

Sofitel Angkor Phokeethra Golf & Spa Resort ソフィテル・アンコール — Sデラックス

☎ 063-964-600 優雅な庭園と充実した館内施設の高級リゾート。

Sokha Angkor Resort & Spa ソカ・アンコール — Sデラックス **7** 063-969-999

市内中心に近いエレガントな雰囲気の高級リゾート。

Sokha Palace Siem Reap ソカ・パレス — スーペリア **2** 063-961-999

Road No.60 昨年ソカシェムリアップ内にオープンの4ツ星ホテル。

Sokha Siem Reap Resort & Convention Center ソカ・シェムリアップ — デラックス

☎ 063-961-999

★ St.60 郊外に位置する大規模リゾート。プールは市内最大。

Somadevi Boutique ソマデヴィ・ブティック—— デラックス ☎ 063-962-666 SR1-B3c A Oum Khun St

シンプルで高級感のあるモダンデザインのホテル。 Tara Angkor Hotel タラ・アンコール — デラックス

☎ 063-966-661 / 092-708-235 ♦ SR①-C1n
↑ Charles de Gaulle Blvd.

エレガントで落ち着いた雰囲気が人気のホテル。

Victoria Angkor Resort R Spa ヴィクトリア・アンコール―― Sデラックス ☎ 063-760-428

フレンチコロニアル調の建物が美しいリゾートホテル。

Iki Iki Gesthouse イキイキ・ゲストハウス―― 安宿

2012-614-678 SR1-B2nw A No.588, Group 07, Salakonseang Village ドミトリーの他個室もある。日本語可。エアコンも有。

2 090-609-060

Lub d Cambodia Siem Reap ラップディー ドミトリー **2** 063-968-900

SR1 C4s St.7 Makara 昨年8月オープンのタイで人気のホステルの姉妹店。

One Stop Hostel Siem reap ワンストップ・ホステル ―― ドミトリー ☎ 097-787-3032

お洒落な内装と好立地で人気のドミトリー。

The City Premium Guesthouse ザ・シティ・プレミアム―― 安宿 ☎ 063-965-432 / 098-488-521 SR(1)-A2ne Salakonseng

日本人観光客に人気のGH、日本語対応可。

泊まる その他 Other Accommodatio

1920 Hotel 1920・ホテルー **2** 099 915 917 / 063 969 920

中心部にある歴史的な建築を改装したデザインホテル。 Cheathata Angkor Hotel チアタタ・アンコール — ブティック

2 063-968-777 SR1-A4e St. Angkor Night Market 中心部の好口ケーションのお手頃ブティックホテル。

ani Vi∎a <mark>フランジパニ・ヴィラ</mark>—— ブティック **2** 016-581-045 / 063-963-030 / 063-965-050 白を基調としたインテリアのカジュアルなホテル。

La Palmeraie d'Angkor ラ・パルミエーレダンコール―― プチリゾート **2** 092-952-113 ♠ Phum Thnaol, National Rd.6

空港近く、緑溢れるヴィラが中心のプチリゾート。

癒される 美容室・エステ Beauty Salon & Aesthetic Botia Life ボティア・ライフ-

☎ 077-384-735 **♀** 9:00-16:00 SR1-B2sw A No.212, St.Taphul 日本人美容師のプライベートサロン。不定休要予約。















ハンドメイド・ソープ

クメール・スパイス

SIEM REAP • Workshop

Next to Old Market, Hospital Street 7 am — 10 pm, Tel: 011 686 217

Senteurs d'Angkor Cambodia

100%自然素材で作られた カンボジアのハンドメイド製品

ハーブティー&コーヒー 無料ガイドツアー

製品の製作工程を見学できる無料ツアー

をご用意しています。是非一度、私たちの 工房をお訪ね下さい

www.senteursdangkor.com T 🕮 🕾



Next to Old market, Hospital street, Siem Reap 10 am - 10:30 pm / tel.: 061 806 119 ONLIME BOOKING: www.kava-spa.com





Noble Skin Care ノーブル・スキンケア—エステ **☎** 012-668-754 **♀** 9:00-21:30 Q SR②-B3n Sivatha Blvd 在住者に人気の韓国系フェイシャルエステサロン。

癒される マッサージ

Asia Herb Association アジアハーブ・アソシエイション— SR1-B3w No.10, Sivatha Blvd. 低価格で質の高い施術。ハーバルボールがお勧め。

Bodia Spa ボディア・スパ— **♀** SR① B4n **★** St.8

アジアと西洋をミックスの本格スパの新店舗。

2 012 630 747 **1** 10:00 22:00

リーズナブルにマッサージができる大衆店。 DEVATARA Spa デバタラ・スパ―――中級店

☎ 063-967-496 **©** 10:00-23:00 SR1-A3e ASt.Tepul スパやネイルなど豊富なメニューを綺麗な店内で。

ani Spa フランジパニ・スパ―― カンダルビレッジ内の綺麗で落着いたデザインのスパ。

in es Pure Spa イン・エス・ピュア・スパ――『 SR1)-A4c St.Sok San

スェーデンの技術を取り入れたメニューが自慢。 Japanese Style Body Care "Saiju" サイジュ —— 中級店

2 096-868-6560 **1** 10:00-21:00 SR1-A2n No.410, St.Tep vong 日本人理学療法士によるマッサージ店。

とっておきのカンボジアおみやげなら カンボジアティータイムで。 * 伝統お菓子作り体験ができます CANDY ありボジア等のあみやけ かくさんの報道しています。 CAMBODIA · TEA TIME Tel: 092-668-511(PNH) / 092-636-086(REF

Kainnora Spa カイヌーラ・スパ — 高級店

遺跡をイメージした内装が雰囲気満点のホテル内スパ。

オイルマッサージや伝統クメールマッサージができる。

Le Meridien Angkor Spa メリディアン・アンコール・スパ — 高級店

rass Garden レモングラス・ガーデン—— 中級店

☎ 063-760-511 **©** 10:00-23:00

☎ 063-966-736 **©** 10:00-22:30

2 012-387-385 **1** 1:00-23:00

Mudita Spa ムディタ・スパー

SR①-B3w
 No.105B, Sivatha Blvd.

PREAH GARDEN プレアガーデン -

Raffles Spa ラッフルズ・スパー

☎ 063-963-888 **©** 10:00-22:00

Sokkhak Spa ソカ・スパー

☎ 063-763-797 **©** 10:00-22:00

Sna Khmer スパ・クメールー

♀ SR① C4se ★ St.Thmor Meas

☎ 063-211-234 **©** 10:00-22:00

SR(1)-B3sw A Sivatha Blvd.

The Spa ザ・スパ -

広々とした庭の一角にある閑静な人気高級スパ。

コスパの良い綺麗な街スパ。お得なパッケージも有。

新オープンのスパ専用施設で5つ星ホテルのスパを。

郊外にあり長閑な環境でのスパは最高。朝日ヨガも。

SR1-C2nw A No.1, Charles de Gaulle Blvd.

SR1-B4w St.Sok San (Old Market Area)

ジムも併設されたパークハイアット内の高級スパ。

無添加の自然素材プロダクトを使用のおしゃれなスパ。

サービスと技術に定評のある高級ホテル内のスパ。

♠ No.414. St.Svav Prev Village

SR2-C3e St.2 Thnou (Old Market)

Kaya Spa カヤ・スパー

made in cambodia New Open!



SR1)-C2nw A No.968, Charles de Gaulle Blvd. アンコール遺跡の彫刻等を展示、国内最大級の博物館。

Angkor Silk Farm アンコール・シルクファーム——展示

☎ 063-963-330 **●** 8:00-17:00 Punk District 伝統絹織物の工程をガイドと共に見学できる工房。

The Peace Museum of Mine Action(CMAC) 地雷撤去平和博物館 —— 博物館 A Prasat Bakong District 市内から40分程にあるCMAC運営の地雷博物館。

War Museum Cambodia 戦争博物館 ——博物館 SR3-Anw A National Rd.6 内戦時の戦車や爆弾・銃を展示する屋外ミュージアム。

ngkor Golf Resort アンコール・ゴルフ——ゴルフ場 ★ Kasekam Village 市内から車で10分の好立地。コースは18ホール。

Pokheethra Country Club ボキットラー・カントリークラブ——ゴルフ場 ♠ Puok District, National Rd.6 ソフィテルの運営するラグジュアリーゴルフコース。

遊ぶ 映画館・ショー

Rambu Stage バンブー・ステージ — パフォーマンス ♦ SR(1)-C5w ★ St.Bamboo 伝統芸能の影絵芝居をオリジナル演出で見れる。

Major Cineplex メジャー・シネプレックス—— 映画館 SR①-B4sw A Sivatha Blvd.

シェムリアップ最大の映画館。3Dも対応の大画面。

NCA(New Cambodian Artist) ニュー・カンボジアン・アーティスト — パフォーマンス 女性アーティストによるクメール+モダンダンス。

The Cambodia Circus Phare カンボジアサーカス・ファー -----パフォーマンス ★ St.Share Circus Ring オリジナルストーリーと躍動感溢れる演技が魅力。

遊ぶ ツアー会社

Angkor Photography Tours アンコール・フォトグラフィ・ツアー 写真ツアー ☎ 095-633-585 **C** -Sok San Road 写真家と共に遺跡や郊外を巡るツアーを催行。

APEX Cambodia Travel Service エーペックス —— 日系旅行会社 SR1-A2w No.5, National Rd.6 日系の旅行代理店。日本人常駐でタクシー手配など可。

SR1-B3se A No.717, St.Hap Guan ユニークなツアーを実施する。日帰りツアーも有。

Grasshopper Adventures グラスホッパー・アドベンチャー ―― 自転車ツアー 郊外や遺跡をマウンテンバイクで巡るツアー。

Helicopters Cambodia ヘリコプター・カンボジア――へリコプター **☎** 063-963-316 **७** 8:00-17:00 遺跡上空を飛ぶツアー、チャーターでのツアーも。

Krorma Tours クロマー・ツアーズ——日系旅行会社

日本人常駐。ツアーや航空券、バスの手配も可能。 Tara River Boat タラ・リバーボート —— クルーズ船 **☎** 092-957-765 **€** 8:00-16:00

JOURNAYA (CO)

Discovenics REDEFINED.

♠ 1 abbey lane トンレサップやメコン川を巡るボートクルーズ。

Aing Kimsan Bicycle Shop and Rental アイ・キムサン・バイシクルショップ&レンタル — 自転車

☎ 092 999 199 **©** 7:00 21:00 SR1-A3se No.141, National Rd.6 市内中心部にある綺麗なレンタル自転車店。

Apex Car Service エーペックス・ハイヤー・サービス — ハイヤー SR(1)-A2w No.005. National Rd.6 現地旅行代理店が運営するカーハイヤー。日本人常駐。

odia Jeep, com カンボジアジープ・ドットコム―― ジープ ☆ Group 7, Slorkram village アメリカンジープに乗って遺跡を巡るツアーが人気。

Giant Ibis ジャイアント・アイビス-☎ 096-999-333 **©** 7:30-23:30 **♀** SR①-B1w **★** St.63 綺麗な車体のサービスの良い現地バス運行会社

Green e-bike グリーン・Eバイク—— SR1-B3sw St. Central Market レンタル電動バイク。遺跡でも数か所でチャージ可。

☎ 063-766-448 **€** 7:30-18:00 Angkor Thom South Gate

アンコールトムのお堀を伝統的なボートで遊覧できる。 Mekong Express メコン・エクスプレス — バス

SR(1)-B3sw A No.14, Sivatha Blvd. 主要都市間と地方へのリーズナブルなバスを運行。

Ovelocity e-bike rental オベロシティ――バイク 走行距離45km可能な電動バイク。遺跡巡りにも。

Angkor Balloon アンコール・バルーン―― 気球 ♠ 1 km west of Angkor Wat Entrance 気球に乗ってアンコールワットを空から眺められる。

Angkor zipline アンコール・ジップライン アウトドア

↑ No.0222, Phoum Mondol 3 アンコールワット近くの森を抜ける本格ジップライン。

Apsara Style One アプサラ・スタイル・ワン―― 写真館 ☎ 096-869-1140 **©** 9:00-18:00 Q SB①-B1sw ♠ No.38 Slorkram Village 伝統衣装で記念撮影ができる変身写真館。日本語OK。

Artisans Angkor アーティザン・アンコール — 体験 SR1 B4sw A St. Stung Thmey 併設の工房も見学できる伝統工芸店、品揃え豊富。

Blue Indigo Yoga ブルー・インディゴ・ヨガ ヨガ **☎** 097-514-3390 **●** 6:00-22:00 SR①-A3nw 🎓 box 55, near St.Sarina

宿泊施設のあるヨガスタジオ。毎日プログラムを開催。 Hanny Rench Horse Farm ハッピーレンチ・ホース・ファーム 毎馬 ☎ 012-920-002 **©** -

★ Group 4, Svay Dangkum シェムリアップ郊外の田舎道で乗馬体験ができる。

one Karaoke ハイゾーン・カラオケ— カラオケ ☎ 096-967-9696 **€** 11:00-23:00

SR1-C3sw St.Tep Vong 家族・友人で楽しめるカラオケ店。日本の曲もある。

Khmer Ceramic & Fine Art Center クメール・セラミック & ファインアートセンター (本験) ☎ 017-843-014 **©** 8:00-20:00 SR1-C1c No.130, Charles de Gaulle Blvd.

陶芸体験ができるカンボジア陶芸のショップ。 Lily's Secret Garden リリーズ・シークレット・ガーデン— 料理教室

市場への買い物から調理まで出来るクメール料理教室。

Nhumbai Cambodia ヌンバイ・カンボジア——体験 ☎ 097-606-0770 **C** -Rural Village Siem Reap 郊外の村で、稲刈り等の田舎体験ができるツアー。

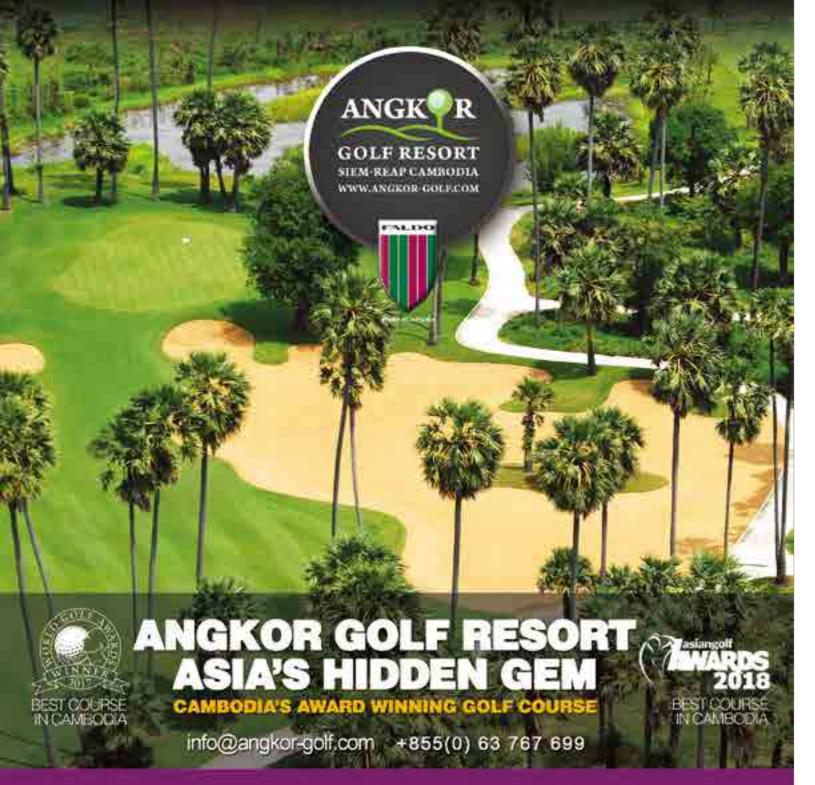
Ox Cart Adventures オックスカート・アドベンチャー —— 体験 ☎ 069-529-696 **©** -

★ Tolaka Rd. Chreav Village ▼ --田舎道をのんびりと牛車に乗って巡るツアー。



Vither Charles de Gaulle (Road to Angkor Wat). Siem Reap, Cambodia Tel: +855 (0)63 966 662 | H/P: +855 (0)69 898 837 info@taraangkorhotel.com | www.taraangkorhotel.com





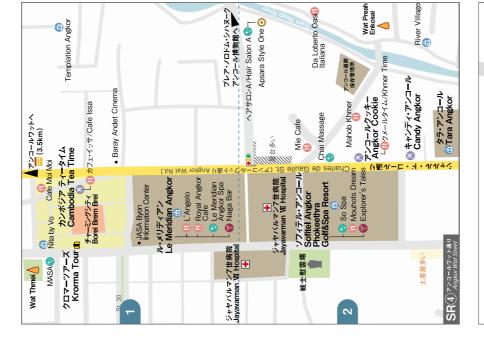
ASIAN QUALIFYING VENUE 2016, 2017 & 2018

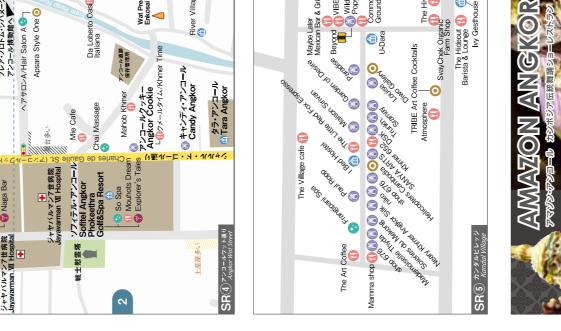
日本語で予約可能なパッケージプラン販売中

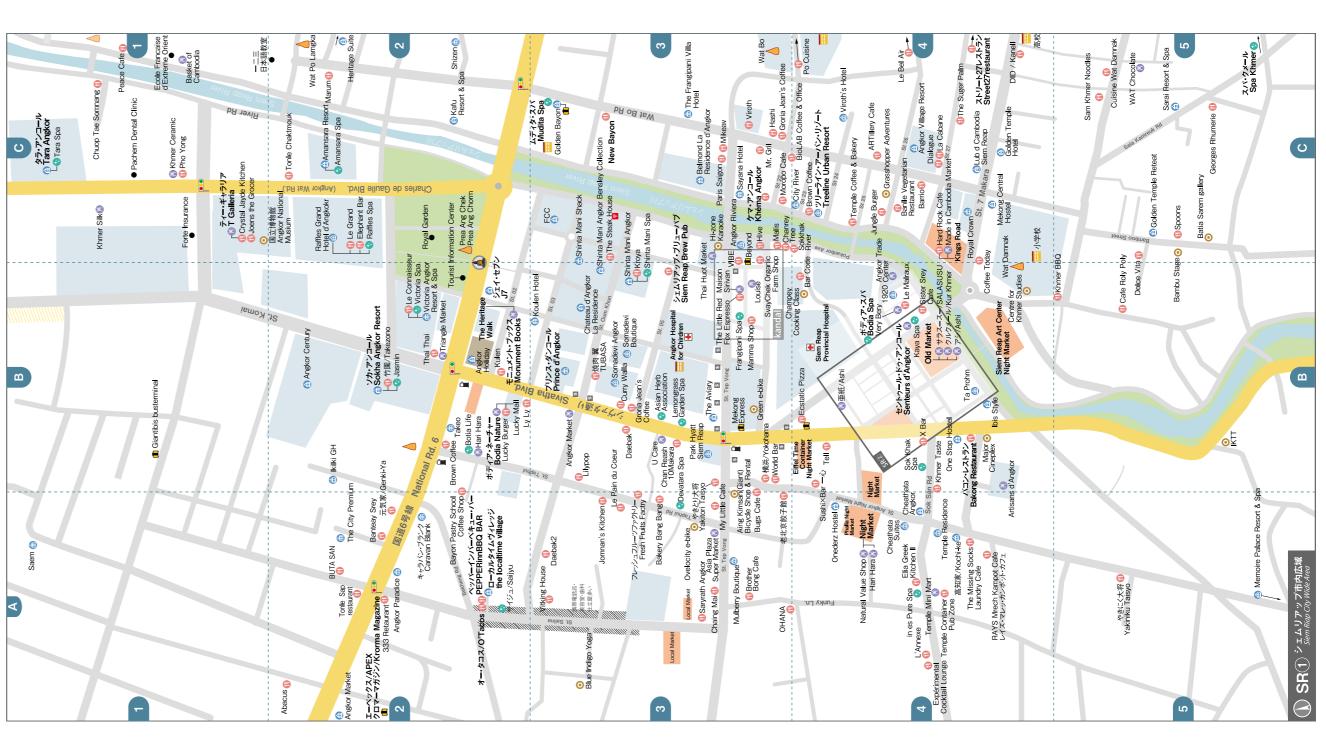
	カート1名様料金	カート2名様料金
9ホール	140US\$	130US\$
18ホール	205US\$	185US\$

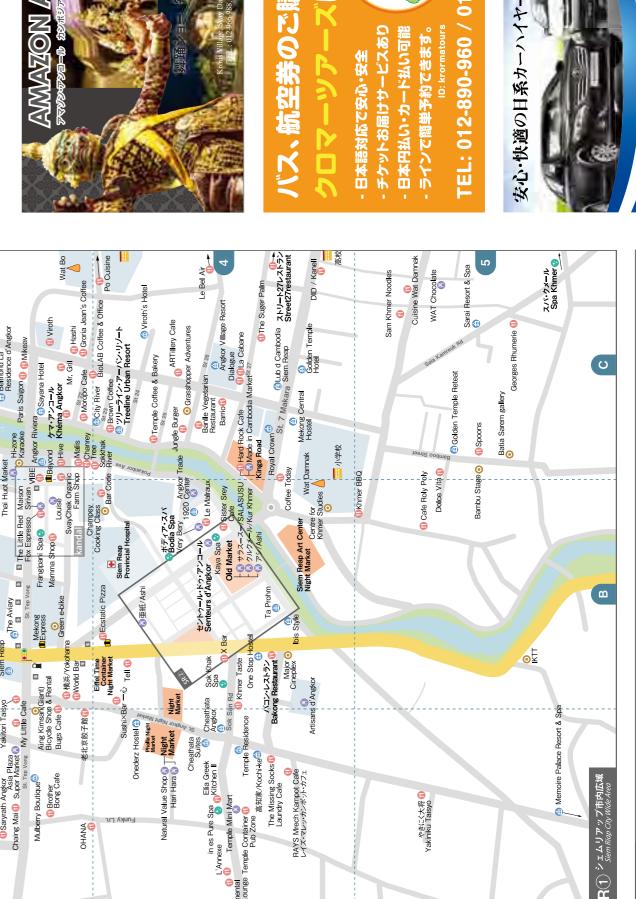
- ※ 大手旅行会社と提携している現地日系旅行会社なので、安心し てご利用頂けます。
- ※ 左記料金はお一人様当たりの料金(税込み)となっております。
- とゴルフ場の往復送迎が含まれています。キャディーチップは含
- ※お支払いは弊社日本銀行口座への振込、または現地での集金と

APEX APEX CAMBODIA TRAVEL SERVICE CO.,LTD.

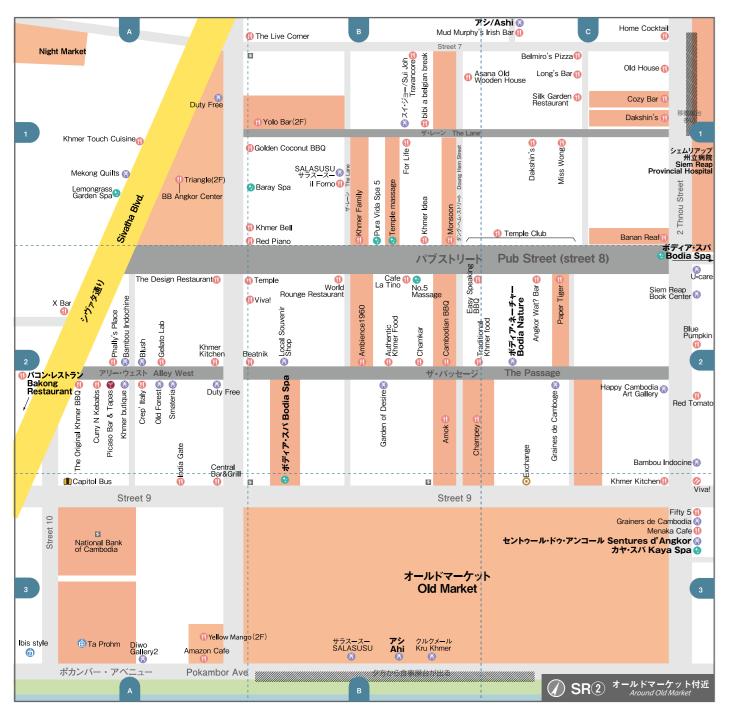


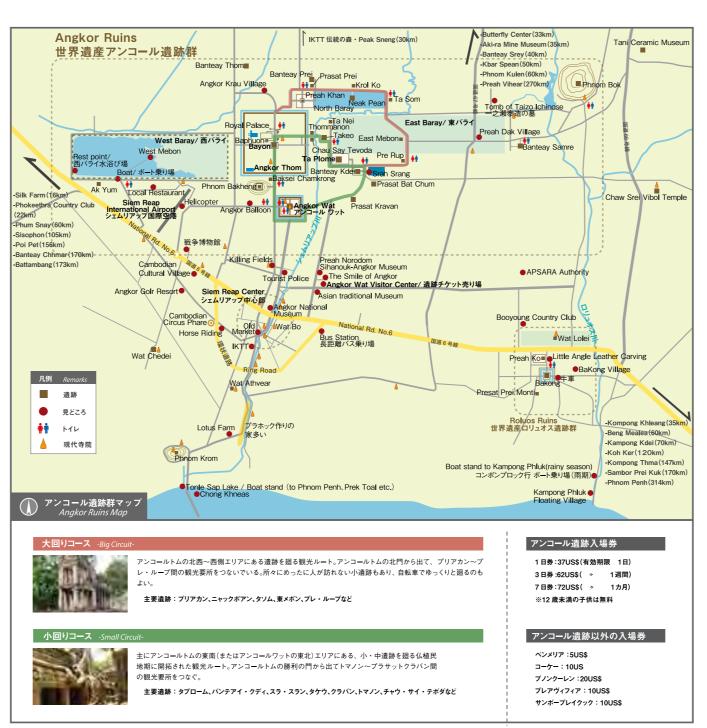


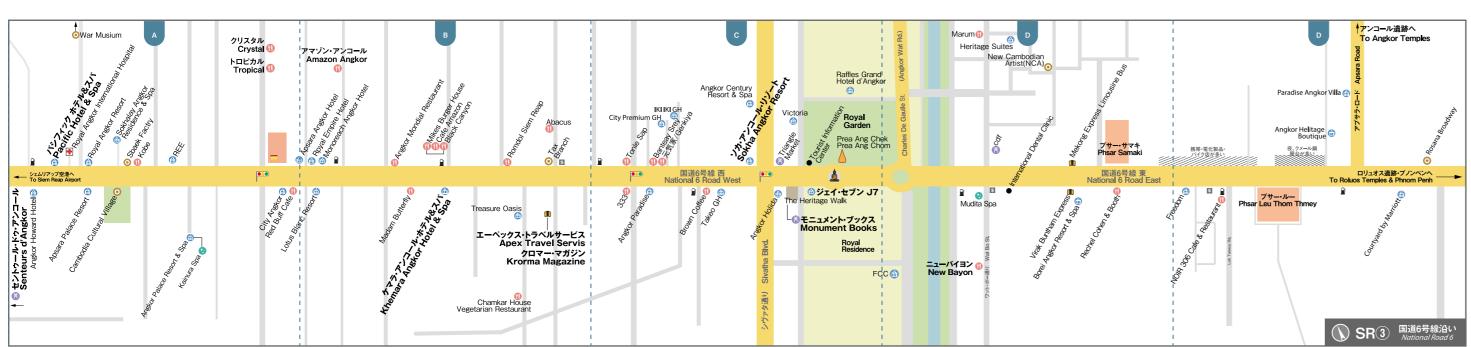




🖭 🏢 舖 🔫





















HIGH TEA

毎日開催 2PM - 5PM | 料金 \$8++

フランス人ショコラティエ・製菓マスターであるSerge Granger氏による、 新しいハイティーをお楽しみください。

KHÉMA PASTEUR

+855 (0) 15 823 888

KHÉMA LA POSTE

KHÉMA ANGKOR

+855 (0) 16 980 888